= Il Sagrifizio di Jefte =

= Oratorio a Quattro Voci =

= Musica =

del Sig: Gaetano Andreozzi detto Jommellino =

ARCHIWUM i BIBLIOTEKA Śpiewu Kościelnego
Kr. I
695

= Parte Prima =

f: 30 ½

Część 1.

Aria 1

Jestem nieszczęśliwa Córa.
i lękam się Ojca smutku,
że innego urodzę wnuczku
niżelim się spodziewała.
Niepokuszmy mi się strasznym
bo mi żal twoy Ojcze luby
Serce ranisz, pewno do zguby
bom Ci przyczyny nie dała.

Aria 2.

Stanowczy Dąb stoletni
wielkim burzom opiera się
impetu ich nie wzdryga się
lecz nakoniec od nich pada.
Podobnie Serce Cycerskie
wzruszone krzywdy swey mściwie
uniedzione bez pięknościwe.
(V/V) Zwyciężonym się powinuda. Wnet lepiey zdaie.
Wnet się nakłonić nada.

Aria 3.

Uspokoy nakoniec to Serce wzruszone
Ochotzny, ochotzny pasyje wzburzone
i Zaniechay narzekania
wielkiego Zgryzienia.

ARCH. CAPIT. CATH. CRAC.

Aria 4

Odkryy taiemne Niebo, iaka Wola twoia
[: Lecz ty tylko znakami,
Zwykłeś odznaczać znami :]
W tym momencie Ofiarę gotuie Corka moia
Powietrze Zasępione zdaie się powiadać
Że nieszczęsna Siekierę ma Oycu postradać.
Ach Siekiera Siekiera dzieła niezbrudne
Vdery przymuy mniey dzieci twoie fale smutne
A wracaiąc się powiedz że mnie.

Violino I. p. capsai.

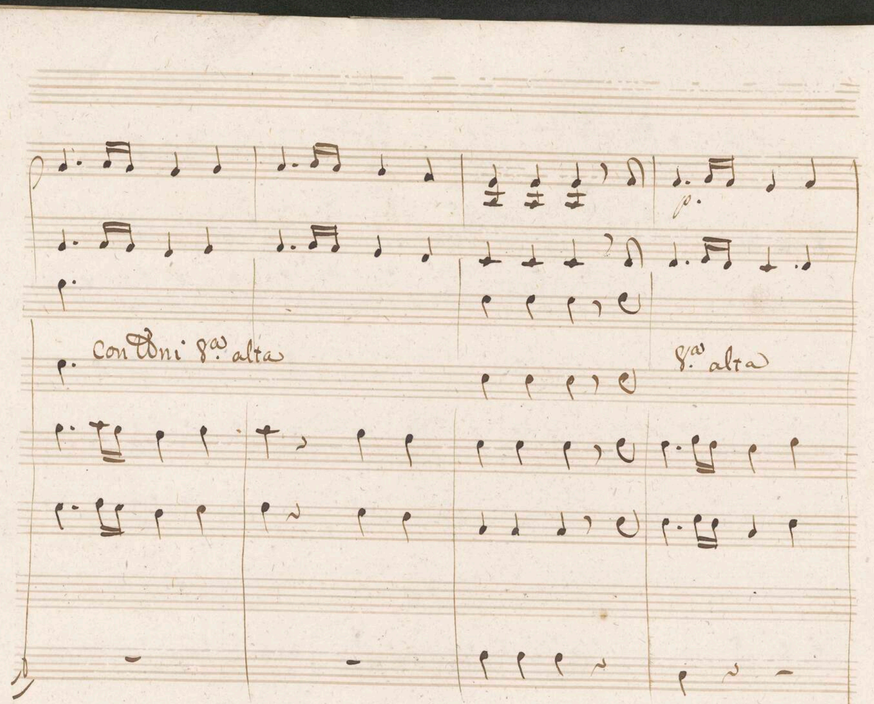
Oboè
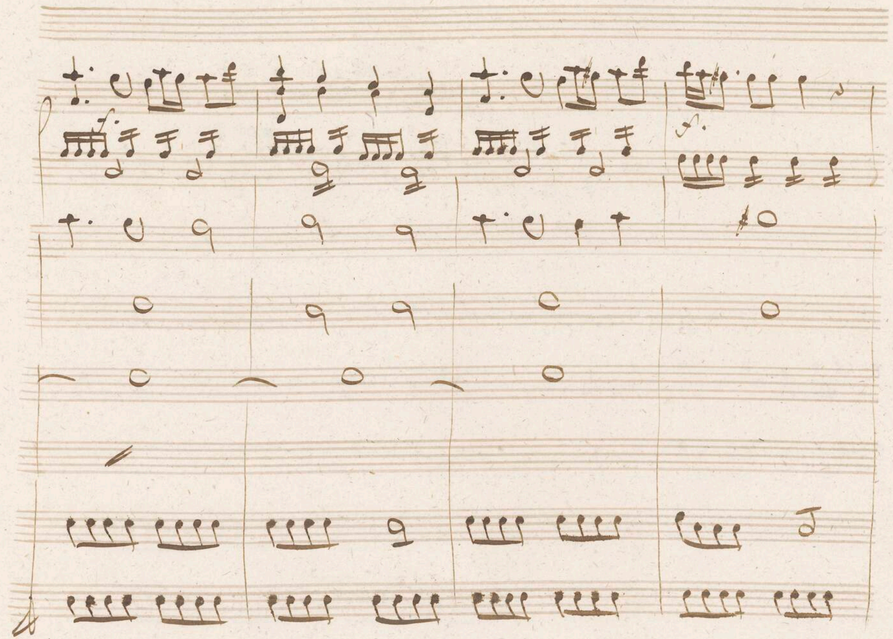
Corni e Trombe
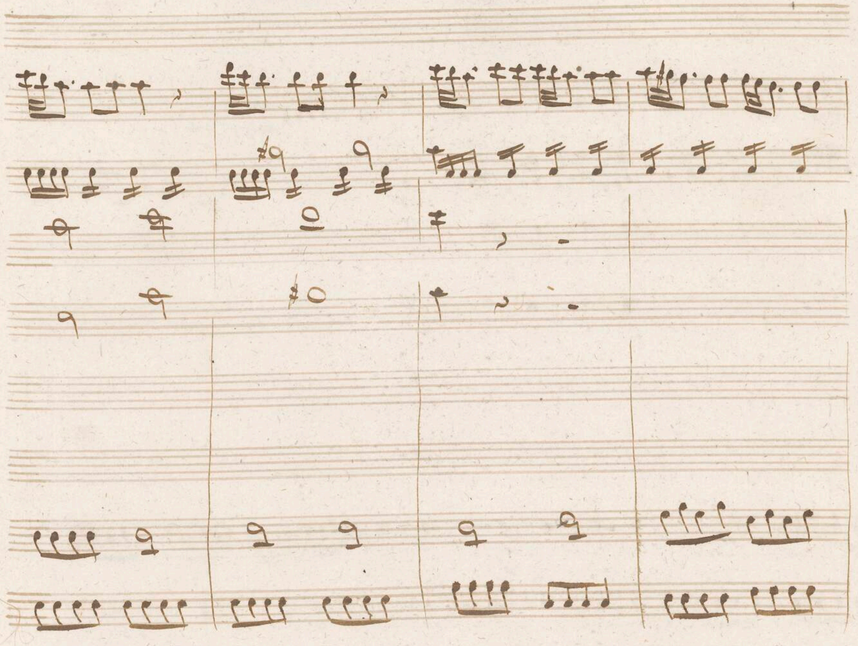
Viola
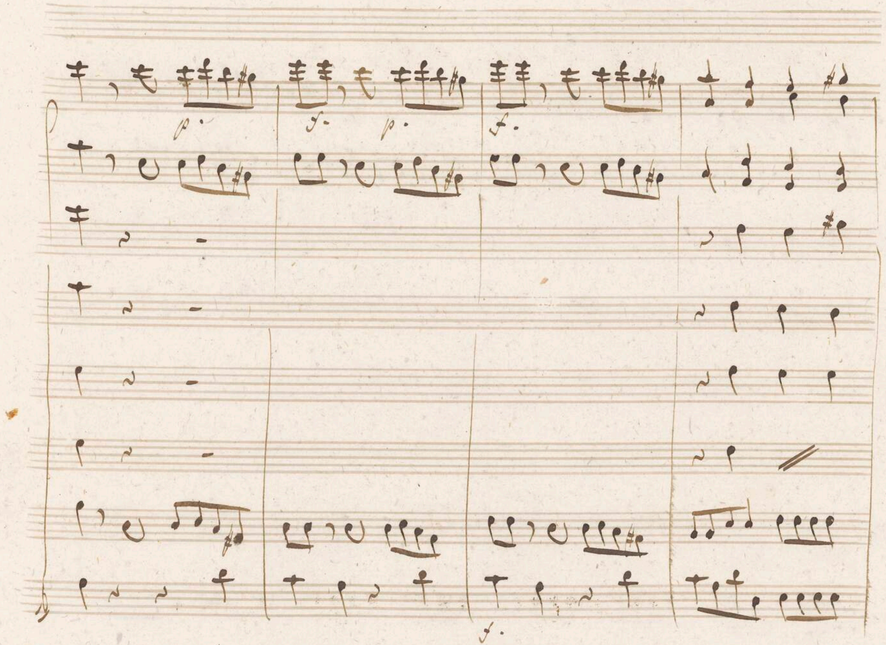
Alto p. sai
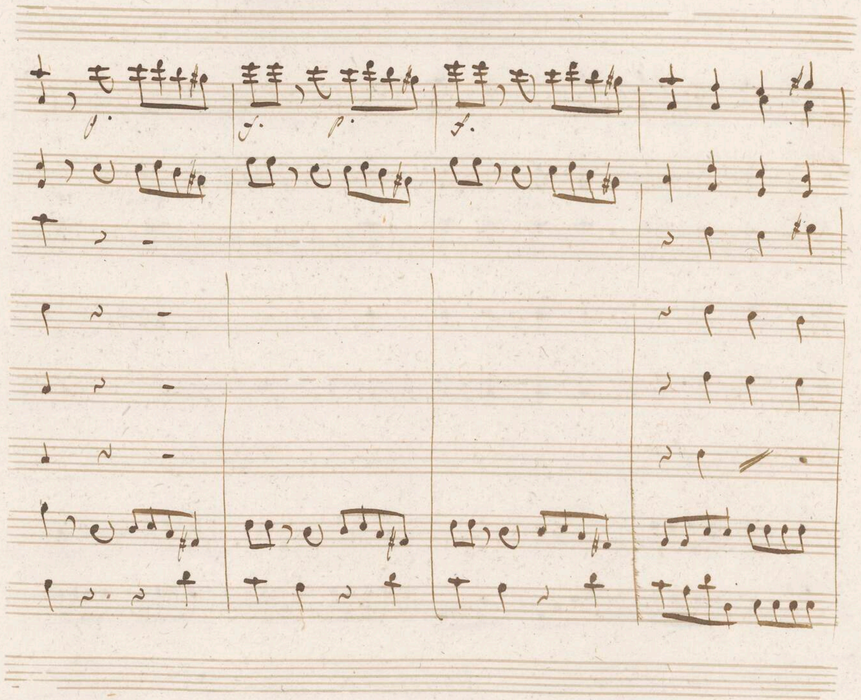
x-rite
colorchecker CLASSIC
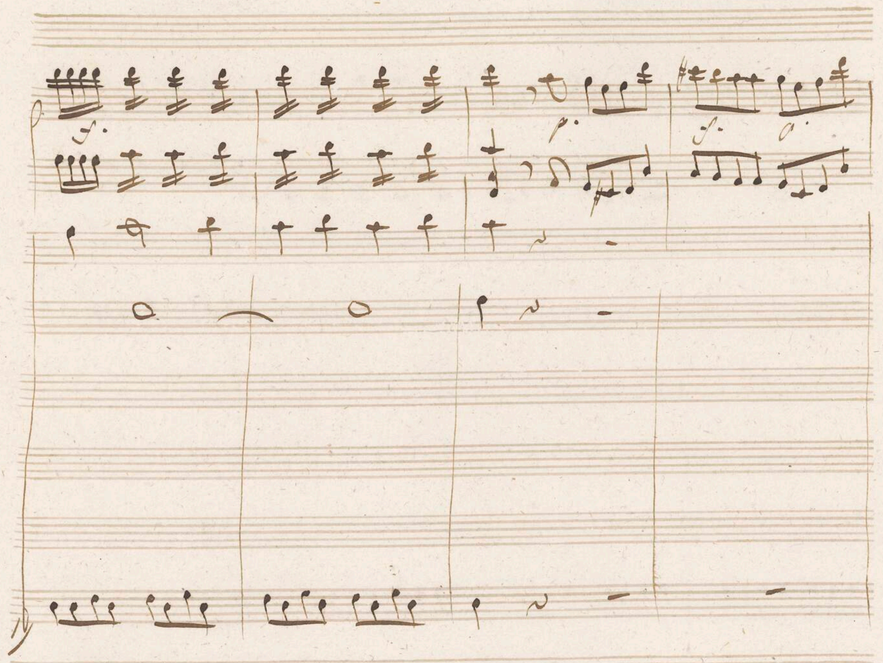

Con Voci 8va alta
8va alta

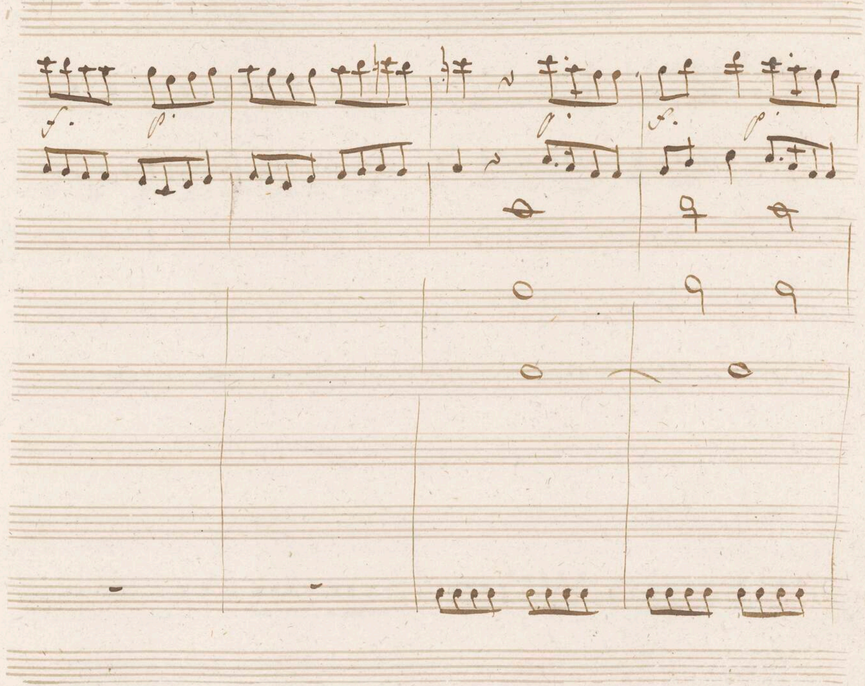


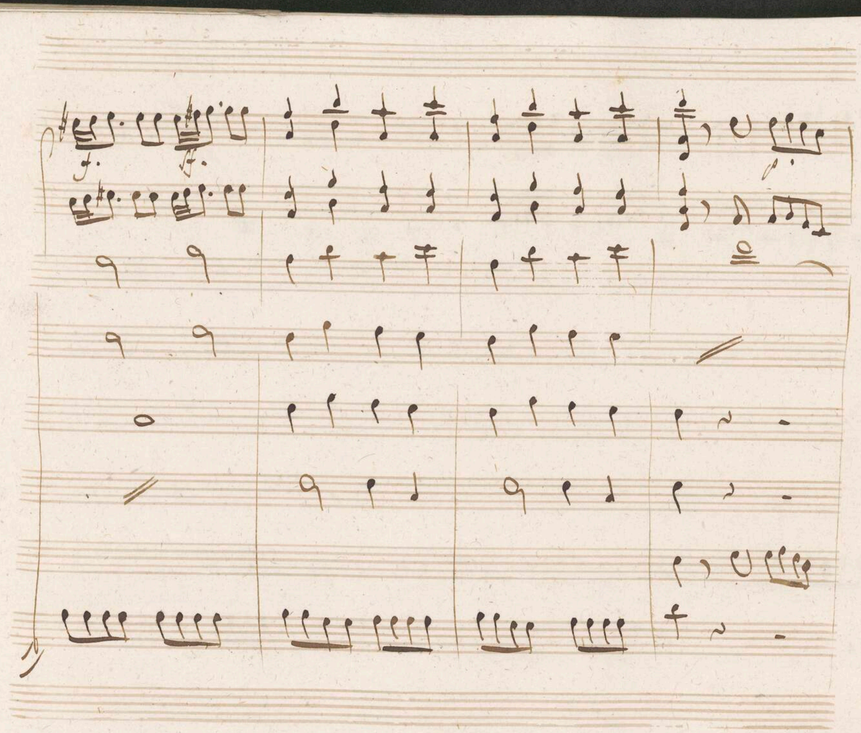


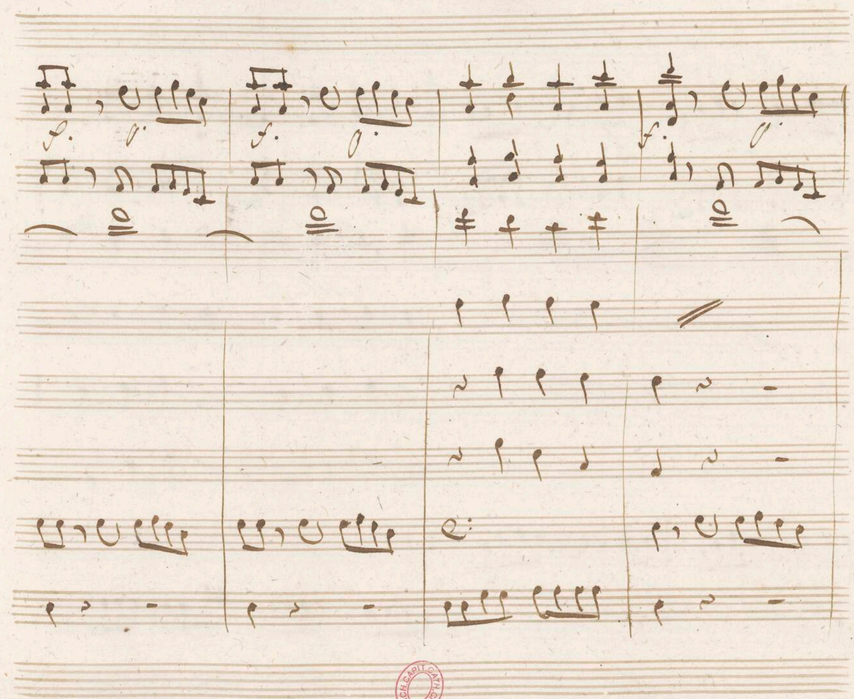


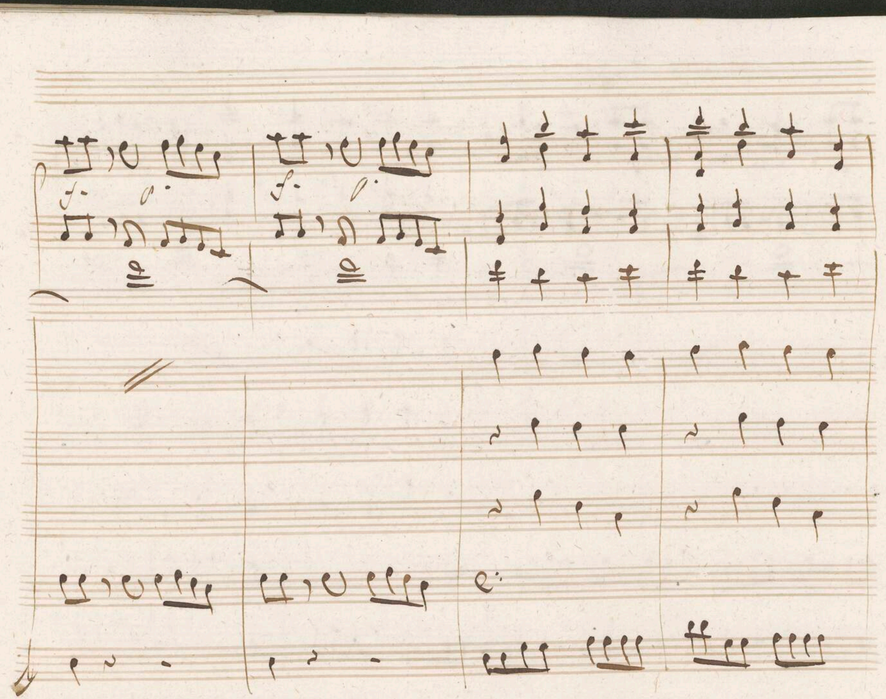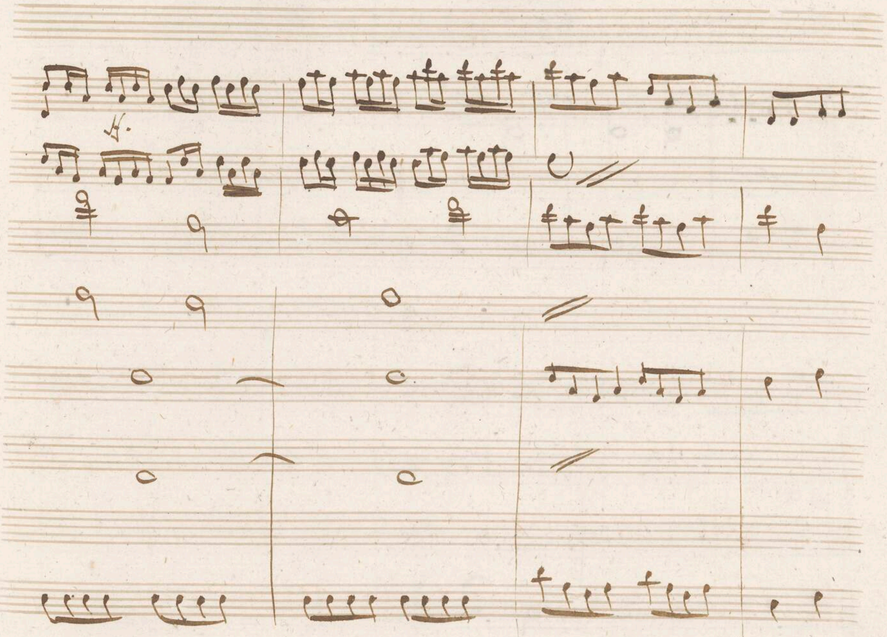














p

p

Bassa

Violini

Oboè

Corni

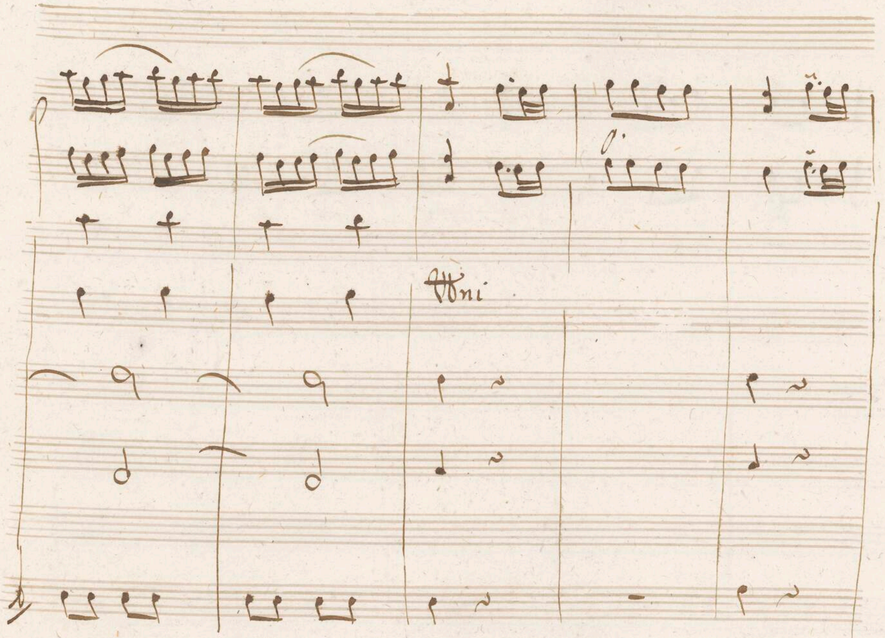
Viola

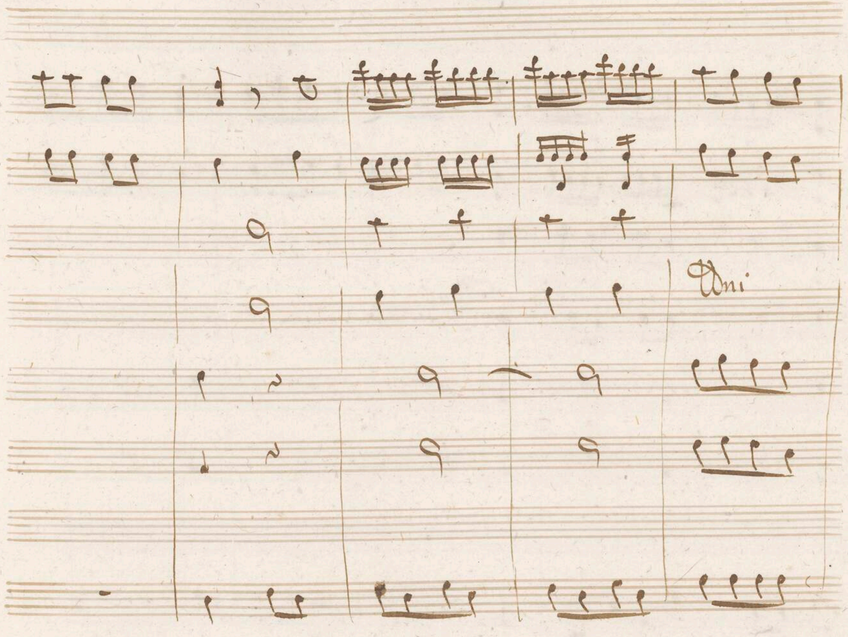
Presto
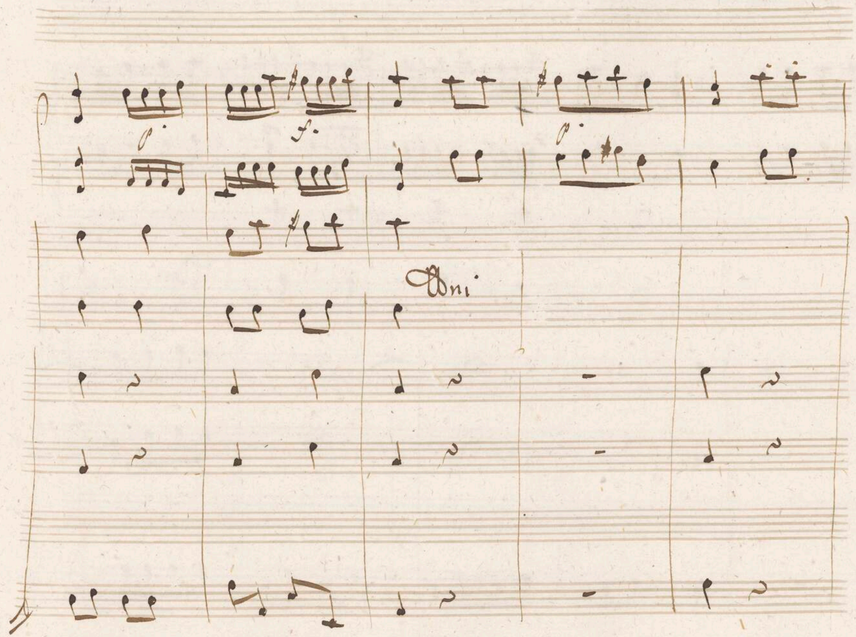
f. a punta d'arco

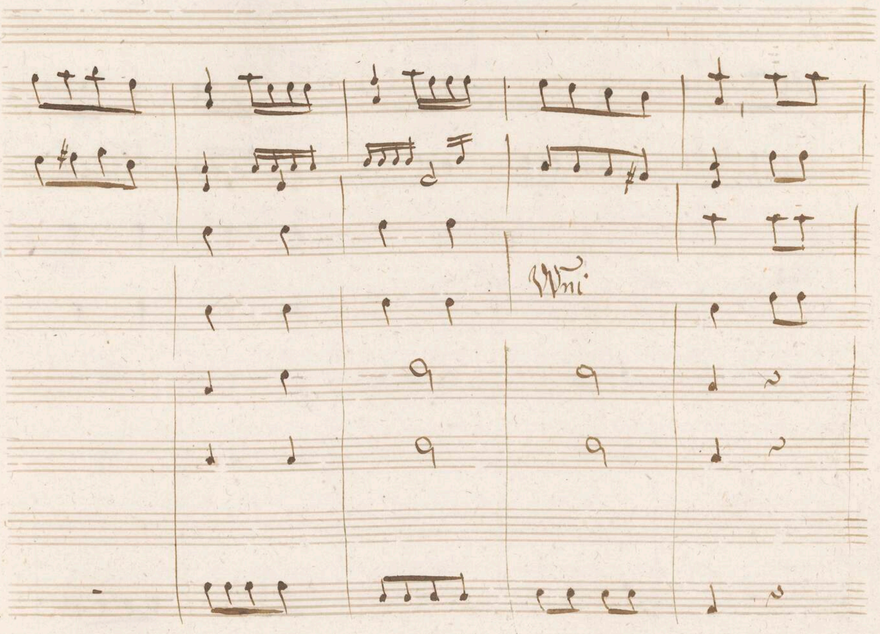
f.
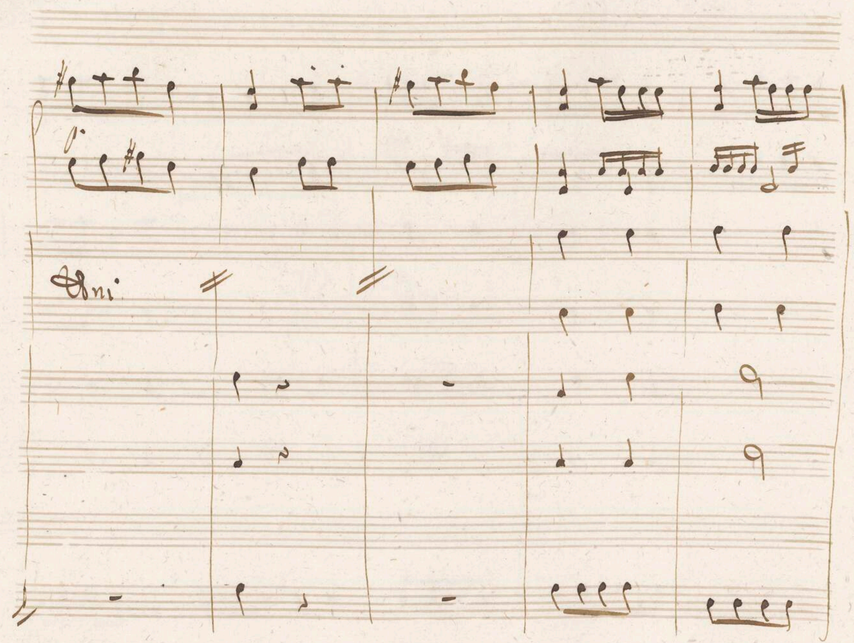
BIBLIOTECA DEL CONSERVATORIO DI MUSICA
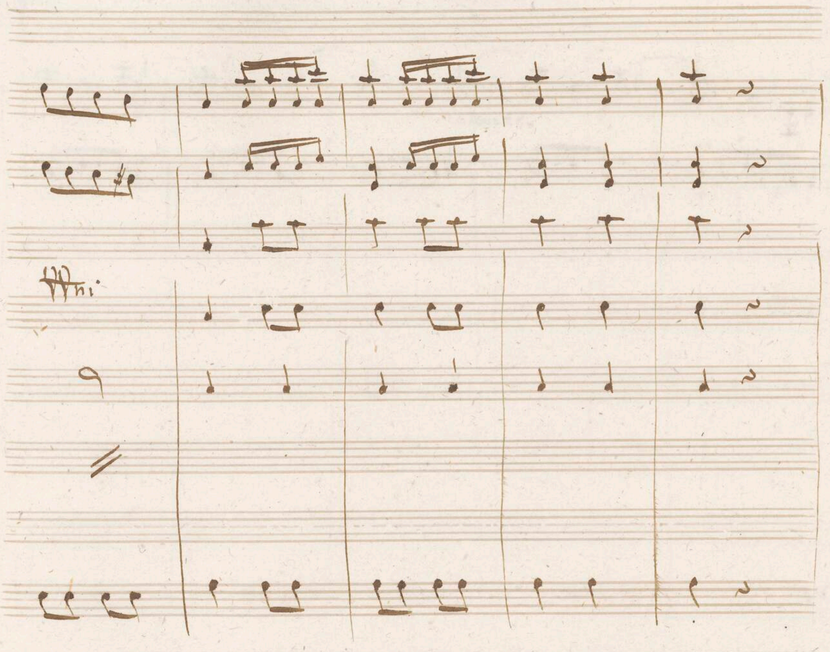

Vni


Vni


Vni.


Vni.


Corni
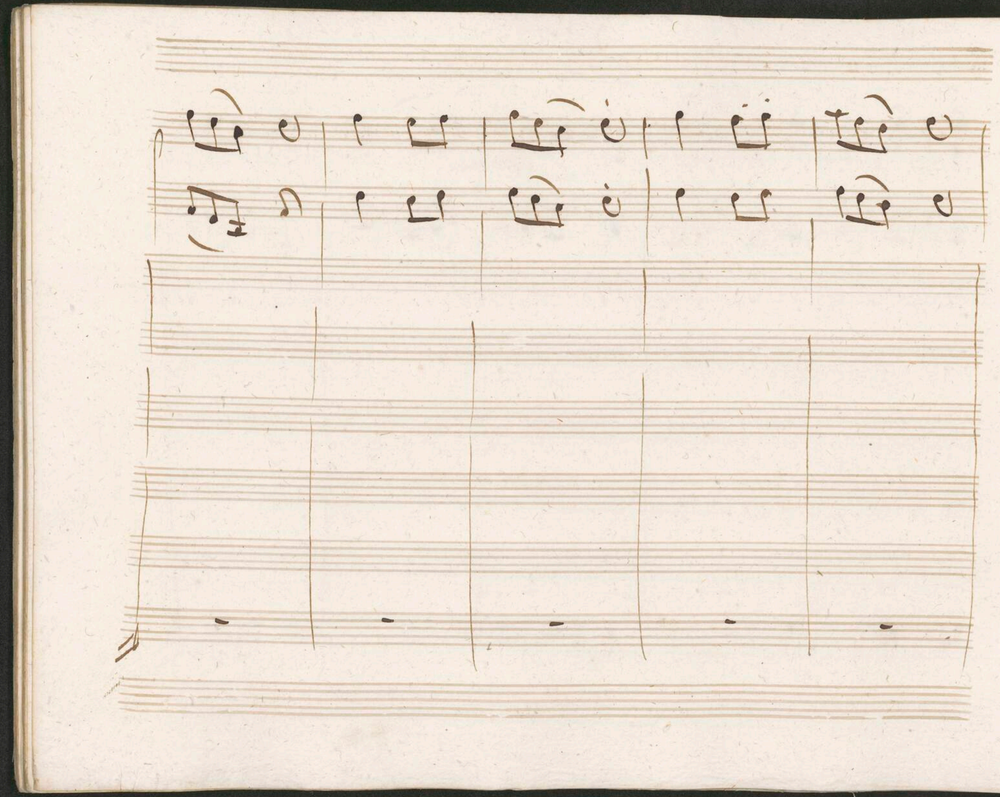

Corni
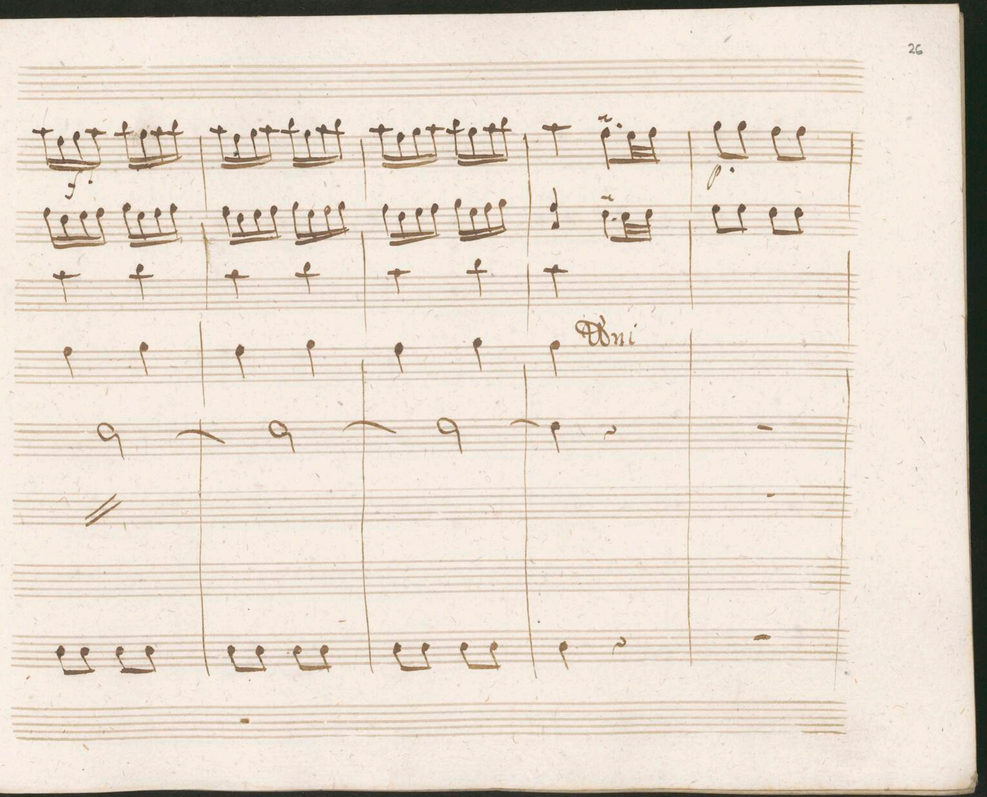
p

movendo
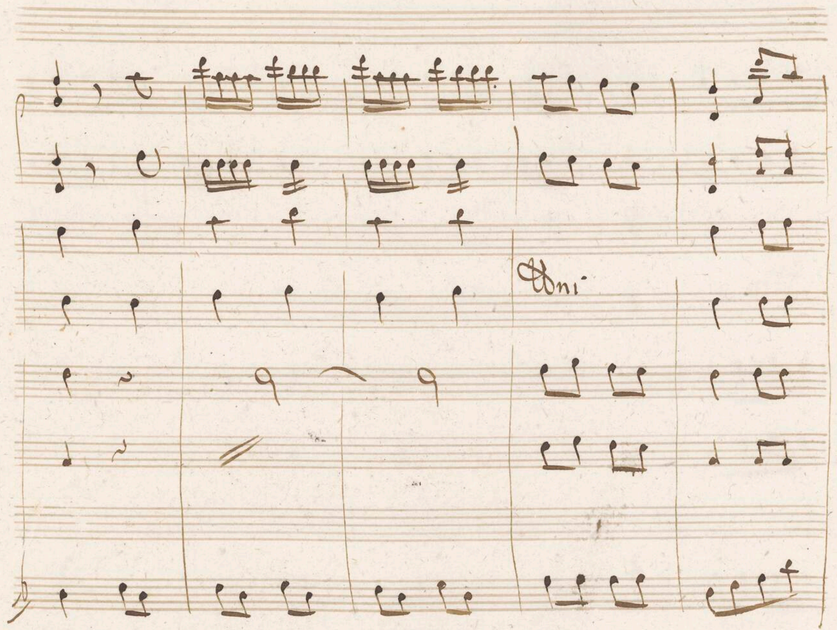
sottovoce
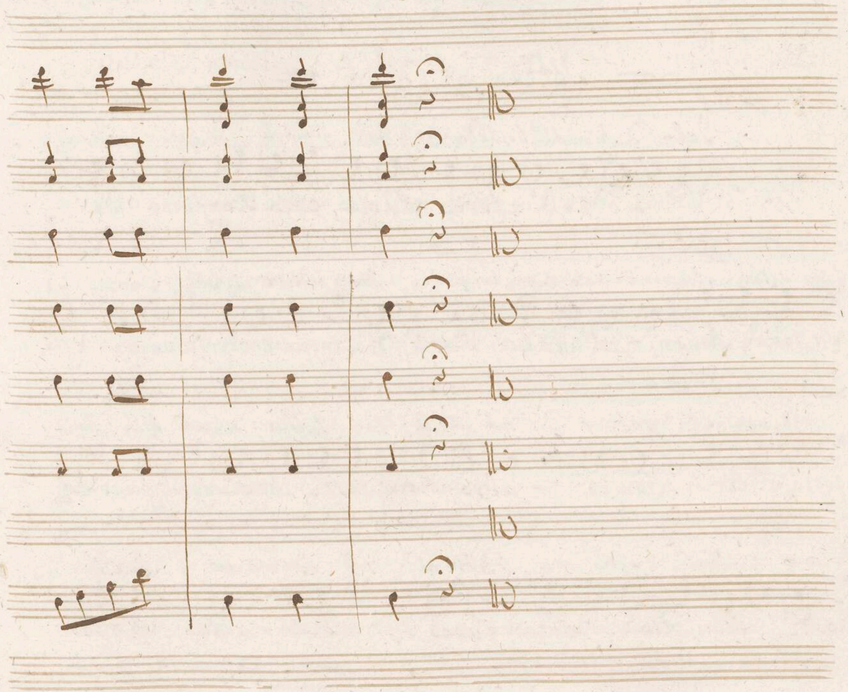
BIBLIOTECA MUSICALE GIUSEPPE VERDI MILANO




f.
p.
Uni

Tutti


Oni.



= Jefte, e Caleb =

Jef. Dzięki niech Ci będą Wszechmocny Boże. Zachwiało Woysko chardo =

Lode all' eterno Nume, ecco sconfitto de

ścią na dalszych Ammonitów, oto zwyciężone. Krwią jeszcze dymią cięć jeźdźców ru-

superbi Amoniti l'audace stuol, di sangue ancor fumante ros=

mie nie ie pole, nie zo sta - ie tylko ścigać tych bul-

seggia il vicin Campo altro non resta che giunger quei co=

ta - iow. którzy u ciekania schronili się od miecza i śmierci.

dardi, che collo pronta fuga s'involaro alla morte

Idźcie Przyjaciele, idźcie da Wam Niebo. Tego ty-

andate amici vi dara forza il ciel questo sol

sko brak do dzieła pana Dzieła. wtedy po ucieczony

manca la bell' opra a compir, potrò contento de

bez dymów spalow moich i nad grodzi otrzymać. Zwycięstwa do=

bici sparsi sedon la mercede ottener, e amil dri=

żonaci, i na podkali ofiarę, i Słuby Wykonać.

voto incontrar l'olocausto e sciorre il vonto

Cal. Panie: naszego życia tobie winniśmy chwałę.

Signor del viver nostro a te dobbiam la gloria

Znaki twego Zwycięstwa, iest powietrze, którym wdychamy, i którym każdy z nas

Segni di tua vittoria sono l'aure vitali, che ognun di noi ves=

żyie i zasługa twoia wyciąga nad grody mieć ią będzie.

spira e il tuo grã merto chiede il premio e l'avra

żyj bez spieczny, Po wiedziowey Wiary otrzymasz zapłatę, boi ty Samiuy

vivi sicuro della già data fede tutto otterrai che ate=

godzien gdyż patrzemy na te.

gno= siam debitor assai

Seila Azaele

Seil. u kontentło — wa nia kochany Oy=

A' parte dei contenti ama=~~ta~~to

cze pozwol czystki i Corce Dof. Ach mnie! Co spotykam. Seil. Lecz

Padre permetti che la figlia.... Oime che incontro

powiedz mi za co nagle blednieiesz, i drżeć zdaiesz? to pewnie moia przy=

dimmi perche mai impallidisci e tremi? forse la mia pre=

tomnie Ciebie powrzszała? och Boże! Co żem ci winna?

Senza l'alma ti turba? oh dio! mi credi rea?

powiedz czymem Cie obrazila? na te Cię trzy za klinam, bo kto=

Seclami in che t'offesi? per questo amaro pianto che

re to czas z oczu moich, odkryi mi twe Ser=ce Dof. Ach Coro! Ah

verso dalle ciglia palesami il tuo cor= Ah figlia, ah

Coro. Seil: Adonnie! nyánky! Poza przyprawdy: iż złe Serce Oycu mowizo

figlia misera me! qual fallo l'odio del Padre mio mi

spoztykam- Och Boże! przynaymniey żeżwol ku chwały Oycze

fa incontrar- oh dio! permetti almeno amato Seni =

o Oycze! aby za za lu nu Porka twe rzeka ucato wrata.

tove, che la dolente figlia la man posia bagiarti.

Jos. Oycze nieszczęśliwy! och Corko! przebog miłe i odeydź.

Padre infe- lice ah figlia ah taci parti

Segue Aria Seila =

31

Violini
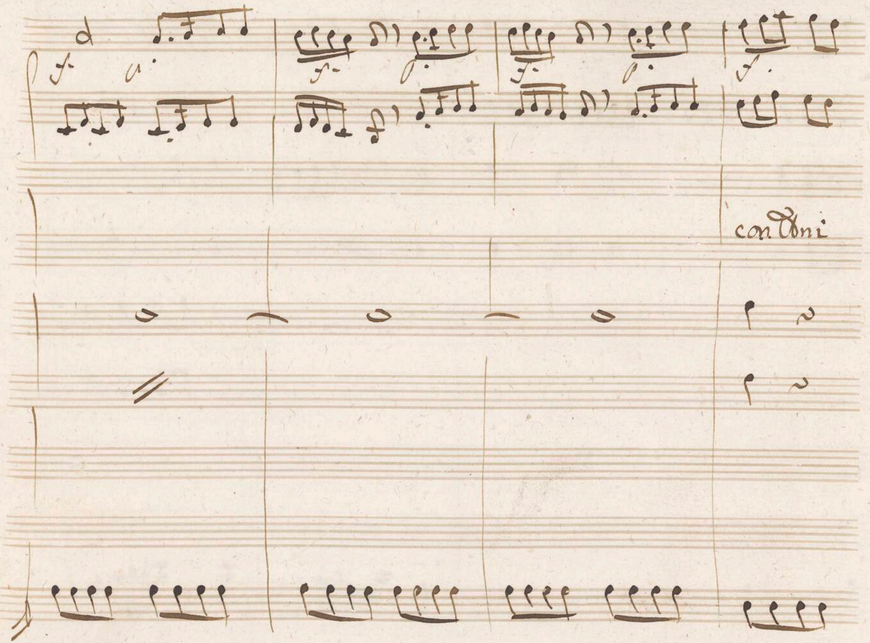
Traversi
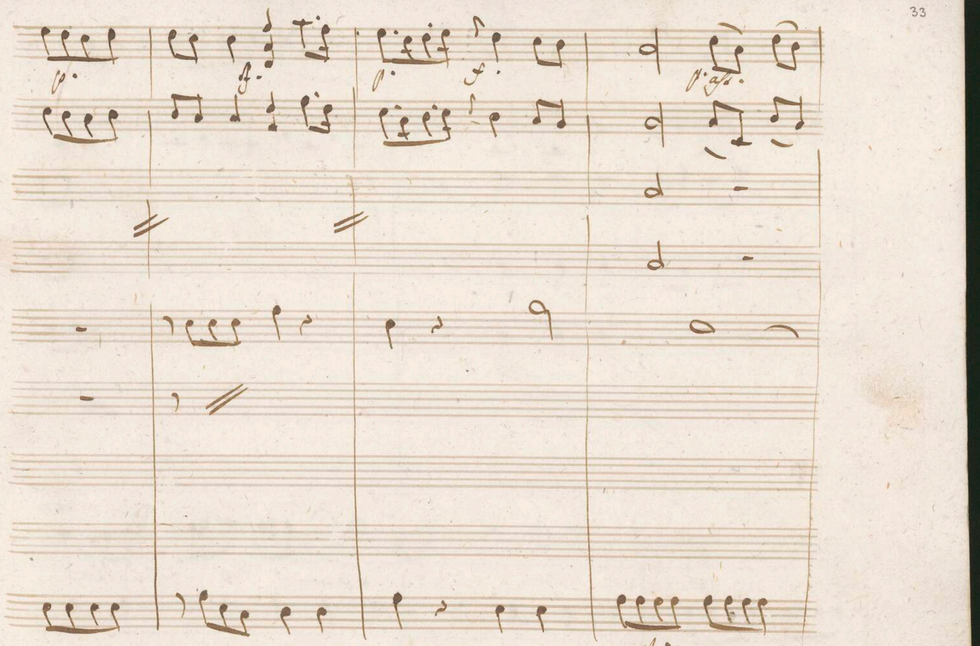
Corni

Viola

Seila

Andantino


con Voci



Jestem nie-szczę-śli-wa
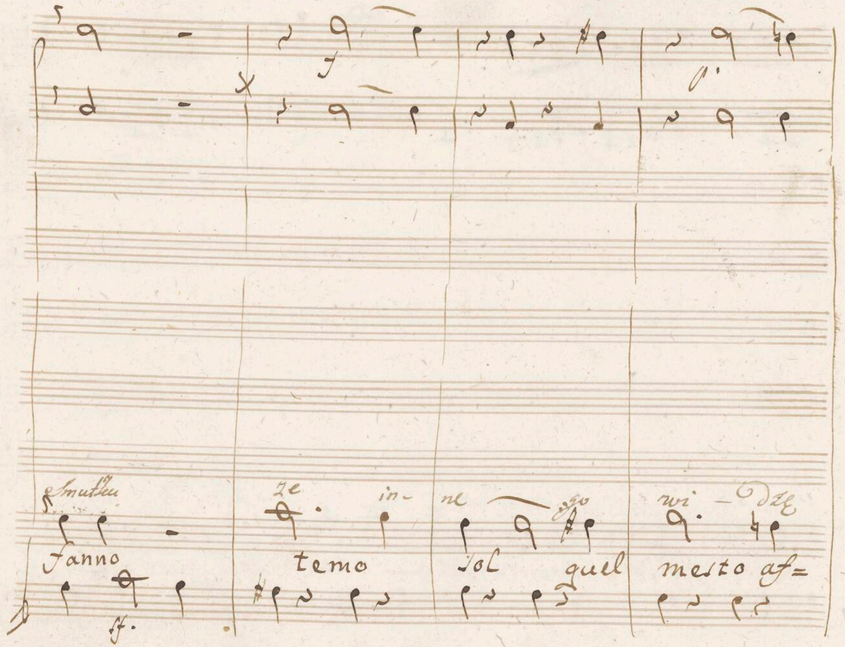
Sono figlia
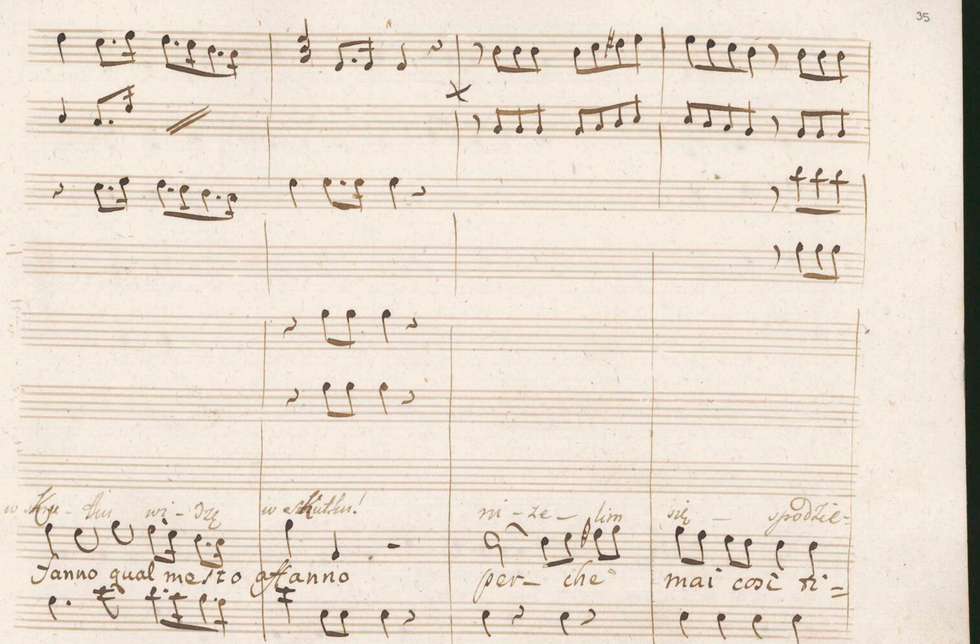
Jestem nie-szczę-śli-wa lo-ra i le

Sono figlia sventurata temo

ham-śle-by-ca

sol quel mesto af=


smutten
Fanno
temo
in-
ne
sol
quel
mesto af=
wi-dze


w skrytten wi-dzę
Fanno qual mesto affanno
w skrytten!
ni-ze-plim
per-che
isz-
mai così ni=

wa— ta, mixlim sič pro- Džič — wa— ta, mize-

vanno mi vuoi far — così così tremar mi vuoi

far

lim sik spudzi - - wa - ta.

— — cosi, pe - nav

Se - stem

Sono

smiesnig - sliwa

figlia

Cora
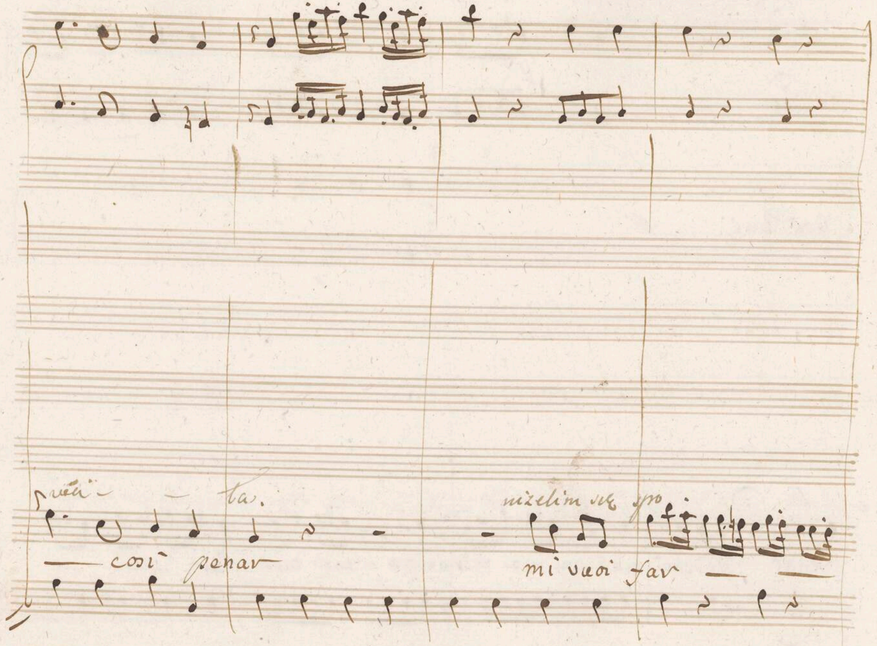
sventurata
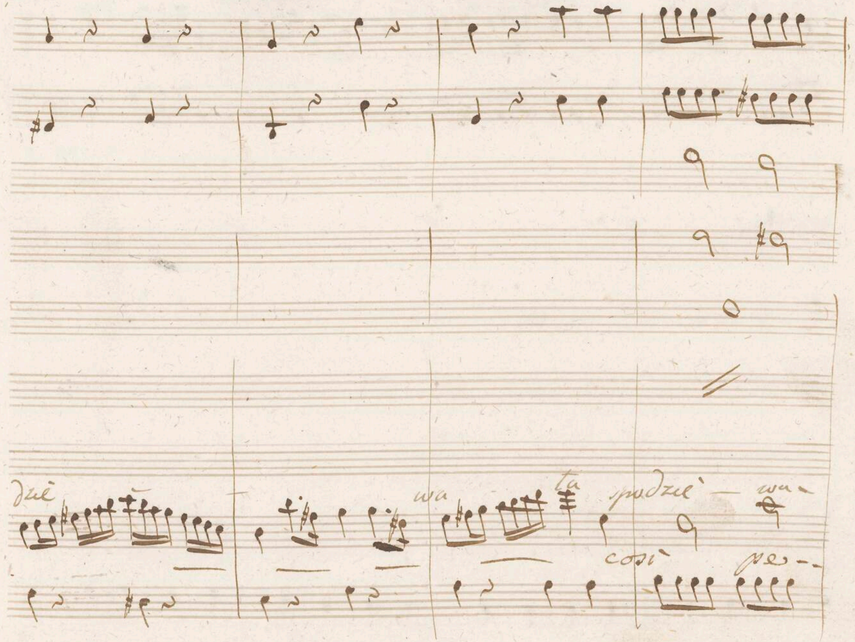
temo vol quel mesto affanno quel mesto af=

Con Ohi

38

fanno perchè mai con me tiranno mi vuoi far


cosi penar
mi vuoi far


cosi

Cantoni

Tenor

Alto assai

Alto assai

Nepo- luxuy mi vèk Araszinyo, do mi lal tuay Ogoze

Nan mostravvi a me savero quel tuo duol mistà nel

Simili

Zuby bo mi zal twoy oczcè Zuby serce Zuiska pika do

cores guel treo duol mi sta nel cuore Padre amato il tuo ri=

Zuby serce Zuiska pika do Zuby bom Ci bom

gore vuò ri durmi a sapi- rar vuoi ri- durmi a

Gi- przy- czy- ny mię - dzie.

Jes- pirav a Jes- pirav

bone Gi przy- czy ny mię judeata

Jes- pirav a Jes- pirav

Jestem

Jes =

Più tempo

nie-szczę-śli-wa — no

ści-wa ie-stem figlia

nie-szczę-śli-wa sono figlia

Co-rra sventurata

i temo

Jam-sza Cyca Smutku

Jol quel mesto affanno

temo

in ne-gl

sol quel

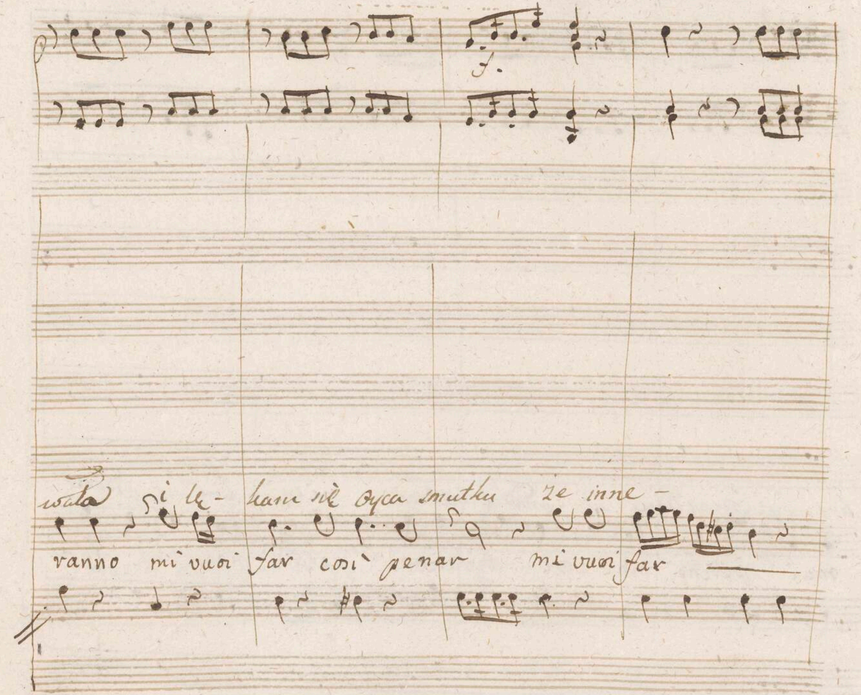
f.

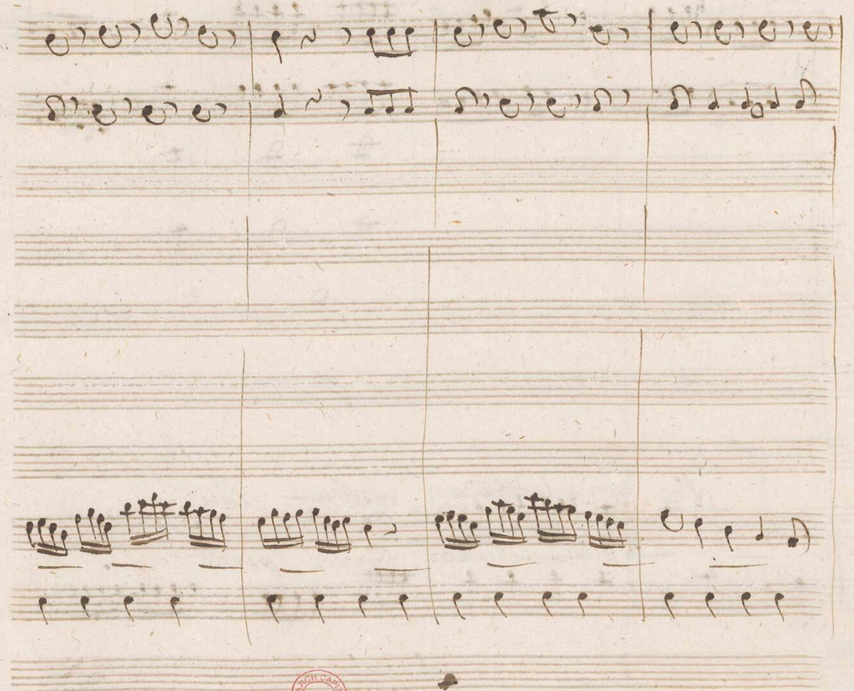
widzę wskutku wi-dzę wskutku wi-dzę
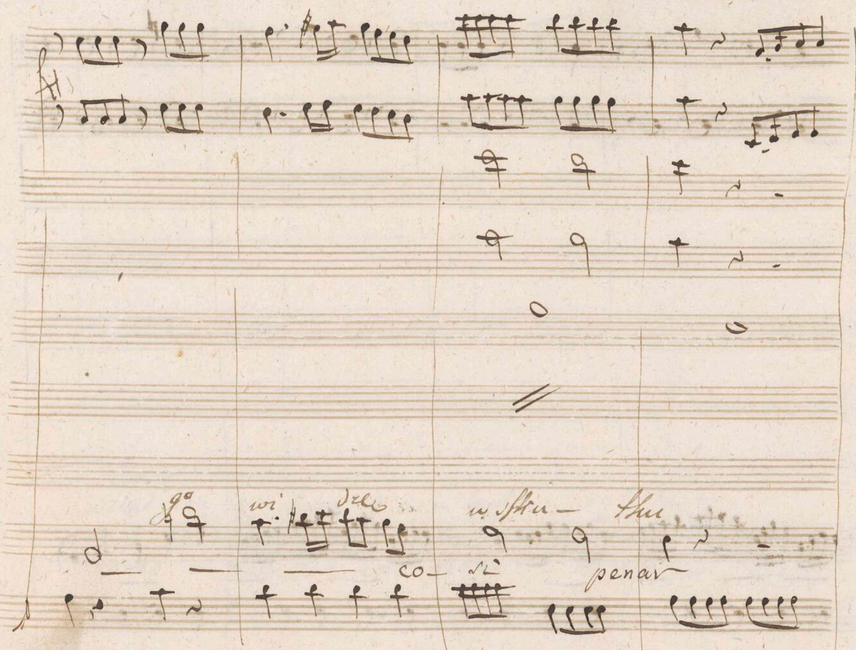
mesto af- fanno quel mesto affanno perchè
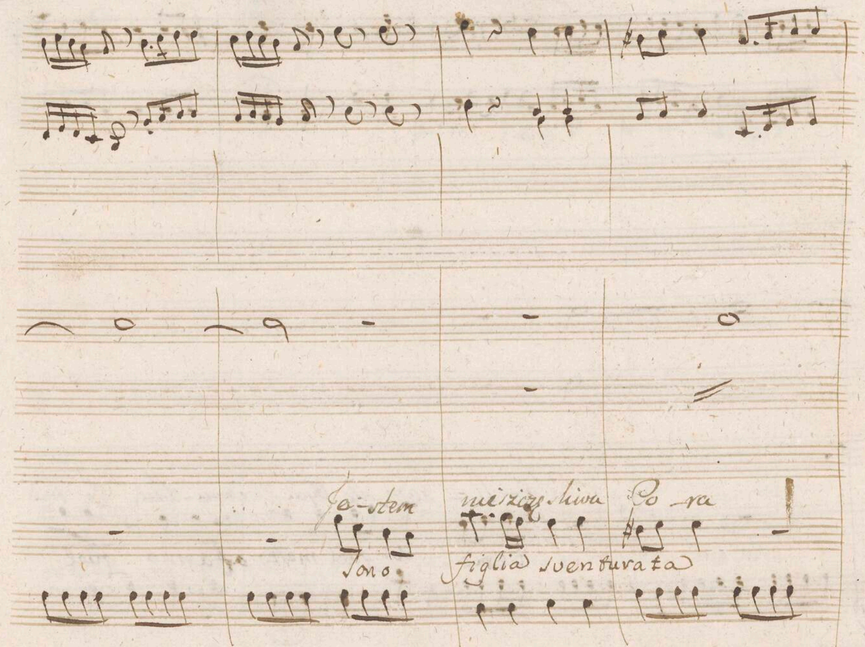
lim się niżelim się prodzie wała niże- lim się prodzie-

mai perchè mai così tiranno perchè mai così ti-


f.
volta
si le- hanno nè ayca smutku ze inne -
vanno mi vuoi far così penar mi vuoi far




wi
sfor
co
penar

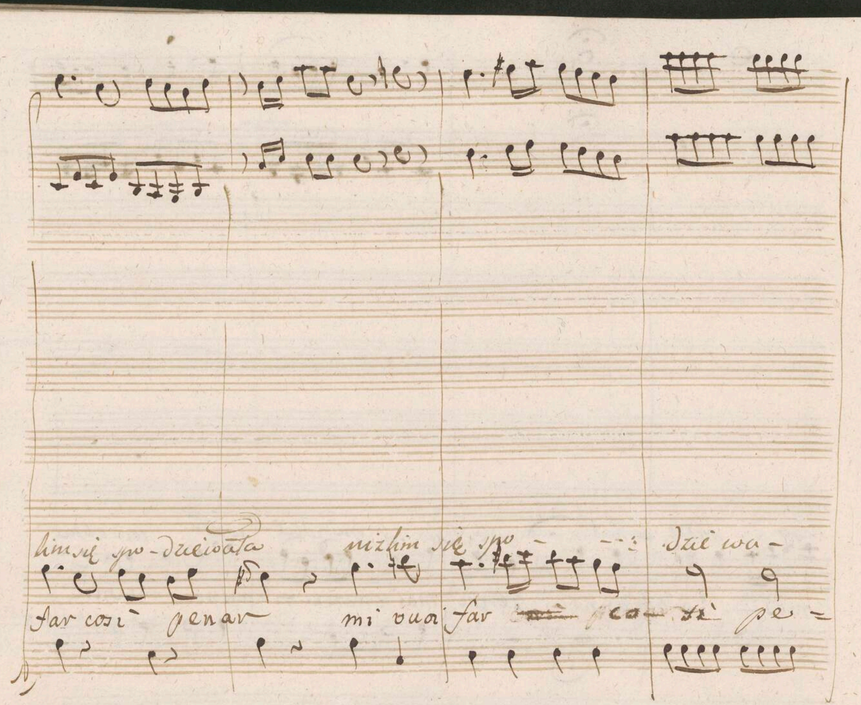

Co-stem
Sono
mizzo
figlia
Co-ra
sventurata

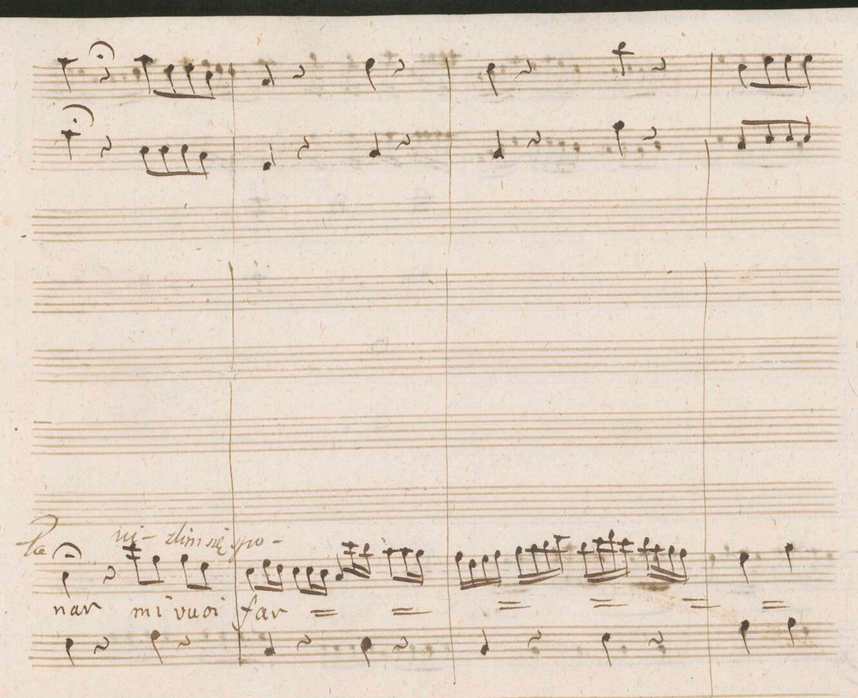
i- le- ham. nè Dyca emm-tku, Ze im-
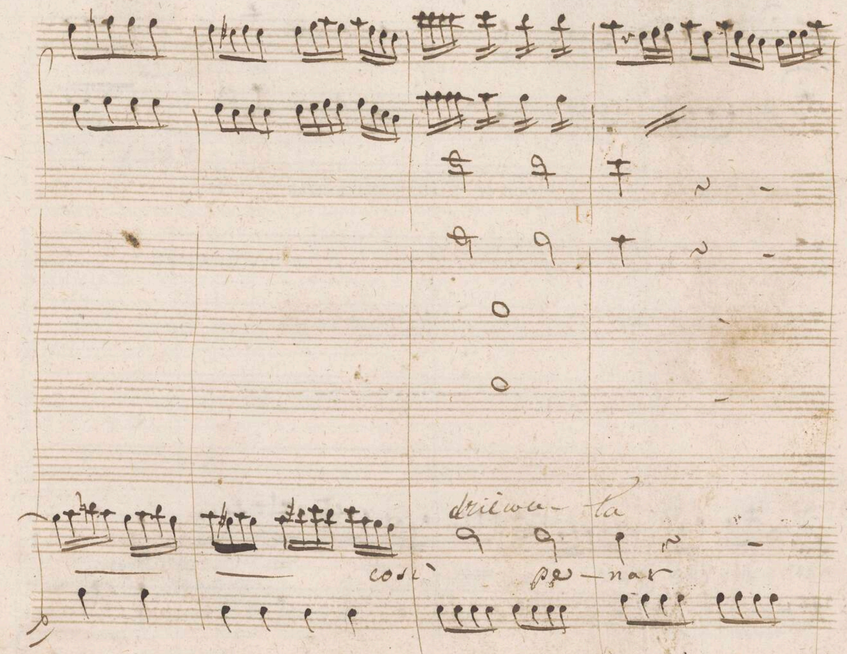
temo sol quel mesto affanno quel
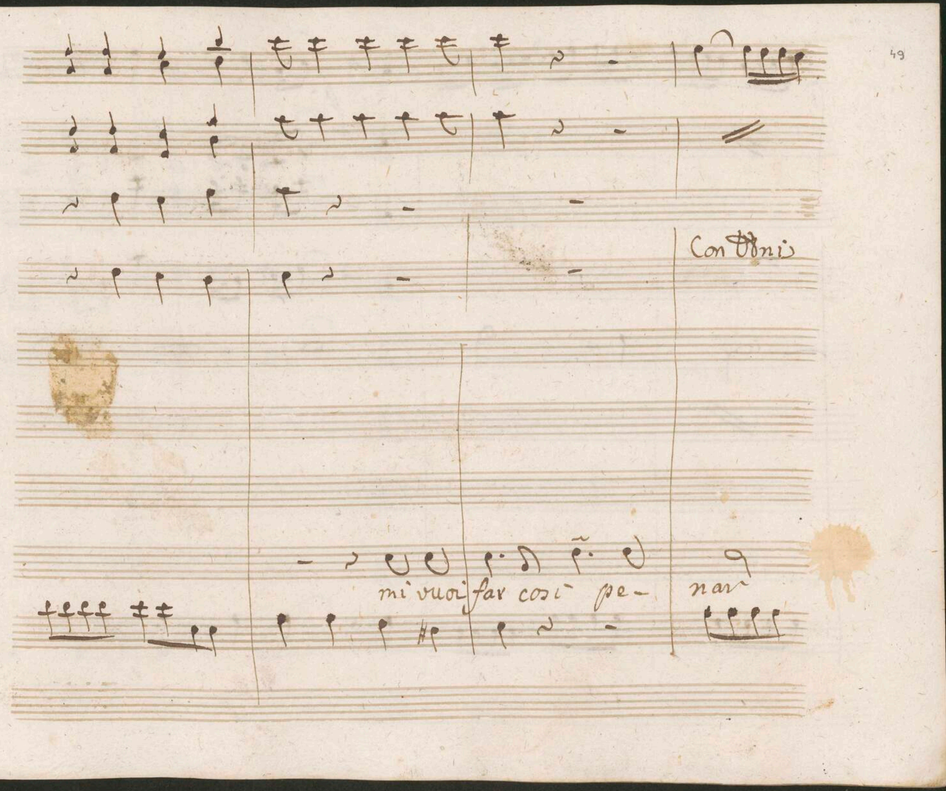
nego widzę w tłumie mizelim. nè spo-dzie wata mizelim

mes- to affanno perchè mai con me ti vanno mi vuol'


lima mi spo - sa dedicata
mi vuoi far
far così penar
mi vuoi far
sì pe -


ta
ni - ma mi spo -
nar
mi vuoi far


così
pe-
nar


Con Voci
mi vuoi far così pe-
nar

Jefte Galeb Azaele

Azaele Jefte: Czemu Corecznka ktorąś zwał ukuntento

Jefte. Dochè la figlia, che de contenti tuoi fin or chio=

wania twego potowicz, tak smutny przyimuiesz? Wie Niebo, wiem i

masti il contento maggior, si mesto accogli? Lo sai il Cielo, io lo

ia, ile wezdychaienia, i Tee łzy ku sztowaie zwyczaiowo twoie. Dnii-

So quanti sospiri all'infelice Sei la corto la tua vittoria io

nowy wyglądała powrotu Twego. Narze- dza ta na łwotoke, płakała niemało, ii Ci-

pur la vidi piangere e sospirar la notte e il giorno lastar

Woyske da le kim, tak długo trzymało-

Jef. Ach gorzkie wspomnienia!

danza del Padre, e il tuo ritorno

oh rimembranze amare!

Ach nie ludzki rodzaiu! miłez przeboy proszę. Przyimi ielu ieśli mię

che m'opprime il core. Taci, se m'ami, amico per pie=

kochasz: Azael Ach abym milczał. Ale nie iest to od płacia powiśna, tak nie-

tà . . Du vuoi ch'io taccia, e che frattanto mini un'innocente

Mnieymi miłosci. nie wdzięczny nie być nie powinnie nieś. Pomnij Fa-

figlia senza fallo abborrita da proprio genitore, ramentati ci

nie: żeś Sędziu i Rodziciem razem Bożkiey Sprawiedli-

gnar che Padre tuo, che giudice tu sei, che ingiusto con la

wości, Bądź żelez Obrazem.

figlia esser nò dei

Segue Aria Azaele

Violini

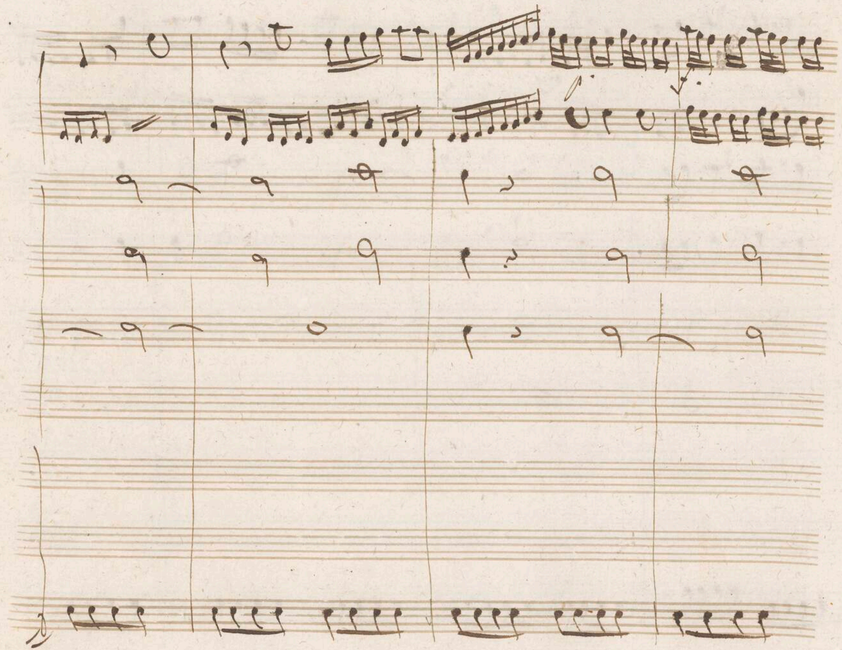
Oboe

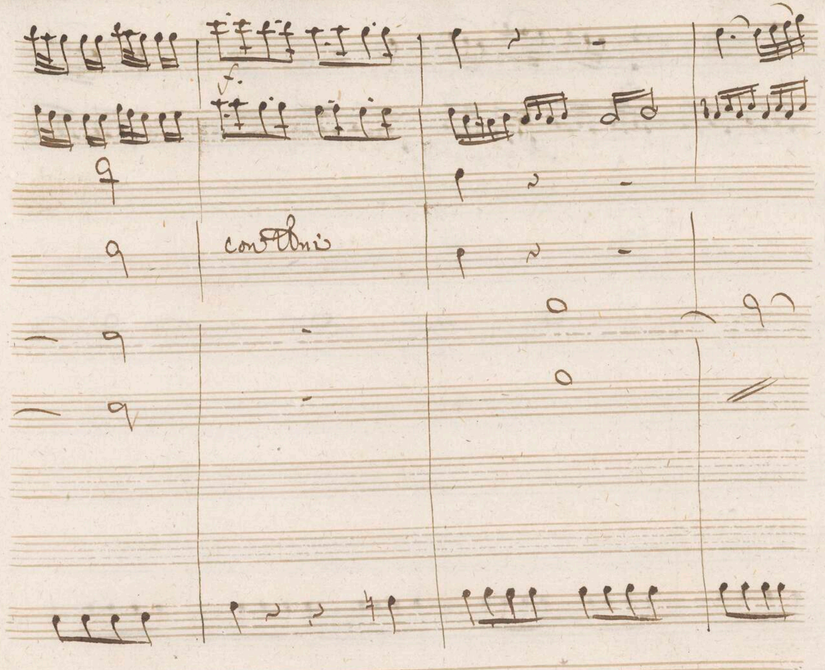
Corni
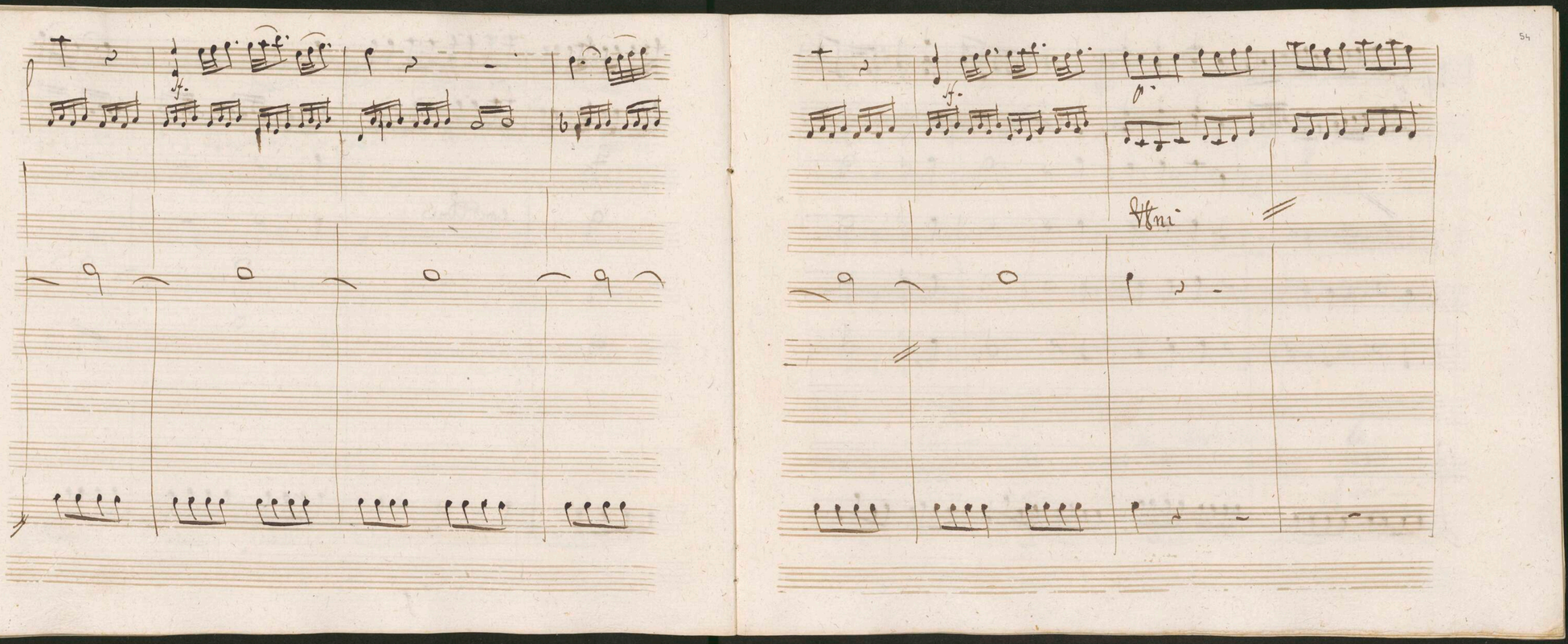
Viola
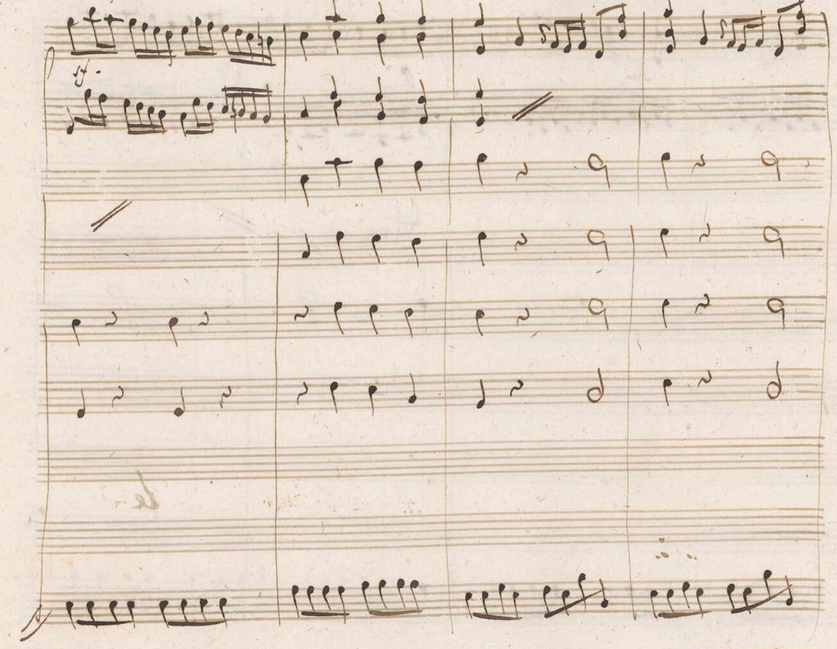
Azaele

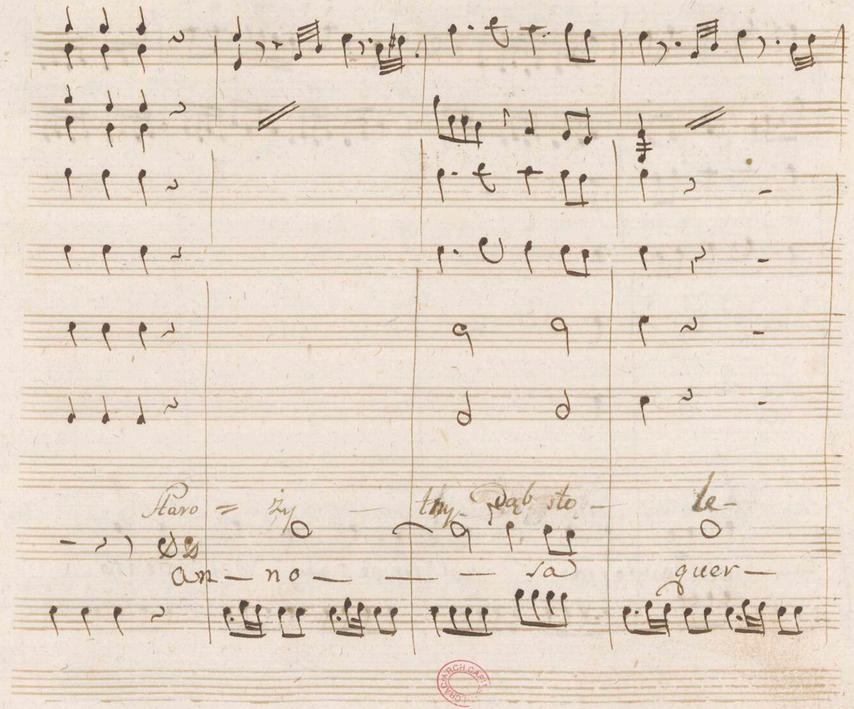
Allegro

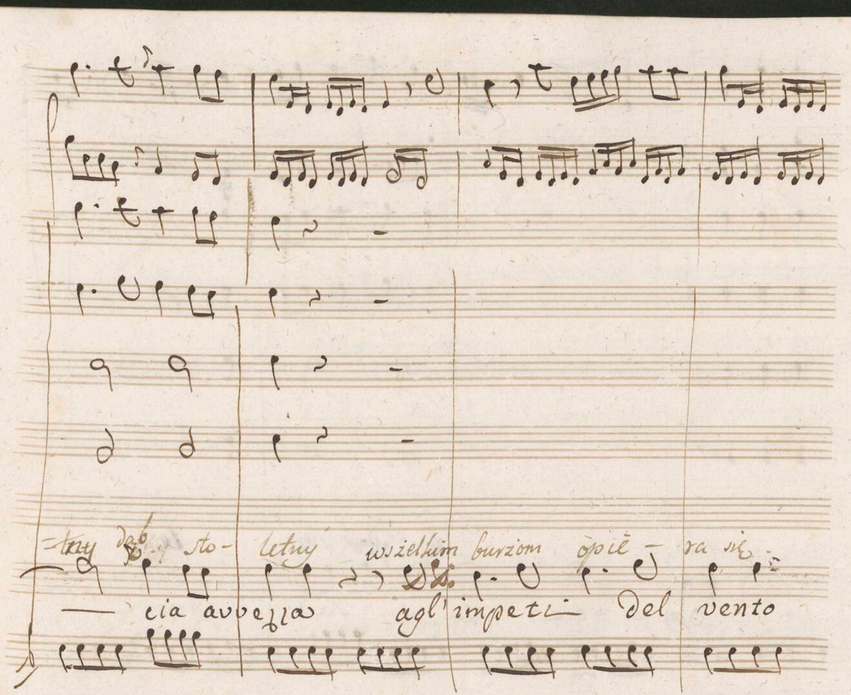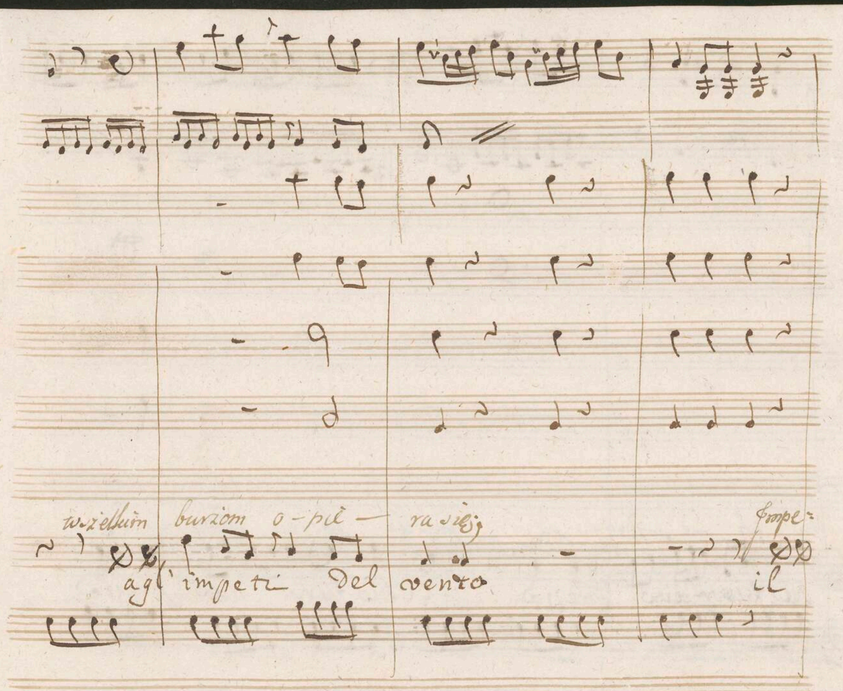



f.
con Alcuni


ff.
ff.
ff.
tutti




Flavo = ri/o
thy
peab sto
le-
an no
ra
guer


Stry
sto-
letny
wszelkim burzom opiè-
ra się
cia awellan
agl'impeti
del
vento


wszelkim
burzom
o-piè-
ra się
agl'impeti
del
vento
il

Tutti

tu ich nie - wzdrygam się fmpetu ich nie - wzdrygam się

silio frecy fiavu predzy il suo furor nam prezzy

keine na - hem nie da nicht pa

ma preda alfin si fas

da

mad

mich pa da.

predas alfin di fas

Stan-dig-tny

anno-sa

dąb sto- letny wśród wielkim bu-rzom O- pie- ra się

quercia annosa agl'impe- ti del vento

leży na ko- niec od niego pada
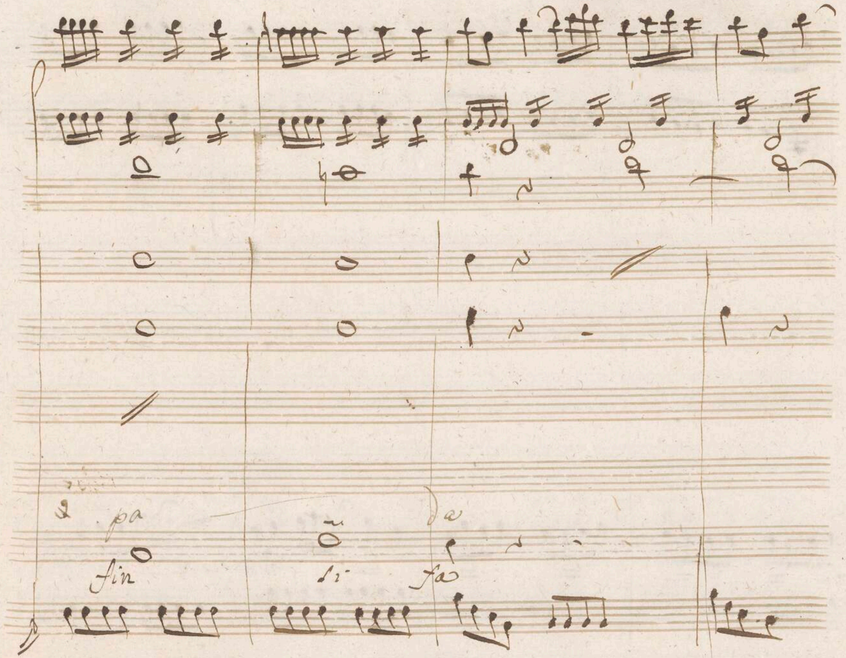
agl'impeti del volto
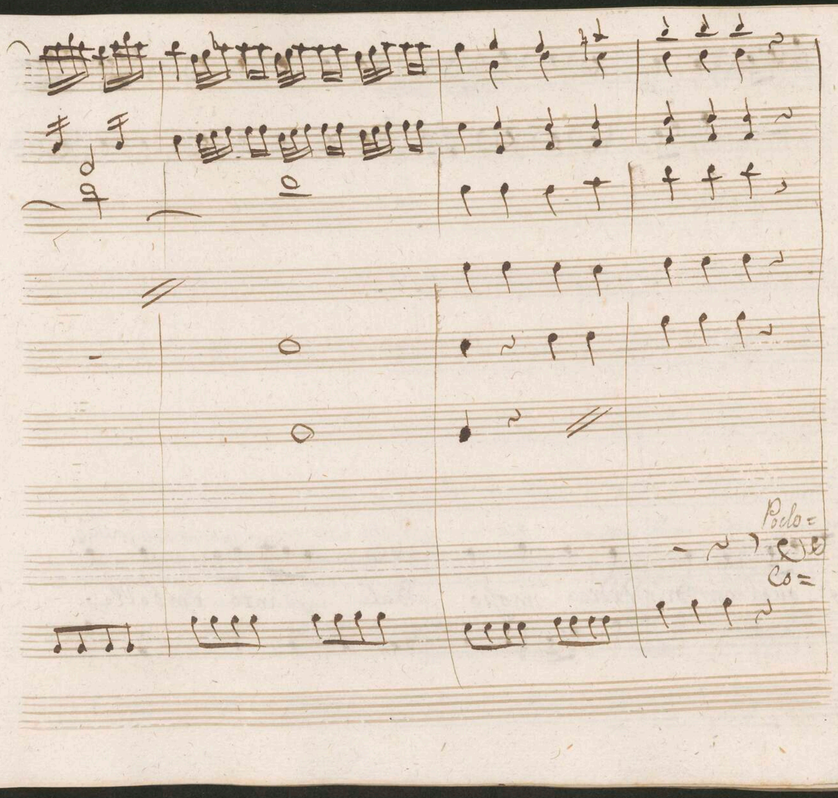
leży na
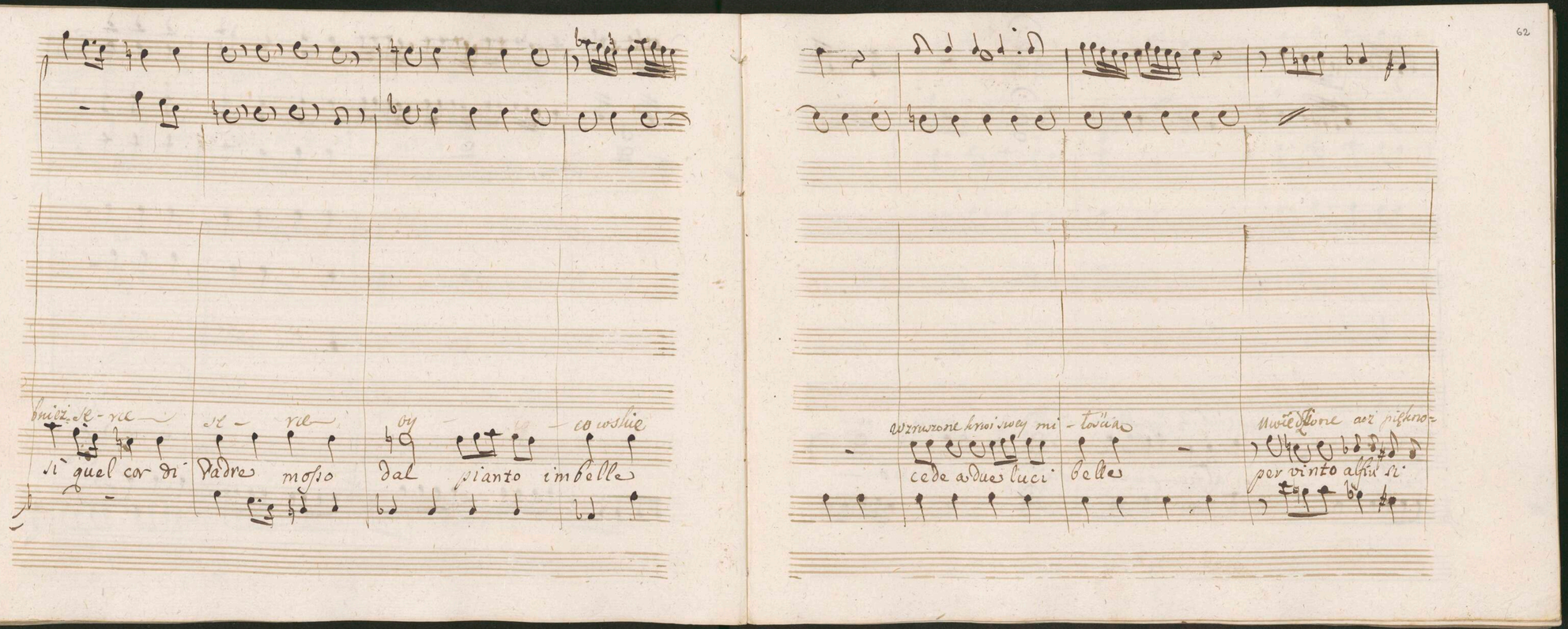
il
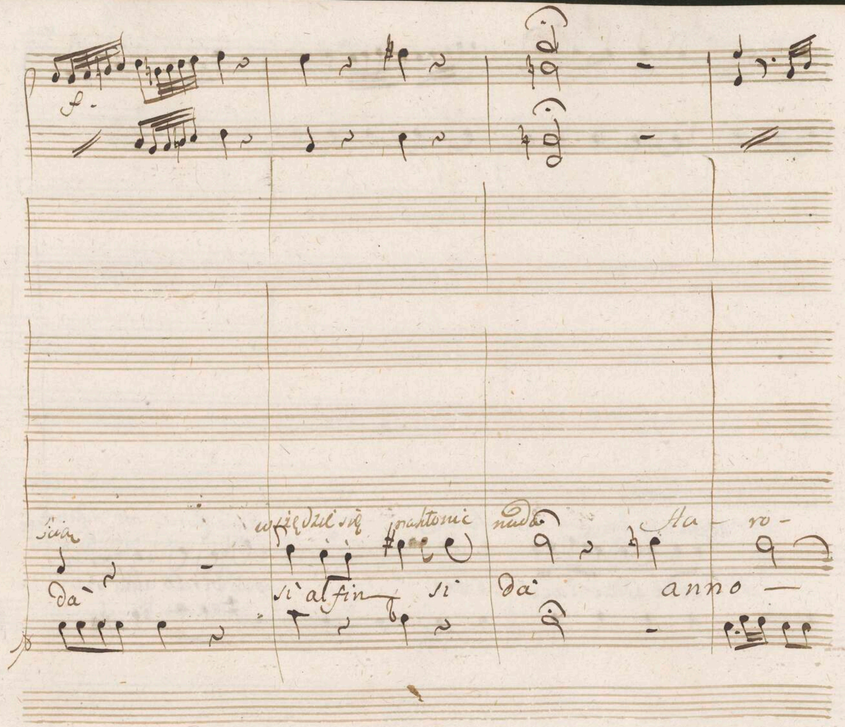
ho - nëc god nich
suo favor nó
pada
prezza
lecz na ho - nice god nich
ma prędas alsżin sz.
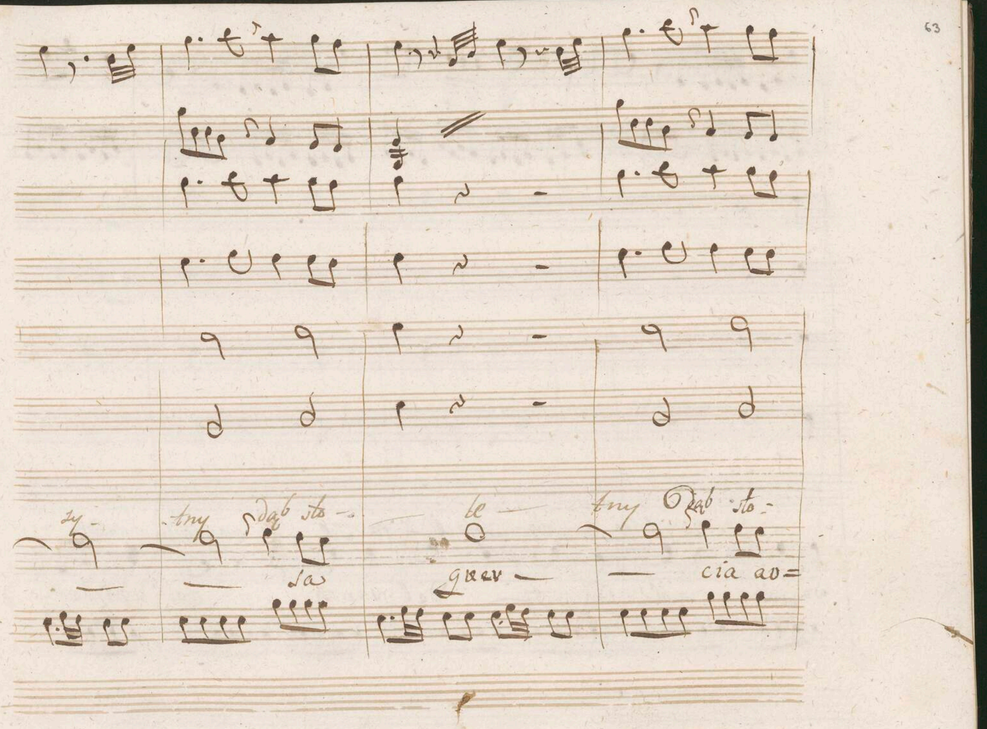
pa -
da
od nich
- ma
gve — da al

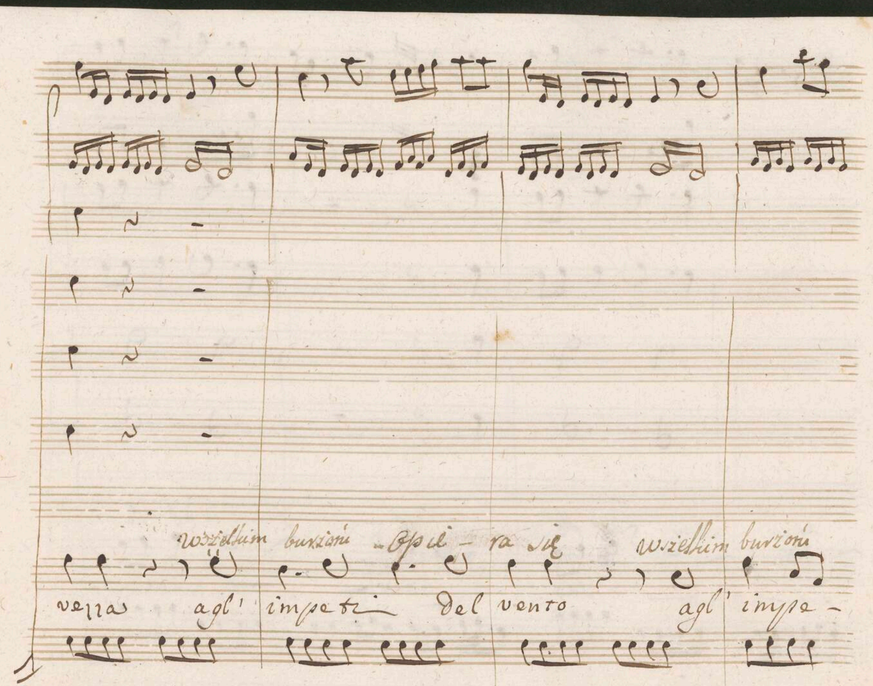

pa
fin
si
fa

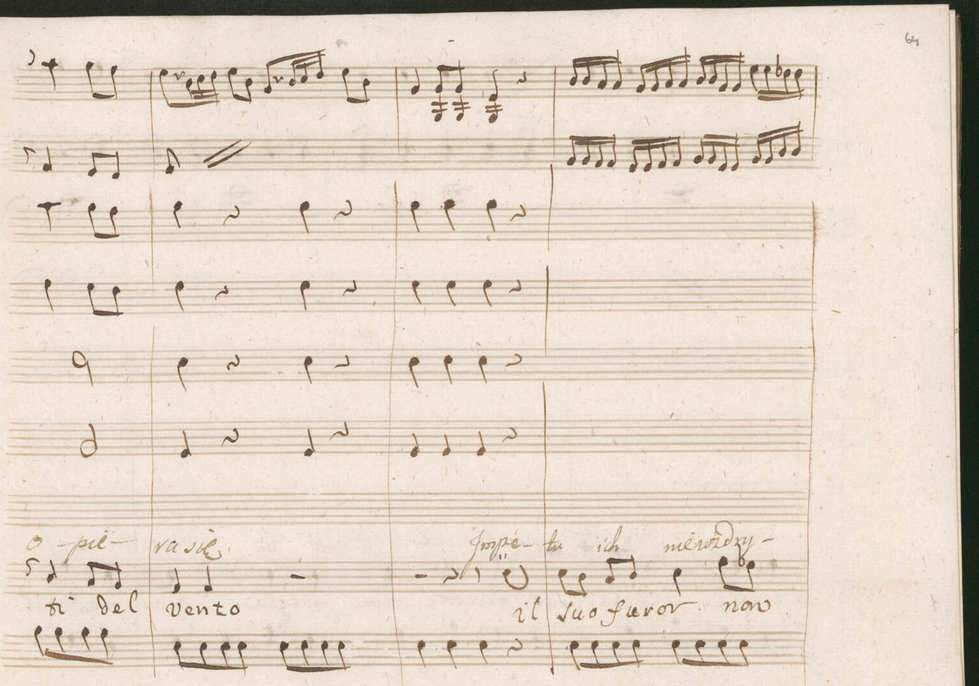

Pedo=
Co=


si qual cor di Padre mosso dal pianto imbelle
cede a due luci belle
per vinto alfin si


Da'
si'
si'
Da'
anno


le
cia ao=


Wzielkim burzóm Spie – ra się Wzielkim burzóm
vella agl' impeti del vento agl' impe –
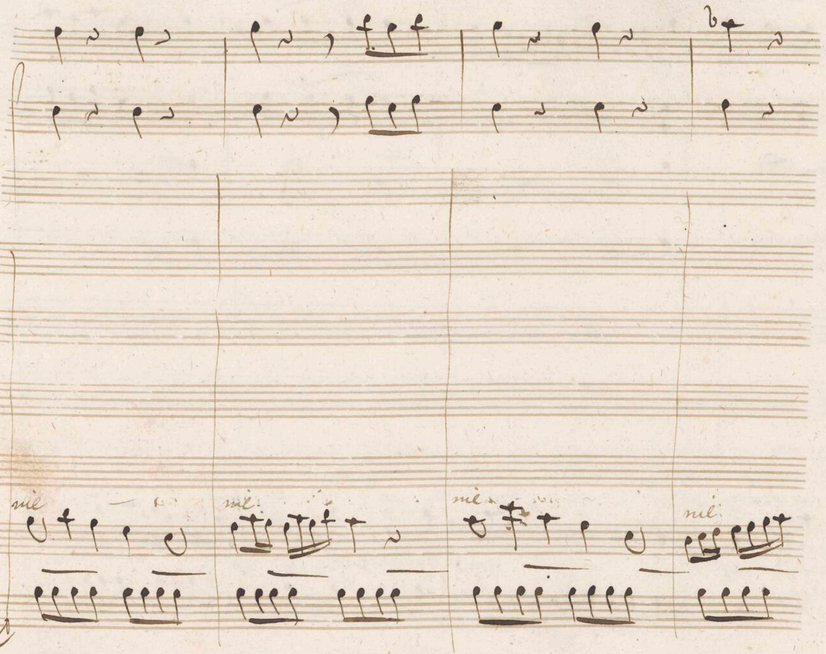

64
o – pie ra się Inspie – tu ich niewidzy –
ri del vento il suo furor nou
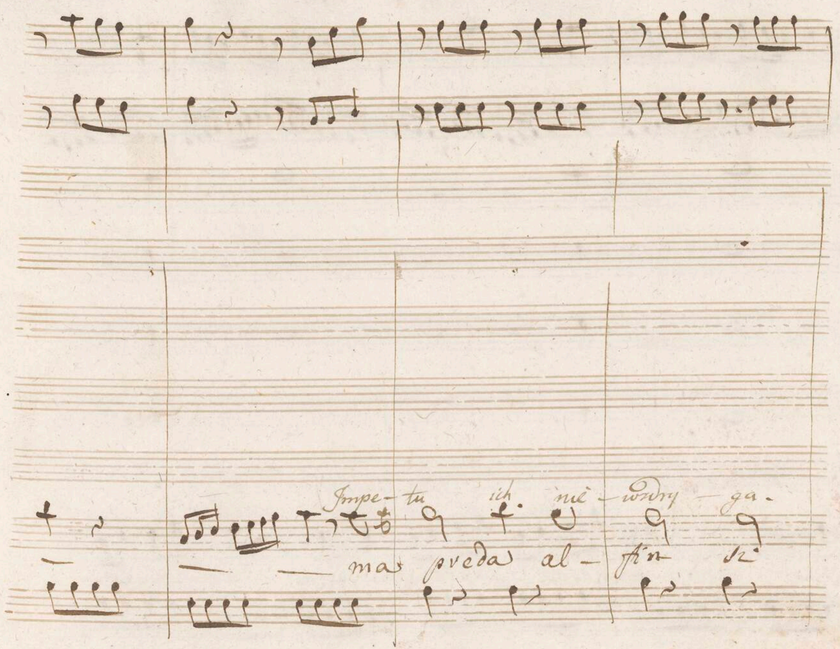
ga sie Impetu ich nie-wzdrzyga sie Impetu ich

pretta il suo furor non prezza mas predasal

niewzdrzy-ga sie Impe-tu ich niewzdrzy ga-

fin si fa mas preda alfin si fa


mié
mié
mié
mié


Impe- tu ich mé - wdry - ga -
ma pveda al - gfín dz

sic Staro-žy-tny dub sto-letny wzdžiłuie bur-zion

Ja annosa quercia avvellas agl'impe-

o- pie- ra sie wzdžiłuie bur-zion o- pie- ra sie

ti dal vento agl'impeti del vento

Impe-tu ich mieux dry-ga sie
il suo furor non prezza

lezina so-nici dd. quich pa
ma preda alfin si sta
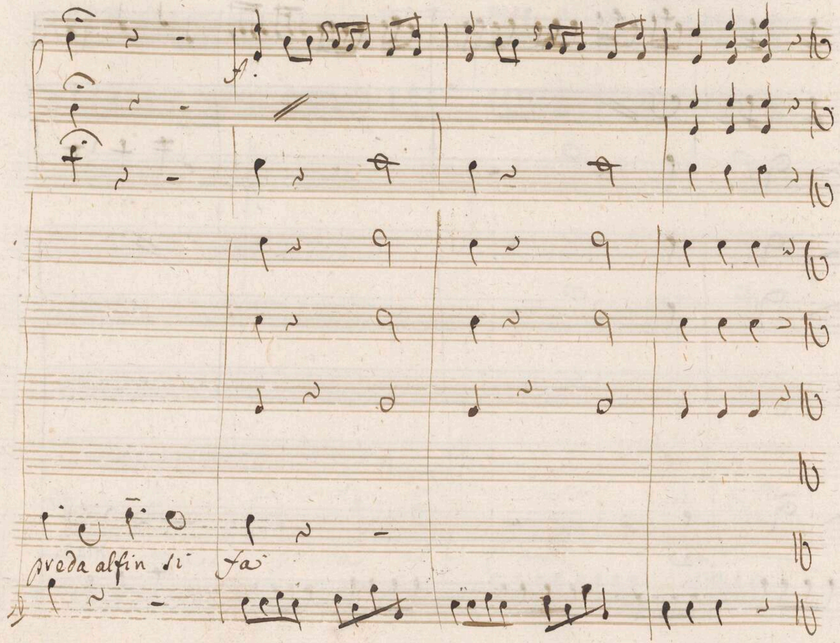
da pa — da od mich pa —

— ma preda al — fin —

da

— fa

ma



Cal. Panie: Nie za mną cay zwyciężtwa tego, gdy two-

Signar. Duo nomia in vitto vi suona per mille

ie Jonie ty sia czne i ty sia czne ty-si-ą-czne usta wy chwa la =

Bocche, e mille e tu perchè turbato perchè mesto co=

ia gdy ciż ure stawa wrietnym o ka-zu-ie od konca Swiata do =

di che la fama chiavo ti vende all'uno, e all'altro

konca Ciebie pla czą-ce-go wi-dzi Oko Stonca!

polo fail plauso popo-lar piangi tu solo

Zdoż zwale czne-go Serca cią ży-ce Ciż myśli, a

Sgombra dal cor guerniero ogn'affannosa cura, e in=

tanto i | Doni della vicina | pace ti preparago =

Der mivar ti | vidde tante publiche | stragi nella

pugna fatal | a ciglio asciutto, e ti | turba così privato

Lutto

Segue Aria Caleb.

Violini
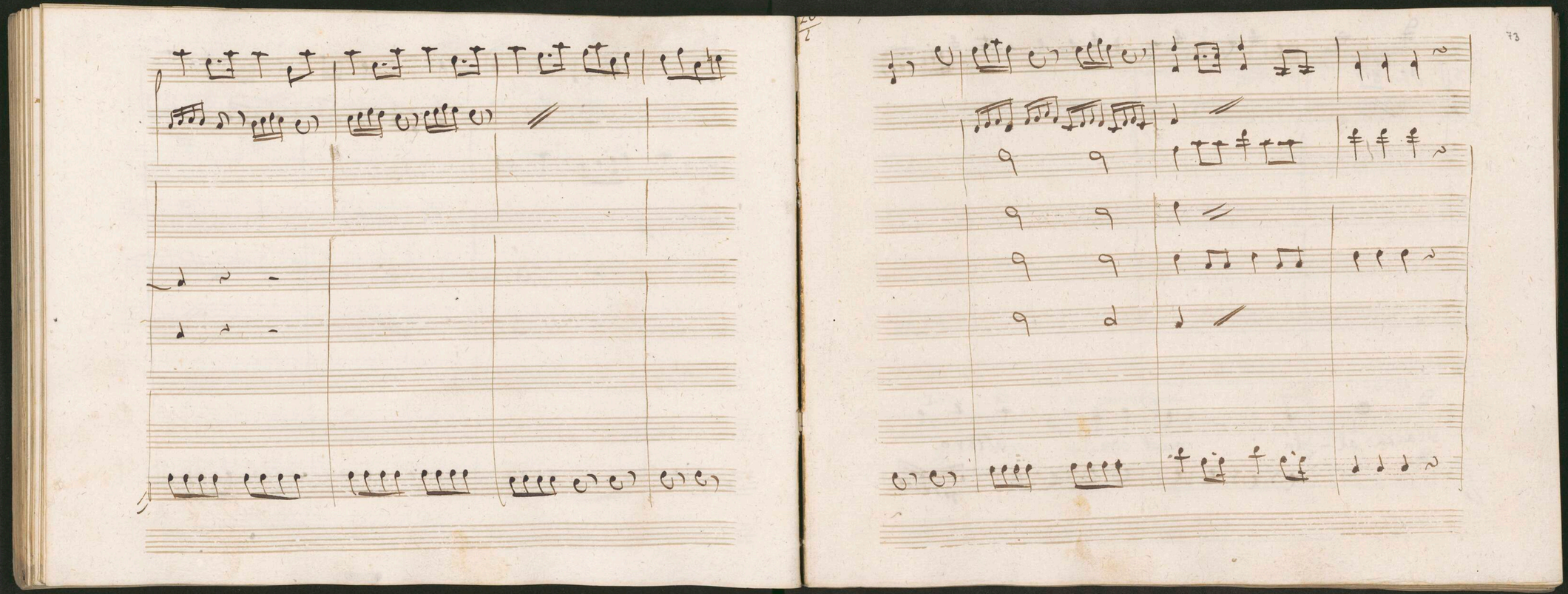
Oboè

Corni D.

Viola

Caleb

Alto



Dla-ca al- fin quel core altero

to re re wzruszone

quel core al- tero
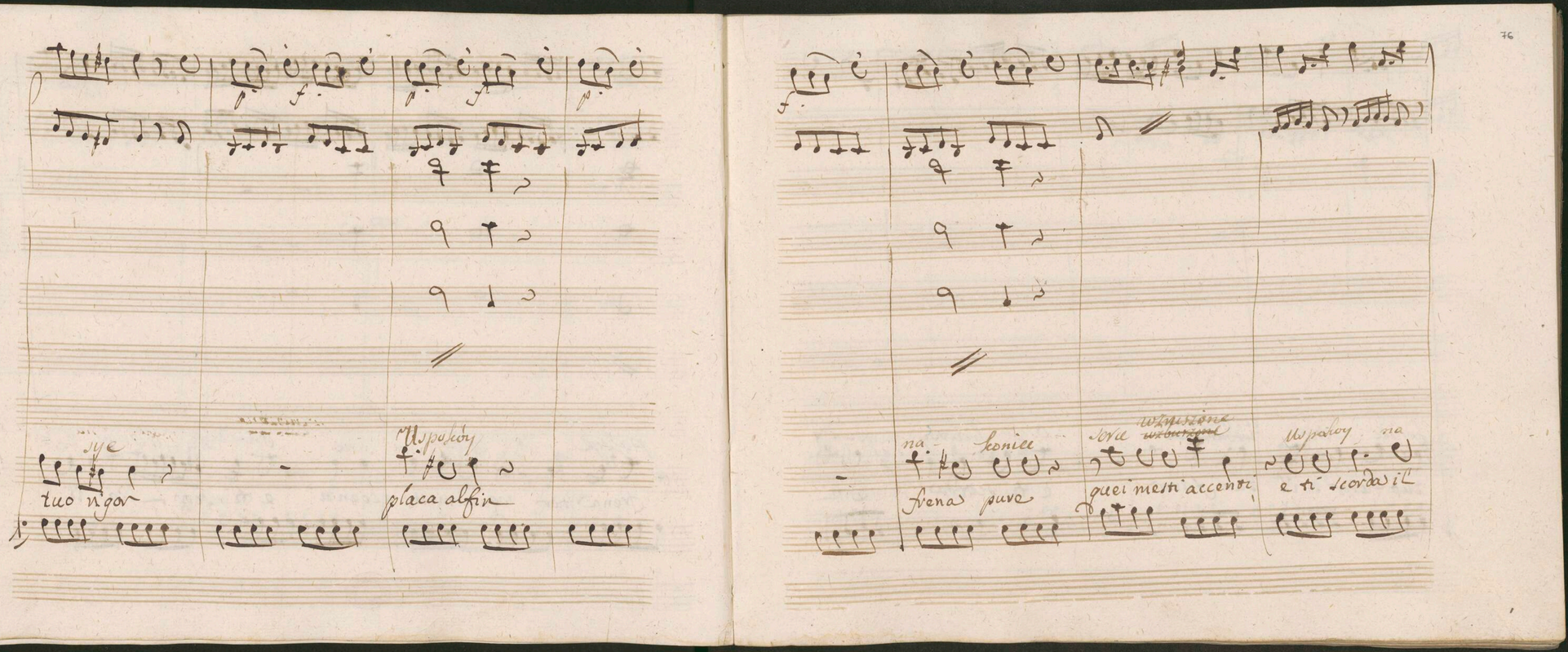
con Dm

schetznay — passye

frena — frena pur

passye — wiburio — ne — O — he — tznay pas-

frena pur quei mesti accenti e ti scor — das il


tuo n'gor
placa alfin
na
frena pave
quei mesti accenti
e ti scorda il

fonte serve ricreazione
tuo furar il tuo furar
O — Amelinda pastor
e ti scordas e ti
ewzbuzzò — ne
scordas il tuo furar
Ochè
e ti scor—

f.

Thou passye — wzbu — rzo — ō

— — da il tuo fu —

Ani

nc

vor

Bel— la figlia

na — rie

il mesto

dania

pianto

n — rie

il mesto

kanice, wszelkie go zespa- mię łamia wzdłuż i wsze-

pianto sa placar benchè revero, un amabil

pamięć łamie

geni— tor

Ulpo — hoy

Pla— ca alfin quel

na

to ride to serve to ve — re Ursinzione

core al — tero quel cuo — re al tero

Obetzuay Orhet

frena frena

znay pass-iye pakiye uzburzo-ne ochi-tznay a

pur frena pur quei mesti accenti e ti scarda il

che- znay pakiye-uzburzo-ne uzbu-zzo-

tuo furor e ti scarda il tuo furor il tuo fu-

ne
vor
uspo- loy
placa alfin
ochdzray
frena jur
passy - e
e ti
ker

wzburzo-ne pa- sty- re

Dal tuo furor il tuo

wzburzo-ne

Fu- ror il tuo furor

Def. Uciemiż-żenia Serca mego, Wy nie wiecie? Za=

La pena del cor mio voi no sapete za=

miłuiesz o Boże! Zamilczcie: Aza. Przynaymniey powiedz, Co to iest za u=

cete oh dio tacete Almen fa noto qual sia l'affanno

uciemiż że nie? Coi già tra fitta? Cal. Coza milczycie miel=

che ti tiene oppresso che mai t'avvenne? e qual funesto af=

fanno twe ukontento—wanie? Def. O Boże! Gdywam się psy doba

fanno ti turba l'alma? oh dio! giacchè vi piace

wiedzieć, gorzkiey przyczyny żalu mo iego. Słuchaycie Słuchaycie. a=

l'aspra cagion u dir del mio dolore, udite amici, e in=

tym czasem tączcie, waſze płacze zmoienj Obiecałem

tanto accompagnate il mio col vostro pianto contro lo Stuolo au=

przeciw Am= =mo=nitom bronić krwie mojey i do trzy=

dace dęgl'amonitò vei, promisi è vero difendere il mio

mieczem. Wątpliwa była długi czas potyczka, ro=

Sangue al campo ostile volsi intrepido il passo con dubbia

wnęż dzielność i Woysko, i siły, w polu porka za li nieprzyią=

Spome allara pugnamo è ver di forze eguali agl'emjj, si dieſ=

cielę; rąk i nasi. Nie ucieszyć żwłoki, iam osta=tniego

segno alla pugna, e poiche viddi cadove ai colpi os=

Za=zyſ spowiedzi. Wzniosszy w niebo oczy, z całego serca wielkie=

til parte de mieri; gl'occhj rivolti al Ciel col cuor divoto al gran

mu Bogu Izraelskiemu, takim Slub uczynił. Bo=że: daymi zwy=

Dio d'Israel feci un tal voto... Svan dio! Se las bit=

cięzyć, a ia Tobie z mego. Kto domu pięknego wystawi, gdy wroge w pokoiu ma ofiarę za=

toria a mes du dai; chi prima incontrerò vittima sa=

bicia, by co naymilszego było, ieśli zabieżymi drogę pobiow=

vrai parve che il Cielo allora arridesse a mieri vori

nie przyiaciel rozprawszony, i ciąm zwyciężcę został, myślałem

si dan gl'emjj alla fuga d'o vincitor rimango e pensoin=

tedy do Cyc̨zy stych murów powrócić. dłużny tego słu-

tanto alle paz̨ewne mura volgeve il gie memare del gra voto ri =

bu. toż śpieszy: Na Ciebiem pierwsza napadł,

solvo e pavto e mentre ogni s'affretta da mie =

Swiatło oczu mo ich, Corko: maszbyć Ofiara

on fiad appagar le ciglia pria di mirare alcuno

żal mi, żal lat twoich. Cal. Toż musisz? Jef. musze

veggo la figlia e devi e deggio ir

na Niey ślub wielki wykonać. Ajax. Ale to krew twoia.

spia il gran voto compir ma il sangue tuo

Jef. Taiść Woła Nieba, dopełnić icy powinienem; jak ślubu

Questo è il volor del Cielo adempire io prezendo i vott

mego. Tak: iść Ofiara Och Boże! Coro ty jesteś. Jeft. Jesli

mieć si: la vittima oh dio... Figlia tu sei se

tylko ten twoy żal, to Twoie sta-ranie?

questa è la cagion del tuo dolore Cyc̨ze: odwiekuiego żalu i

Padre nó t'agitar, dopn

broni być wolny po-wi-nien. Masz mie ofia=

aspra cura sciolto, e libero sei, sagnificar mi

rować, go to wu iestem. Weź topor i Slub twoy spełnij. Czuię głos Nieba

Dei! mira la figlia pronta a tuoi conni, che al volor del

Który mię woła do Cney O Ziary o śmiała zgoła. To wezwa-

cielo umile piega la fronte e al gran Dio d'Israel dice

nie przyimuie O Boże Izra-ela. naymniey ią nie trwoży w kurzicie lat moich

olocausto verrà costante, e forte nè più verdi anni ad

chętnie to życie iuż Boże

incontrar la morte

Segue con Wnis

Yoffe

Postuchay: Sentimi

posłuchay: ascolta

Ach mnie! oime

od oczu mo ich nie oddalay

dagl' occhj miei nō t'invo-

Alto

Co to za nowy przedmiot tego okrucień-
che nuova specie di questa di tormento cru-

ist
lar

stwa.
del

watpliwe serce
dubbioso il core

Alto

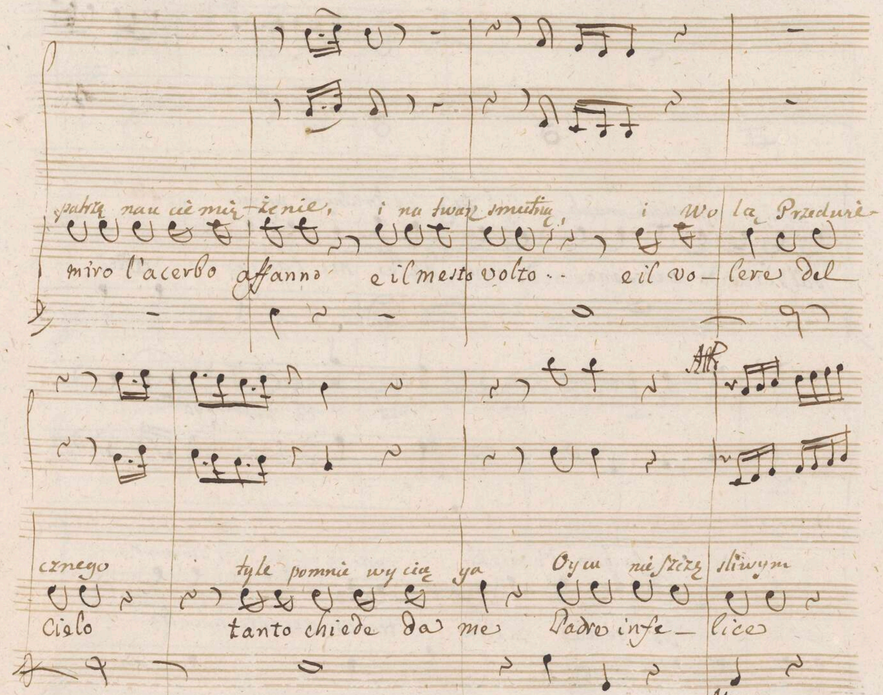
drżące w piersiach moich, byé trzy ostrzejszym wini.
palpitando nel seno di cru- deles mi taccia

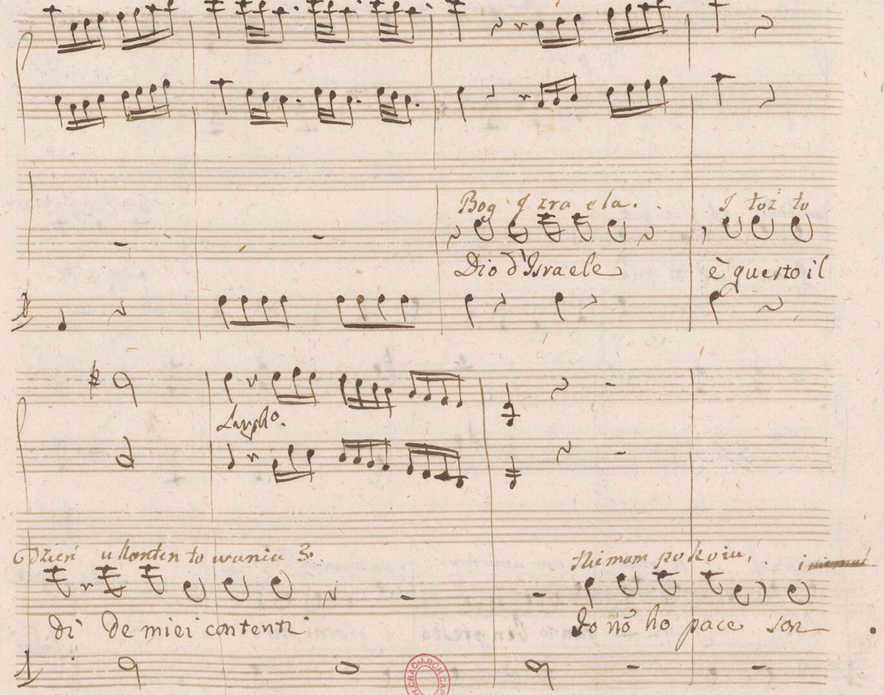
Alto

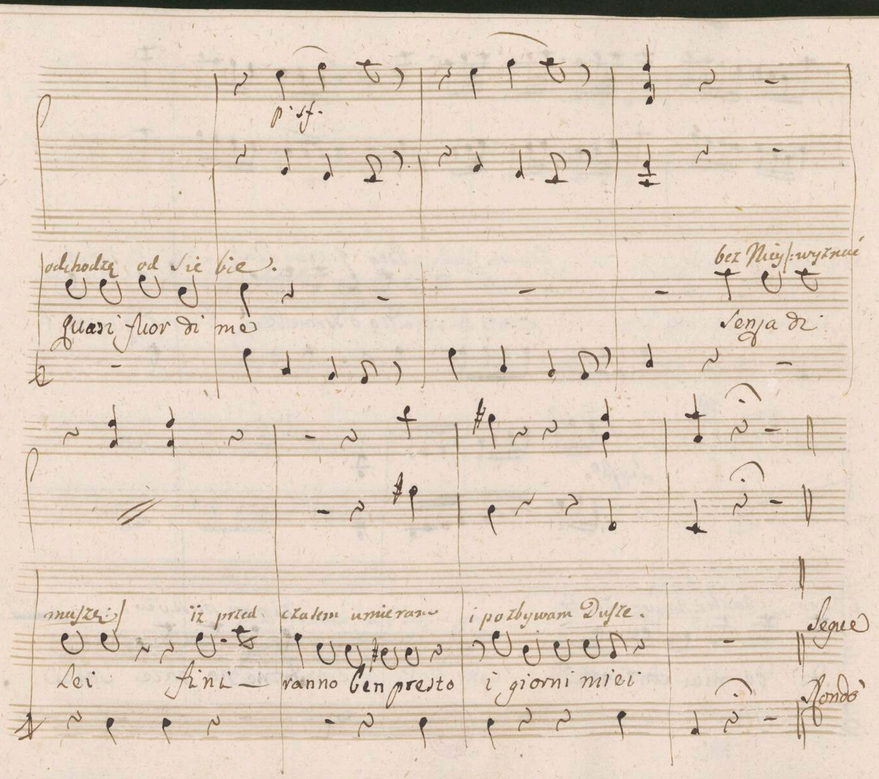
Largo

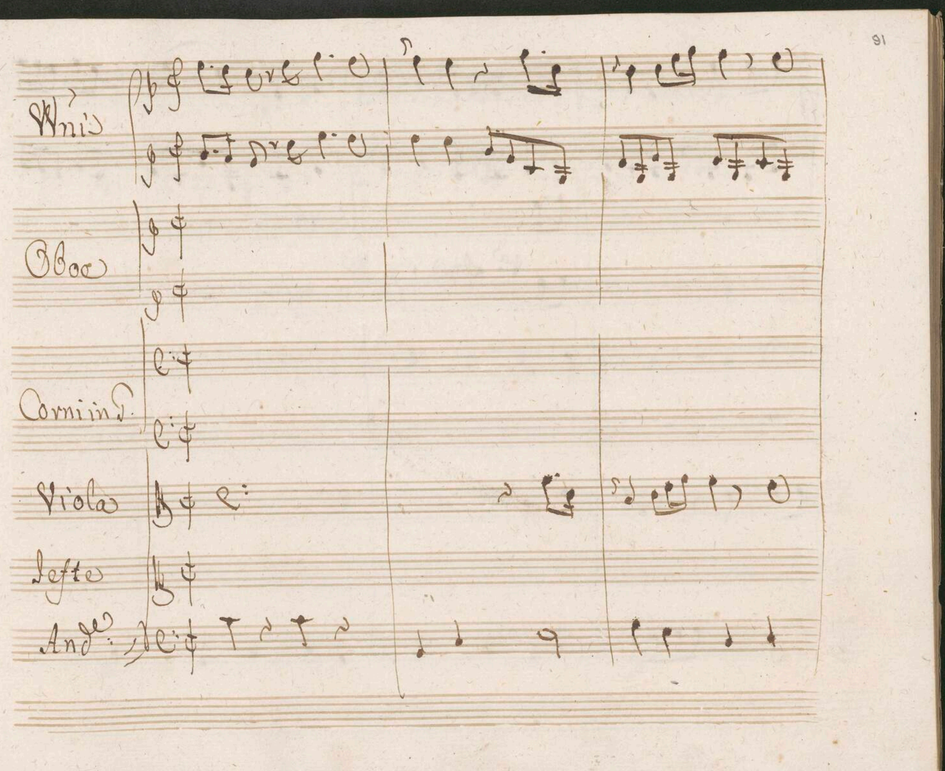
Słuchaм Co rzeczki przechodzą-ce
do delta figlio i tronchi accenti ascolto

Słowa,


patrz nau cię mię-żenie, i na twarz smutną i Wo la Przedurè-
miro l'acerbo affanno e il mesto volto .. e il vo-lere del
cznego tyle pomnie wyciąga Oyca nieszczę sliwym
Cielo tanto chiede da me Padre infe-lice
Atto

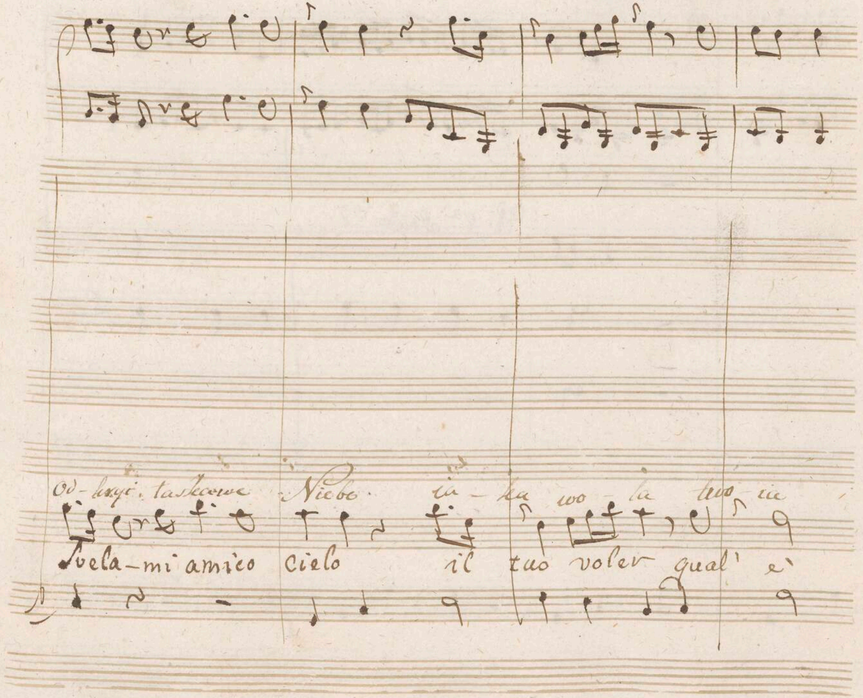

Bog Izra e la. I toż to
Dio d'Israele è questo il
Largo.
Oczeri u klonien to wania 3.
di' de miei contenti
Ale mam pokoiu, i
Io nò ho pace sor-

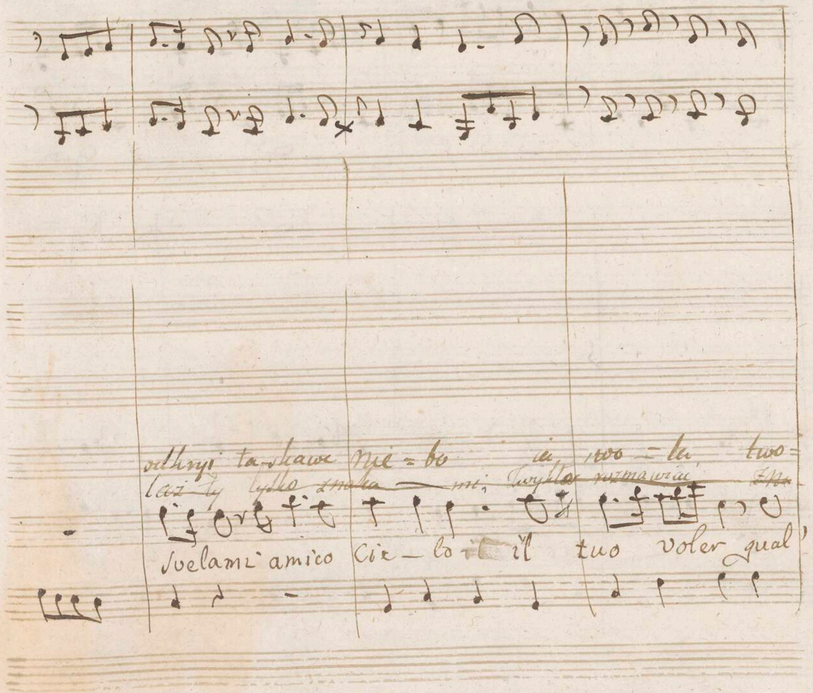

p. tf.
odchodzę od Cię bie.
bez Miłosierzenie
quasi fuor di me
senza di
muszę:
iż przed
Lei
finì
z całem umieraniu
i pozbywam Duszę.
ranno
bien presto
i giorni miei
Segue
Rondò


Wnd
Oboe
Corni in F.
Viola
Fagotto
And.

p.a alta

p.a alta


od-dzyć, taskawe Niebo ni-ku woo la woo ni
Svela-mi amico cielo il tuo voler qual' è


odkryj taskawe Nie-bo ni woo-la woo
Svelami amico Cie-lo il tuo voler qual'

è il tuo voler quale è ma tu con

muto accento

parlas che dir pretendi

Ultimo momento ofriva
la figlia in tal momento

qualque cosa mosia
vittima cade a te

Luz y tuyo znafami
parla che dir pretendi

Tuyo os ro-
che dir pue-

Tendi

La figlia in tal momento

Vittima

cade a te

Vola mi amico Cielo
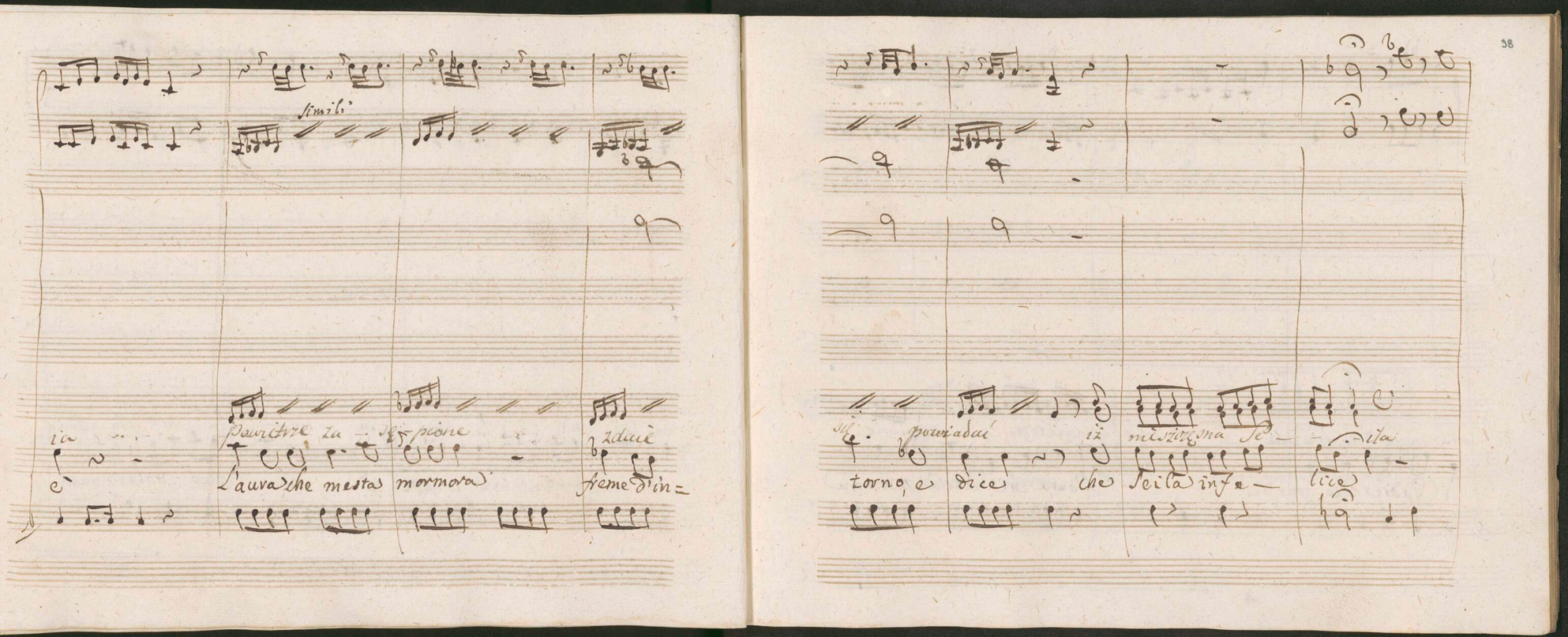
tuo voler qual'è
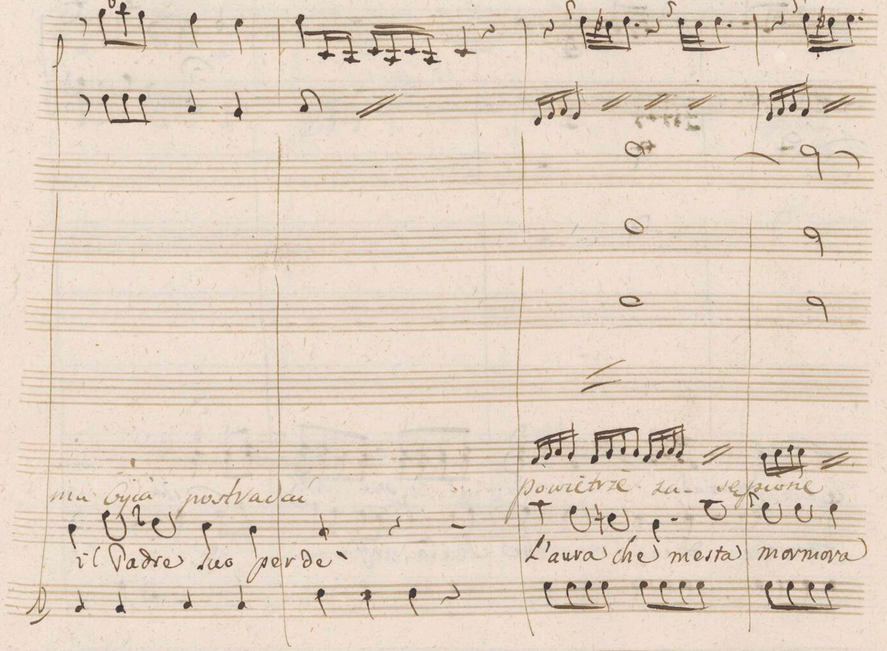
Od-hryi tu shaw
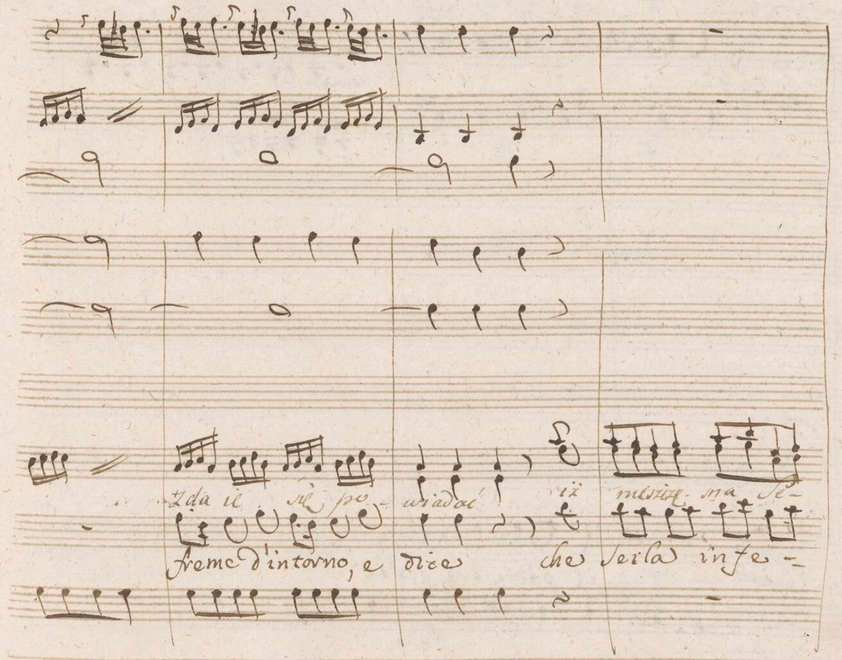
Svela mi amico

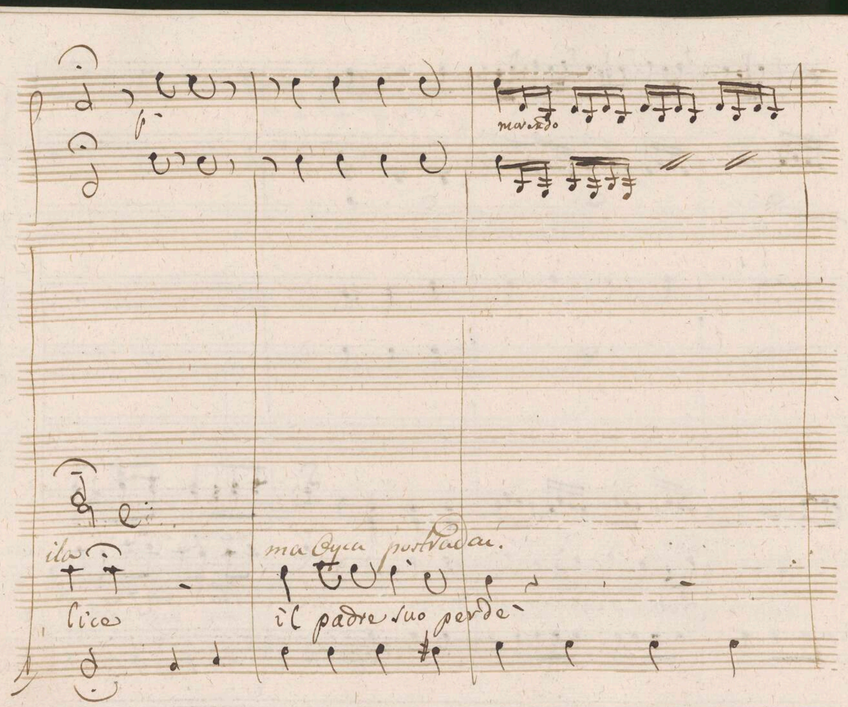
cielo

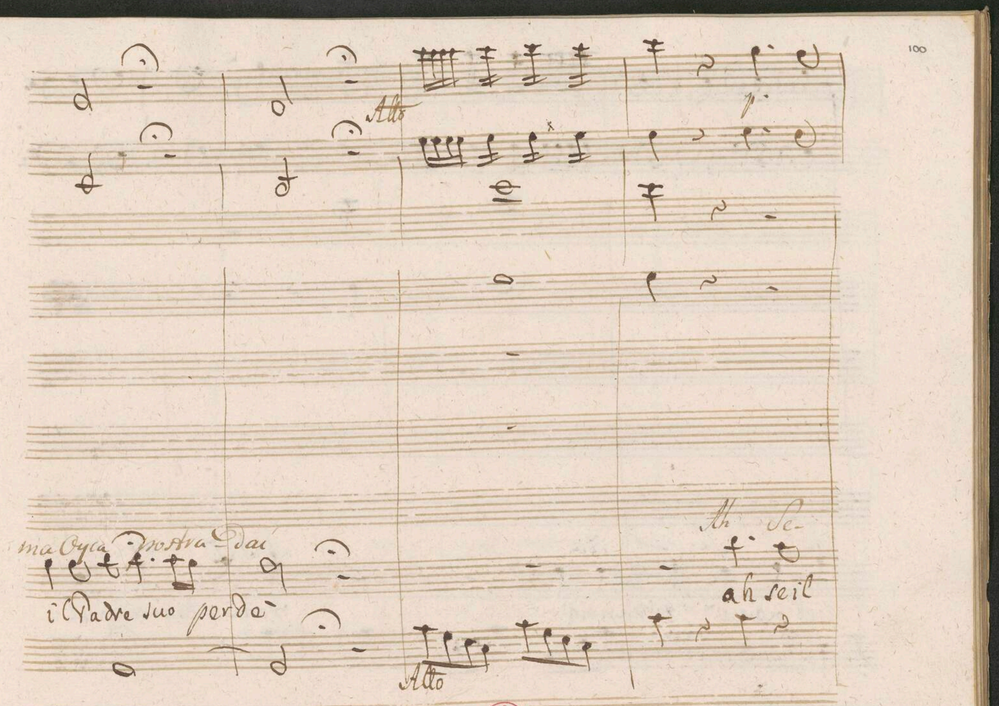
il tuo voler qual è il tuo voler qual'


simili
ria
Pavritrice za — stir pione
L'aura che mesta mormora
Zdauè
freme d'in =
Illi
portia dau
iz
mistezza
Se —
torno, e dice che
Sei la infe —
lice


ma Ciglia portrà dal
il Padre suo per de`
Povertà za-
L'aura che mesta
marmora
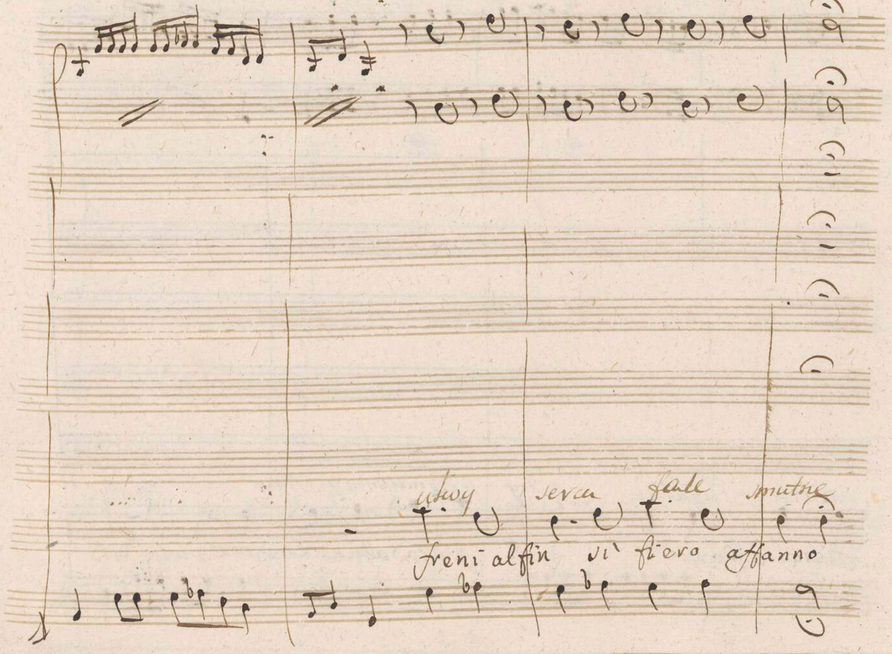

Zda il
me po-
viadal
viz
mesta ma se-
freme d'intorno, e
dice
che serla inte-


marcato
ilso
lico
ma Ogni mostra dar
il padre suo perde


Alto
ma Ogni mostra dar
il Padre suo perde
Ah se-
ah ser
Alto

Ciel non è tiranno

Sveni almen quel


Ogni
Ogni p.mo alta
a - vaz
si - poi ed mai ze mpar
a - vaz
si - po - si - dnal
e si
plachi alfin con
me
e si
plachi alfin con
freni alfin si fiero affanno

ze mmq a ruez ne po- ièdnau' po- ié- dnau'

me e si' plachi- alfin con me al- fin

ze mma

con me

Ser. Gotuycie Studzy przy zwoi te narzędzia i Swiece

Olà Magni Ministri le bende il Sagroac

te że la zo, Ofiara iuż gotowa. Czego? czego czekasz? odwagi

ciaro dove son che si tarda? io son già pronta coraggio a

O Oycze! Ach cóż tu nieżwyczayna gorliwość! Jos. z krwie moiey

mato Padre che insolita costanza Senti stra-

uczuć sie być mężnemi wszythkie Narody i odwa-

niewe ah voi del Sangue mio imparate una volta adesser

żnemi ..w nay większych Bohatyrach rowney stateczności nie nay dużej

forti di valoroszi eroi tanta costanza io nó ritrovo in voi

Podź na Tono moie przedźiwney odwagi ie dy ny Przykładzie.

vieni a paterni amplessi amata figlia ah ch'io già nó reggo

Ser. Ach Oycze! nie trać serca - Wtych uszmieniach

Ah Padre no t'avvilir ravviso in questo amplesso l'ultimo

Oycowskiego affektu, Smierć od Ciebie, od Ciebie przyimuie

segno del paterno affetto, e qual Dono da te la morte accetto

bi tę rękę całuię, ktora Slub wykona, ktoramię ma zabić.

bacio la cara mano che mi ministra sara della mia morte

Jos. Ale ta o Corko ręka ieśt kata nad tobą mi ca Tuy icy. Ser. Oycze:

Figlia non più... t'arresta, e nó ravvilir in questa. Sono o

poznaię wszytko. Jak: ią ią chcę u ca towáć ię:

Padre ravvivo e pur nel seno sento già che mi scorre un vigor novo

stanie. zu kon tento wanien, nie będ mi tey pociechy o-

mano che di già mi colma, e di contento, dami la destra o

Cyeże. Dof. b Ach! mnie nie stety!

Padre oh che tormento

Segue Duetto

Flauti

Oboè

Corni in Fa

Viole

Jefte

Jeila

Allegro tanto

Za ley mię m'uccidi Za ley mię m'uccidi o Cyeże. czy chcesz nie o Padre, e ingiusto se

sprawie dli wie gdyskrow mą wy-le-ie się

versi il sangue mio il sangue mio la — mano

siła twoja

tua forza

la — ska

Nie: nie ie - stem tá krutny

no — che crudel crudel — non sono

mano tua ſ'ava-

lecz bolesć ciężka o! Bo — że! mnie

Iglia l'affanno oh di — o żut —

wśkroś prze — ra —

to tre — — — mar tremar mi fa — — —

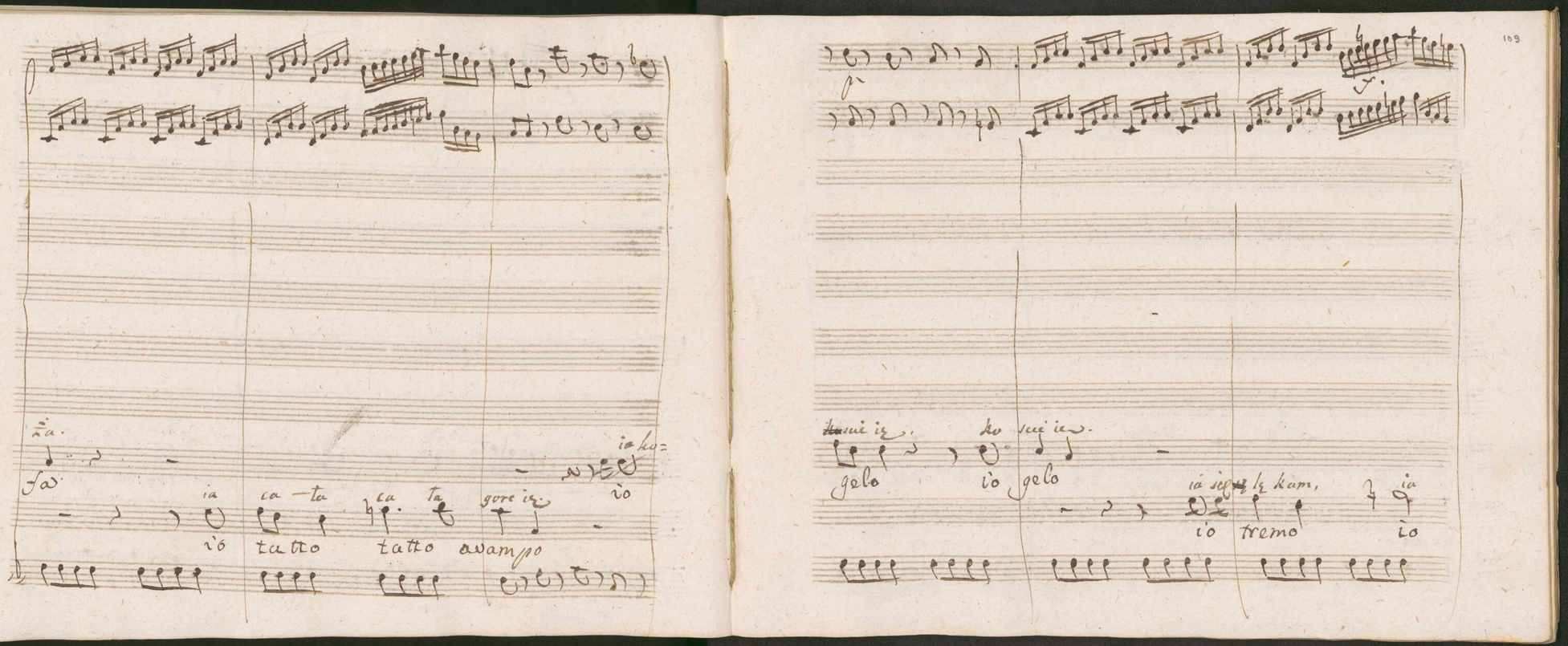
ża mnie wśkroś prze

ra — ża prze — ra

— tre — —

ża, wśkroś prze — ra —

mar tremar mi


ia
ca — ta
ca ta
gore ia
io
io tatto
tatto avampo
ia
gelo
io gelo
io tremo
io
109

viz bu-ie-

che — za stra- pie-nie, za stra-

tor- mento che tor-

tremo

pie-nie

mento Ju

quest — toc il voler del

Ju

iest quest wola — toc il voler del

Wola Nie

niewola Ja

cielo quest —

Cielo — to è il voler del — Cielo — to è il voler del — fi — glia — dre — Padre — Coro trzeba — Figlia — Ojcze — Padre

u - mie - rai

vien morir

u - mie - rai

vien morir

Caro,

figlia

Oyzis

Padre

Po - ro trze u mie -

figlia figlia con

Padre Padre con -

Oy - cie trzeba u

rai, u mie - rai u mie - rai

vien convien morir

trzeba u - mie - rai tu

vien convien morir ques - to è il voler

nie rai

figlia con =

Padre con =

Oy - cie trza

ba u - mie — rai trio u mie — rai trio u mie —

vien convien morir convien morir convien mo—

ba u - mie rai trio u - mie - rie

vien convien morir convien morir convien mo—

13
2

113

f.

dol.

rai.

rir

rir

Twoja wola Boże!

il tuo coraggio oh dio

ja

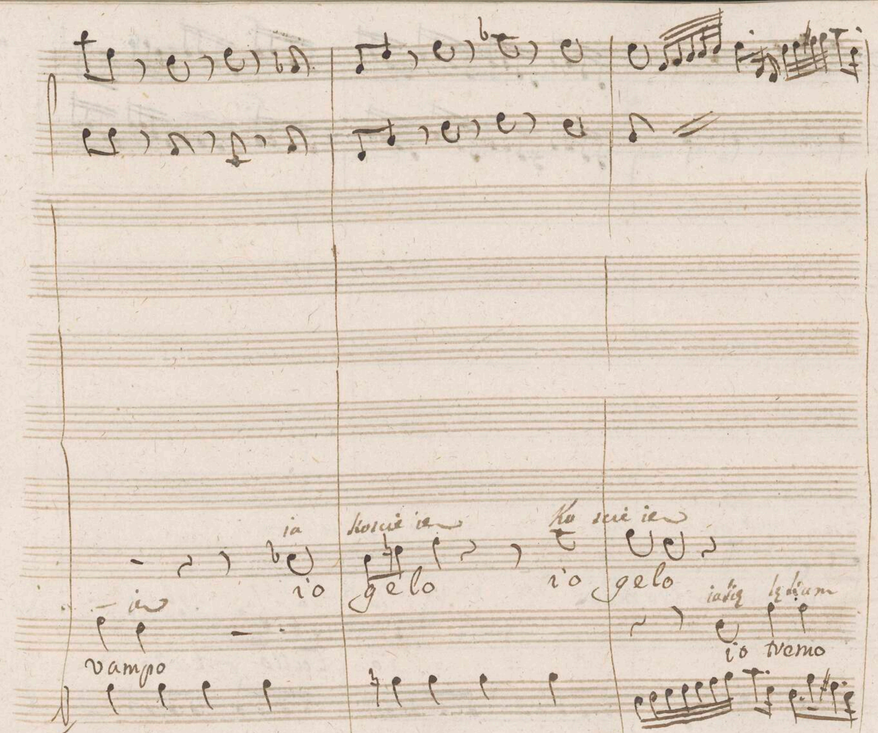
ialnią mnie przera żaw.
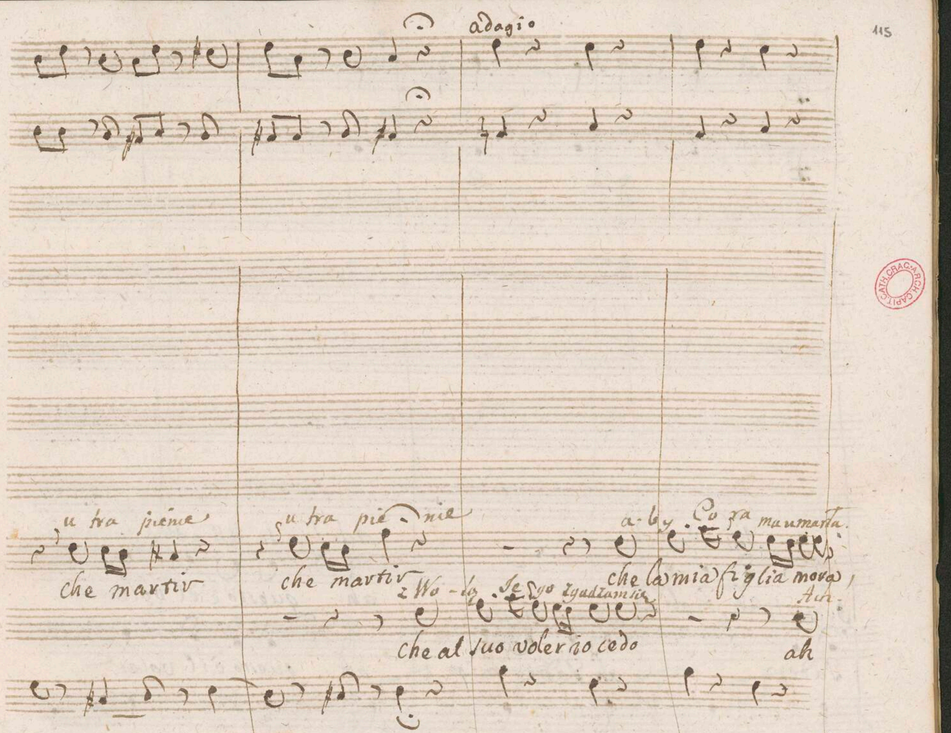
gliaz mi fa tremar

ja

ja ca-la yo-re

io tutto tutto a=


io
gelo
io
gelo
io tremo
vampo


adagio
che martir
che martir
che al suo voler io cedo
che la mia figlia mora
ah

Ach Coro

Oyete! ah figlio — ah mey Oyete

Padre — ah Padre mio

Ach! tu iest Wola.

ah questo è il voler

ah questo è il voler

Wola. Nie — ba

volen del cielo

Nie: Nie:

no no

Alto assai

boiazn boiazn ieſt prózna

L'ingiuſtizia è vana, no

boiazn bo-iazn ieſt prózna

boiazn ieſt prózna.

L'ingiuſtizia è vana

boiazn ieſt prózna

ieſt prózna, ieſt prózna, gdy ſię

ieſt prózna è vana ieſt prózna è vana gdy quan— do ſi ſia umie

è vana è vana quan— do ſi ſia ſi

mie, ydy sie, u mie u - mie - qui, u mie - rai
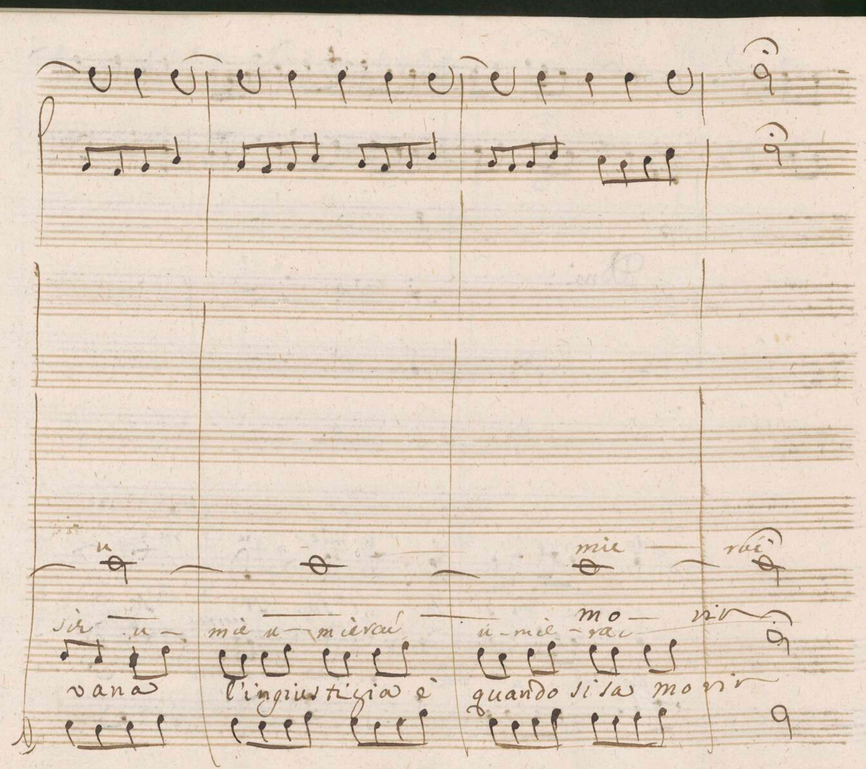
Sa quan - do si u muerai Sa mon mon - rai

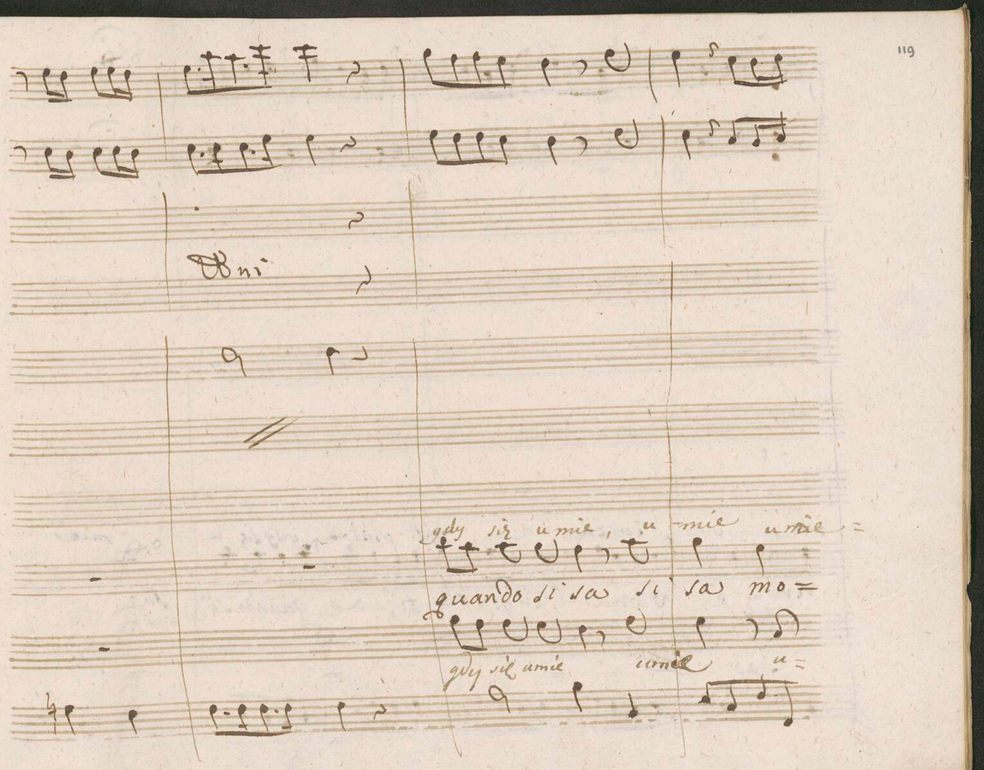
Sa mon si Sa mon mon

Ydy sie u - mie u - mie u - mie

quan - do si Sa si Sa si u - mie Sa ydy

ydy sie u - mie si Sa mon si


u
mie
rai
sia u
mia u mia rai
u mia sai
mo
rir
vana
l'ingiustizia è
quando si fa mo rir


Ani
gdy się u mia, u mie u mie
quando di fa si fa mo
gdy się u mie u mie u

CAPPELLA CASALE

rà bon- iustiz- ist protiva gdy sis u- mie

vir mie è vana l'ingius- tizia quando di sa

sa

gdy sis u-mie u-mie raé gdy sis u mie u-

quando di sa si sa morir si sa morir si

gdy sis u-mie umieraé gdy sis u-mie u-mie

mie — rae.

Sa mori rae

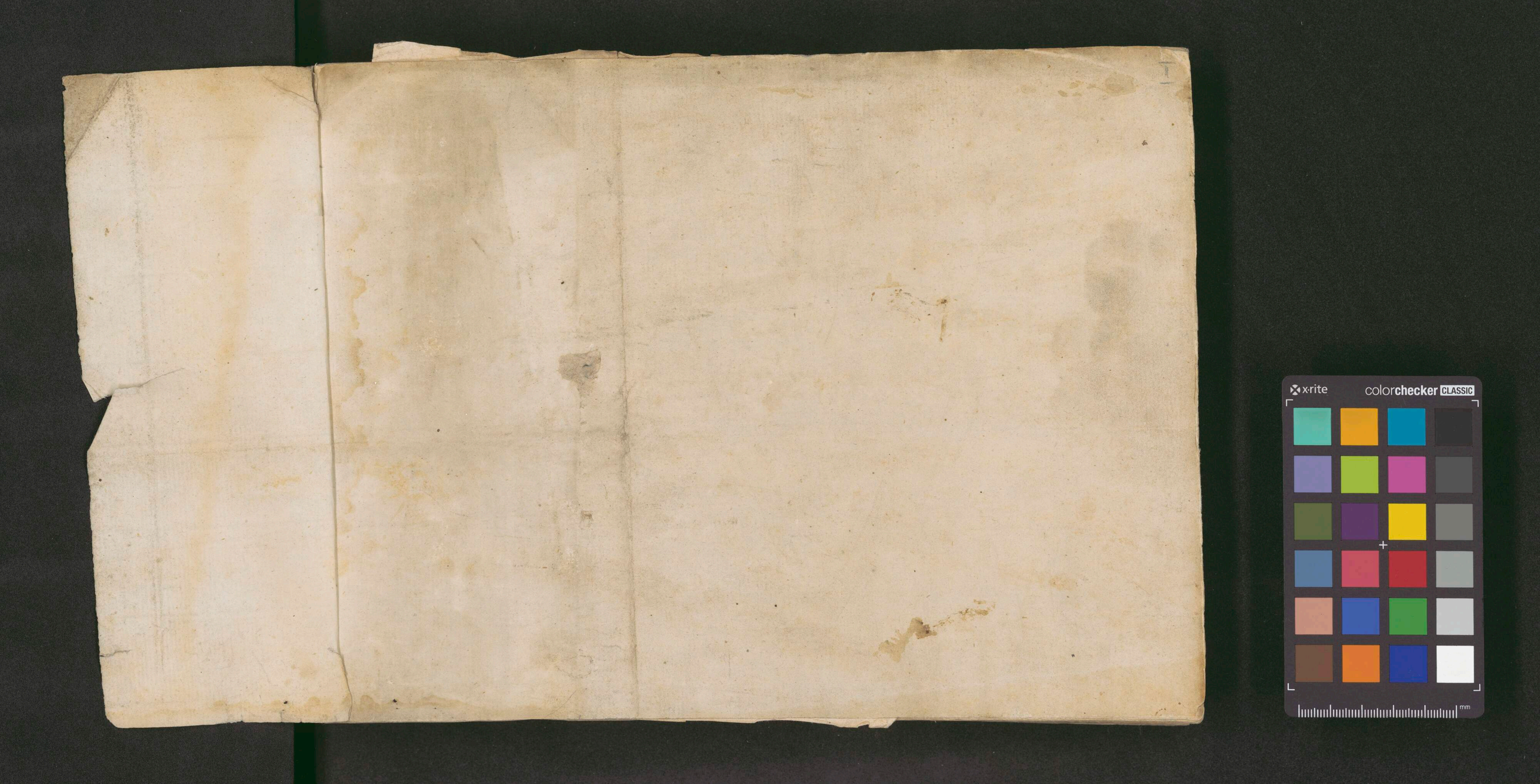
Fine

Della Prima Parte

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA KRAKÓW

BIBL. JAG. CRACOVIENSIS

ARCH. CAPIT. CATH. CRACOV.



ARCHIWUM i BIBLIOTEKA
Krakowskiej Kapituły Katedralnej
kk I
695

= Il Sagrifizio di Jefte =

= Parte Seconda =

CATH. CRACOVIENSIS

f. 24 ½

Część II

Aria 1.

Ukochana Corko moie zażalenia
Nie=niewiem, czy żeru pozwodz, ulżenia
i aby na moment przedłużyć żywota.
Cóż przeboy! uczynię, a kto mi poradzi
Jestem Cyrem, miłość wrodzona nie radzi
walczyć z affektami, to dzika robota.

Aria 2.

Ot promyk Nadziei nie żeże obiasnia,
Męstwo i Statecznośći twarz, nie zabasnia,
tych miłków i smutkow iest Nadzieia w Niebie
Oycze zbyt wiele cierpię. w gwałtownej potrzebie.

Aria 3.

Na kwo słyszę brzmienia, strachy i odgłosy,
w żyłach mi krew ustawa, i powstaią włosy.
Sama Ziemia czerwi drżyż, Niebo grozą kara!
Ot Cyra w białey szacie, idzie być ofiara

Aria 4.

Z futrzenki nayprzykrzszey, niech iuż Słońce wschodzi
Które dzień nayokrutszy dla wszytkich od rodzi
a zpiekła piekła ciemnosci.
Sprawiedliwości i Pokoy wraz się pokaże
W tey Czas: i widzę nowe zrzodła wyskakuią
Łask obfitych i miłosci.

= Parte Seconda =

Scila

Ach! ptakać prze stanie Dziewic Matky
Dergete il mesto pianto amiche Vergine lle

bliskiey śmie-rci mo-icy, bardzo piękna
alla mia morte omai cessate di pensar. Troppo a me è

iest, przyczy na oney. Wy dobrze wiecie: Jeśli dla Sługu
grato la cagion del mio-vai ben sapete, che il mio gran Geni=

Oycu na stą pito żwy ięstwo, ią potyczkę tak uroczy stym
toro vittorioso a nai venne, che la pugna per il noto lo=

Prawem Nie bo Ta skanie zakończy to, Je dnem ia
lennie patto il cielo a suo prò termino; ch'io fui la

pierwsza padła na potka nie, Inaczkiem iest: ziem ia prze zna-
prima ad incontrar il cavo Padre, ah veggio, che la vittima io

czo na od Nieba, na tę O-fiarę. To przeznacze=
sono destinata dal ciel questo è l'oggetto, che fa lo spirto

nie sta bóść mo wzmacnia owszem i śmierci bojaźni u Tacnia
mio contento e forte, che no mi fa temer l'istessa morte

Segue Con Dni

Jefte

Luba cięści Krwie mojey, smutnego Rodzi=

Darte del sangue mio di mesto Geni=

p. f.

ca iedyna nadzieio.

tor L'unica speme

Maestwa Ci za

La tua fortezza in=

Largo

zdrajcze za — toić i bolesć me serca u — cisska i obłoż

vidio la pena, il mio dolor m'opprime il core mi con=

p. sordini

Kanie wstyd oraz wycisska.

fondo ho rossore

Serca moiè nie zdoła, ani ięzyk z godnie
ah che il mio cor non può, nó può lingua formarle

Ciż wy chwa lić.
lodia te dovute
a le ztym wszytkim: O Panie Sprawie:
intanto Signor, che giusto
bliwy! gdy ta Wola Twoia
Sei tu mi consiglia
O fiarę na Ołtarzu
vittima all'ara tua
padnie Cyra moia.
cadrà la figlia

Vnis

Tavolini

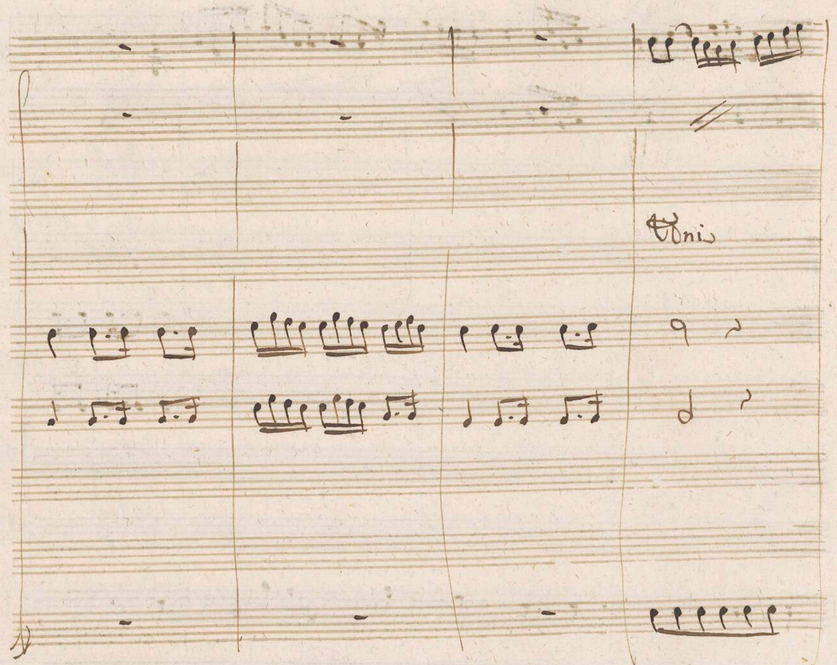
Traversi

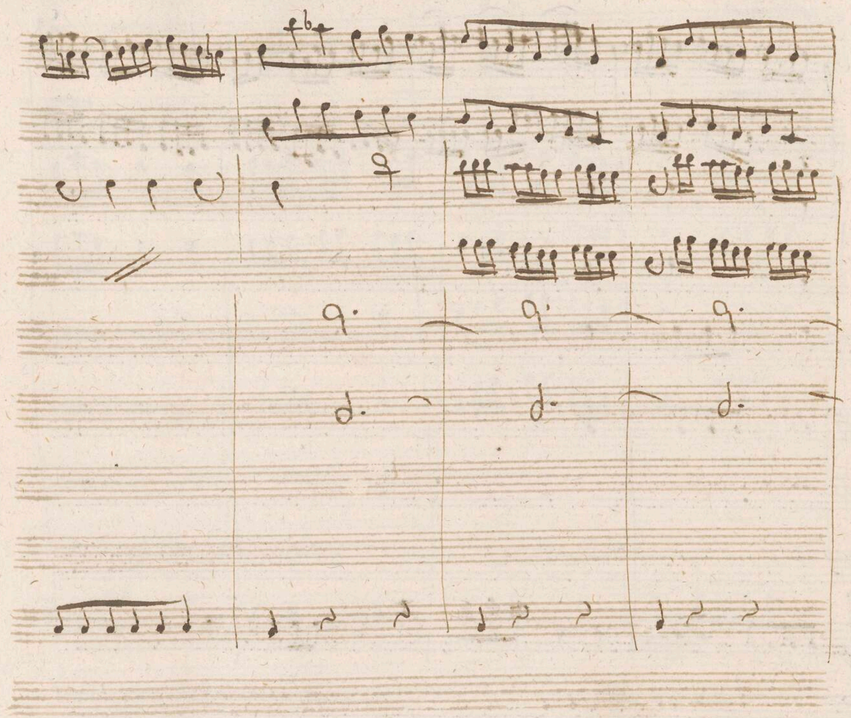
Corni in C G

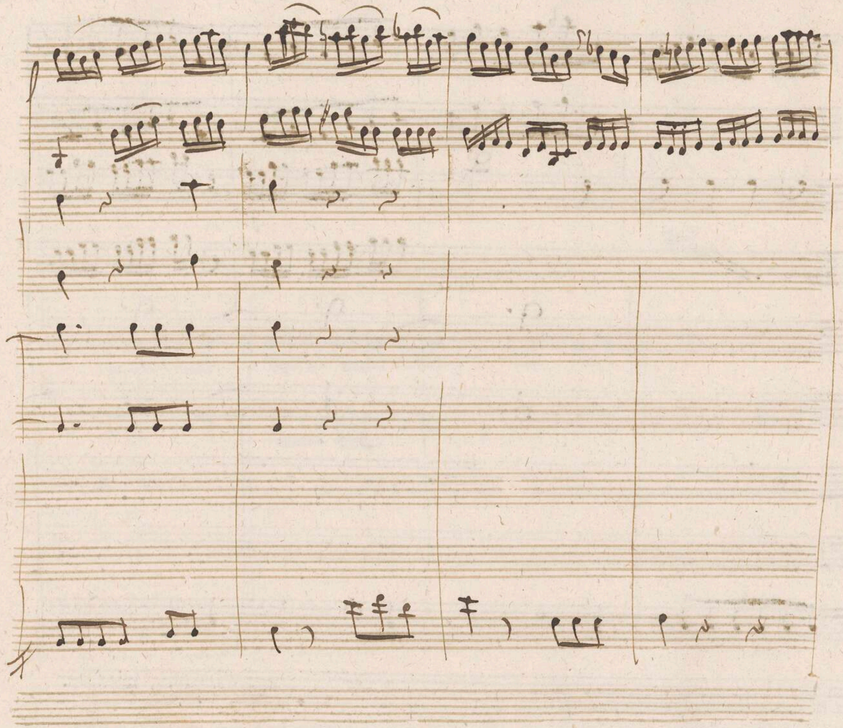
Viola

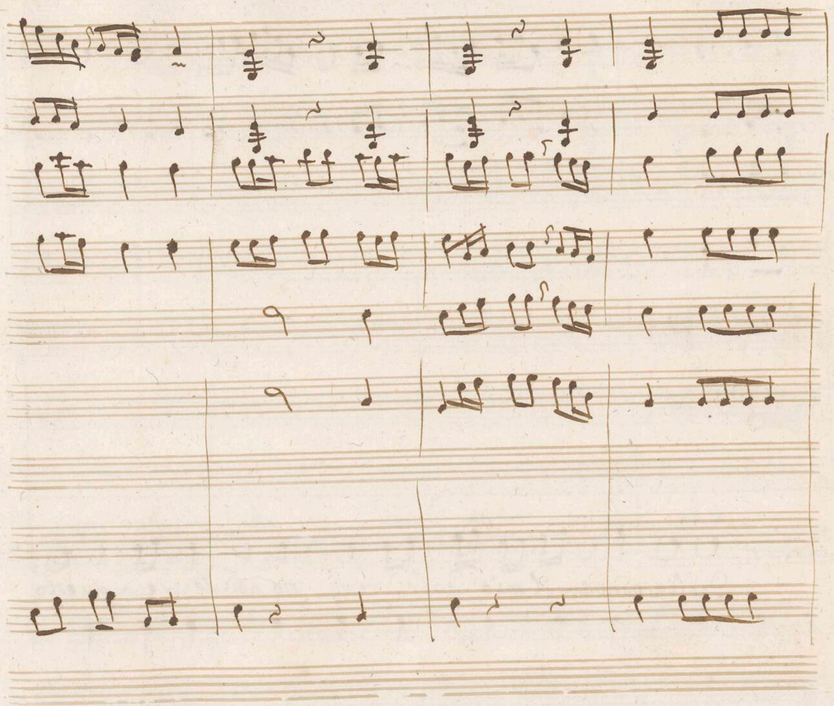
Soste
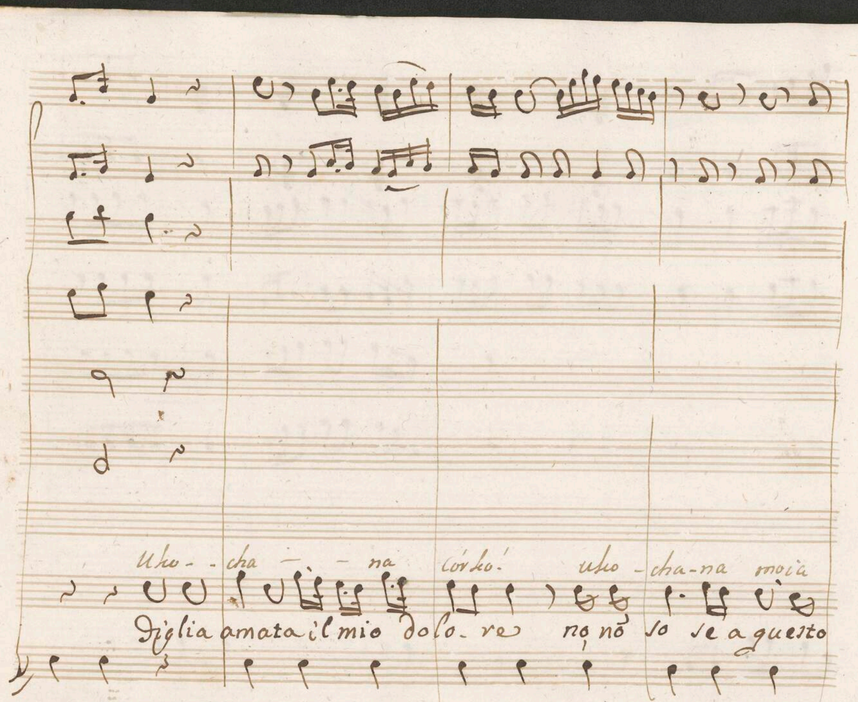
Largo

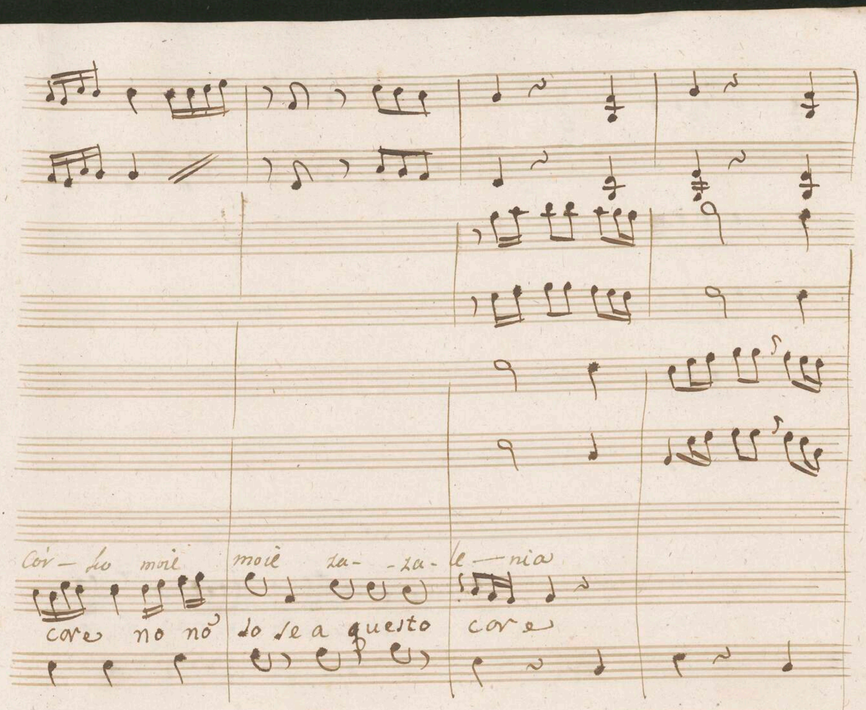

Vnis








Uko - - cha - - na córko uko - cha - na moia
figlia amata il mio dolo - re no nō so se a questo


Cór - ko moie moie za - - za - le - nia
core no nō so se a questo core
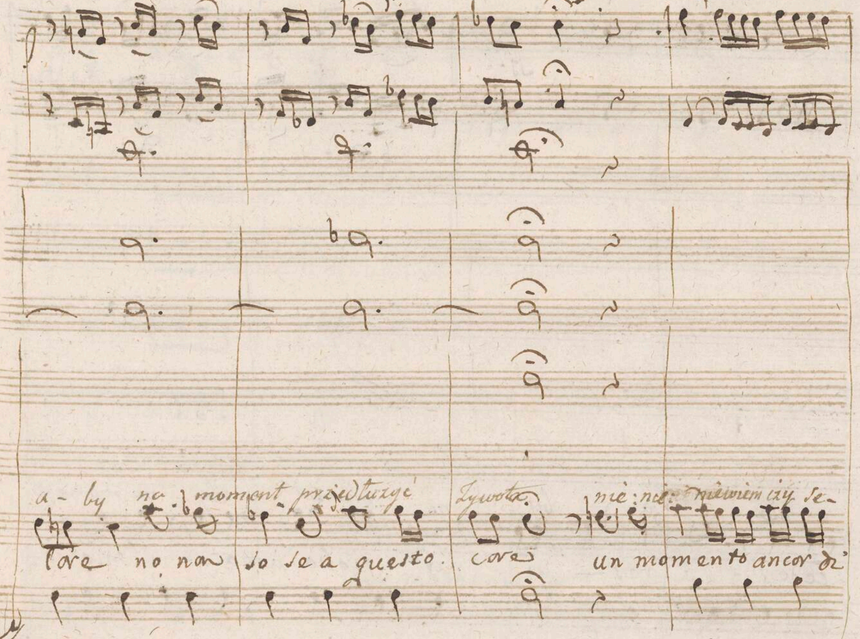
ff.
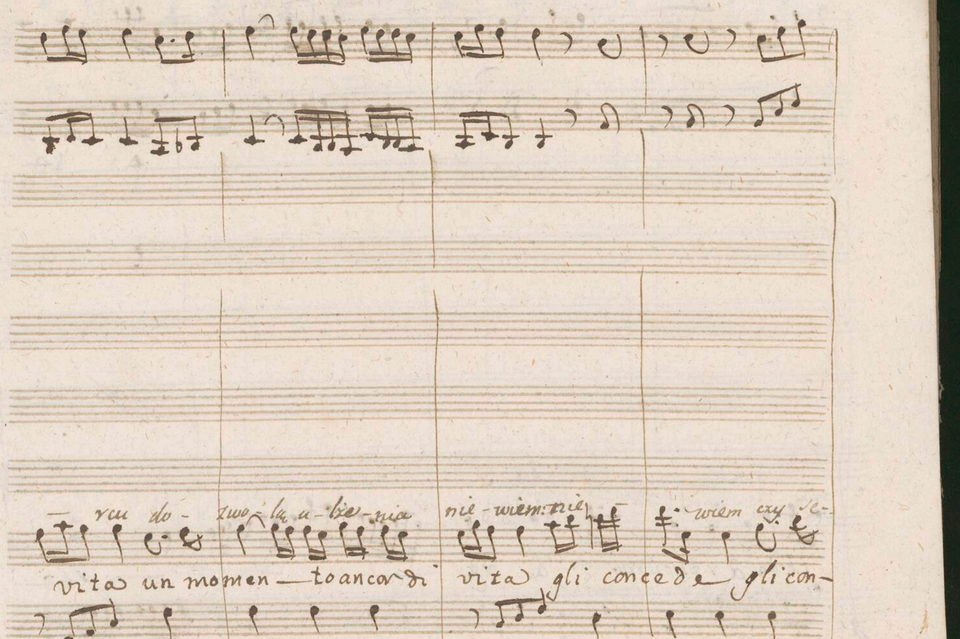
Un momento ancor di vita gli con- ce- da Dio- Sla- vo

nie- nie- ni- voi e mo: czy se- re-

ces- si- ra- by. na- moment, aby na moment

ceder a' ves- pri- rar figlia amata il mio do-


a - by na moment przedłużyć
Łzy wota
nie - nie - niewiem czy że -
łzę no nan
so że a questo
core
un momento ancor di


— rcu do - wo - ią u - bie - nia
nie - wiem: nie -
- wiem czy że -
vita un momen — to ancor di
vita gli concede gli con -

cedo a respirar a ve/ pi

mio rar

Coz przebog che faro

Coz mieboś chi mi consiglia

Atto

a lto mi porad[illegible]
chi mi consiglia

Je - sum Cy - cem
Jn pur Padre, e l'amor

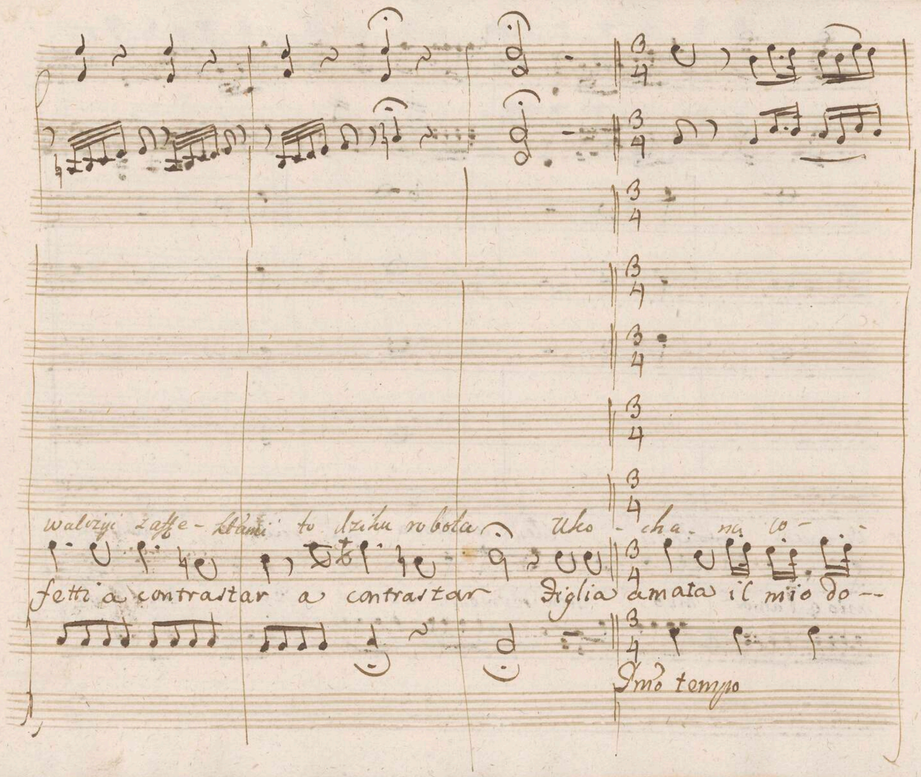
Cy - cem
mio e l'amor

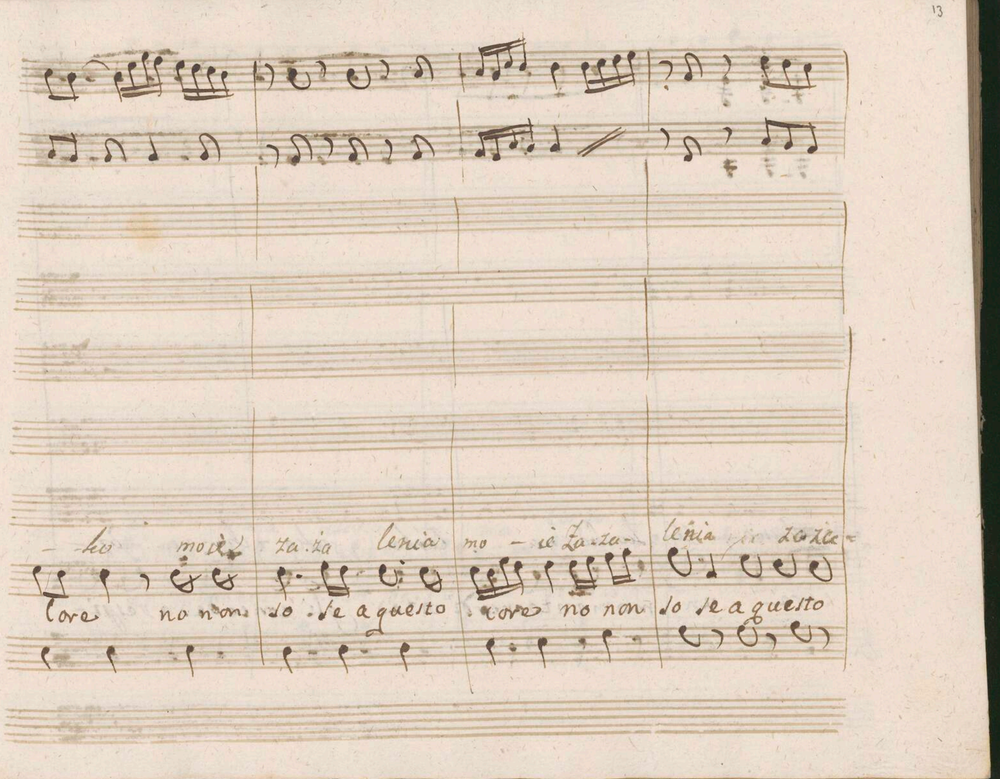
mio
mio

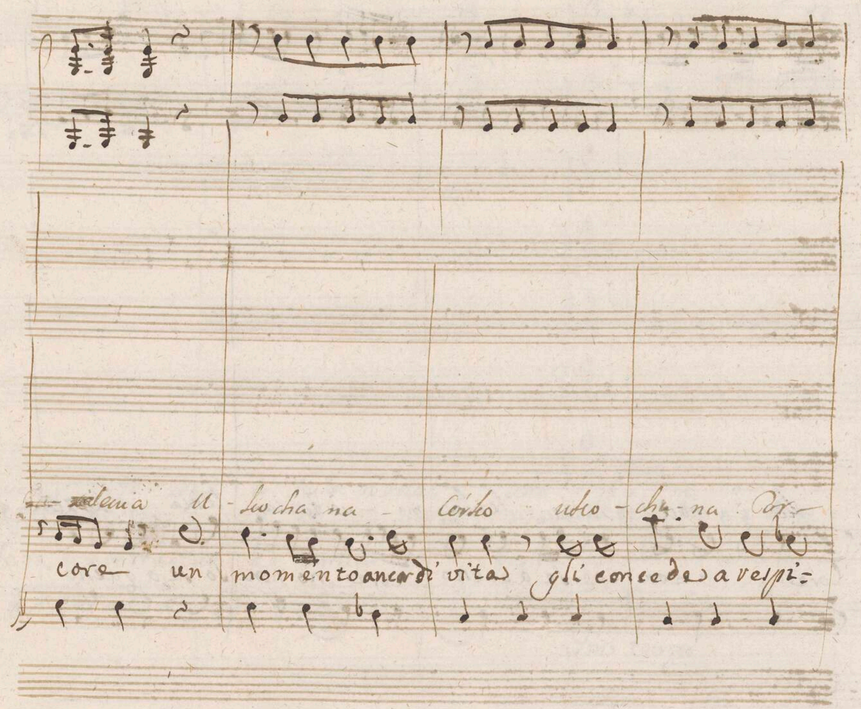
[illegible] [illegible]
non permette eterno
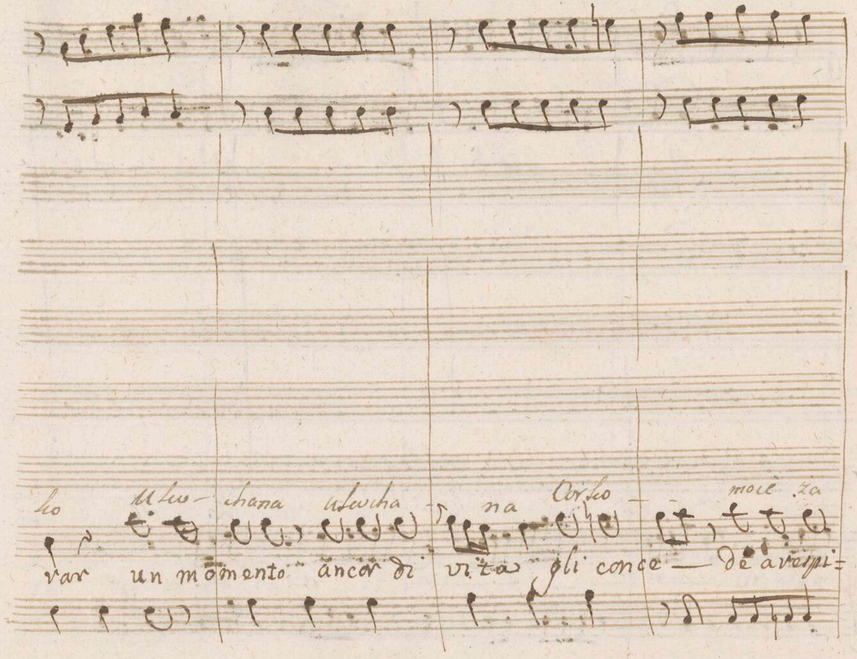
[illegible] [illegible]
Dio

[illegible]
voluri[illegible]
consigli[illegible]


valzer zaffe - ttani to dzita roboka Uko - cha - na co -
fetti a contrastar a contrastar figlia amata il mio do --
Imo tempo


- ko mo za za lenia no - ie za za - lenia ie za za -
tore no non do de a questo tore no non do de a questo


Ulu-chana Ulu-cha-na Corro Ulu-chi-na Cor-
core un momento ancor di vita gli concede a vespi-


ho Ulu-chana Ulu-cha-na Corro- moi-za
var un momento ancor di vita gli conce— de a vespi-

za- var — a za vès — la pi-

nia Mio cha- na u- lo- cha- na Porko mi: nè
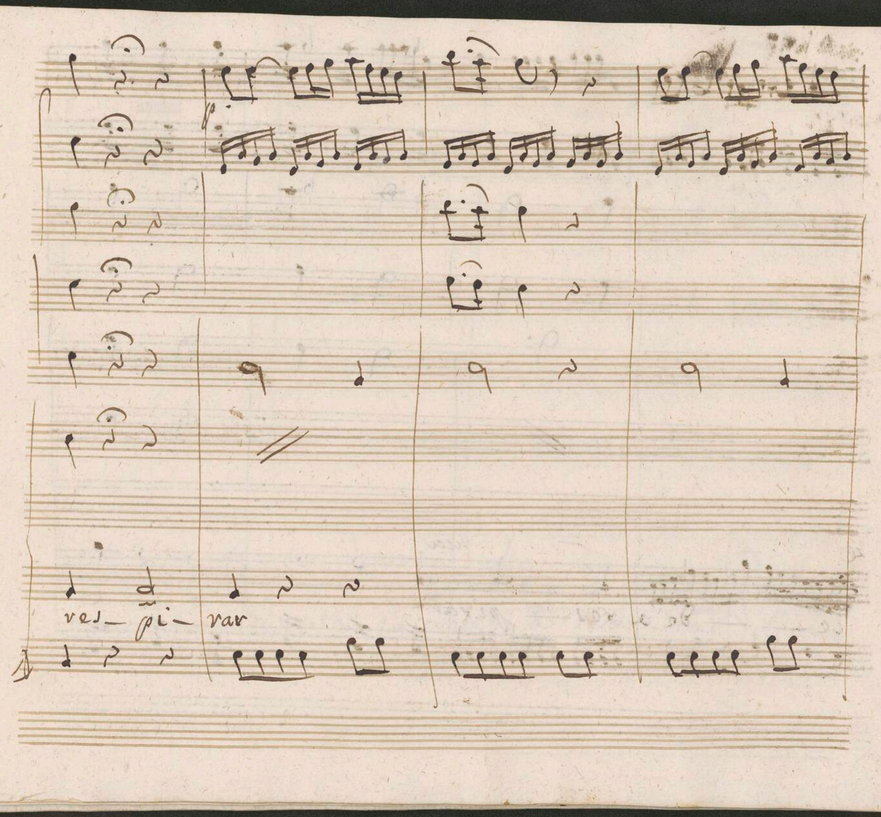
ran figlia amata il mio do— lore un mo—

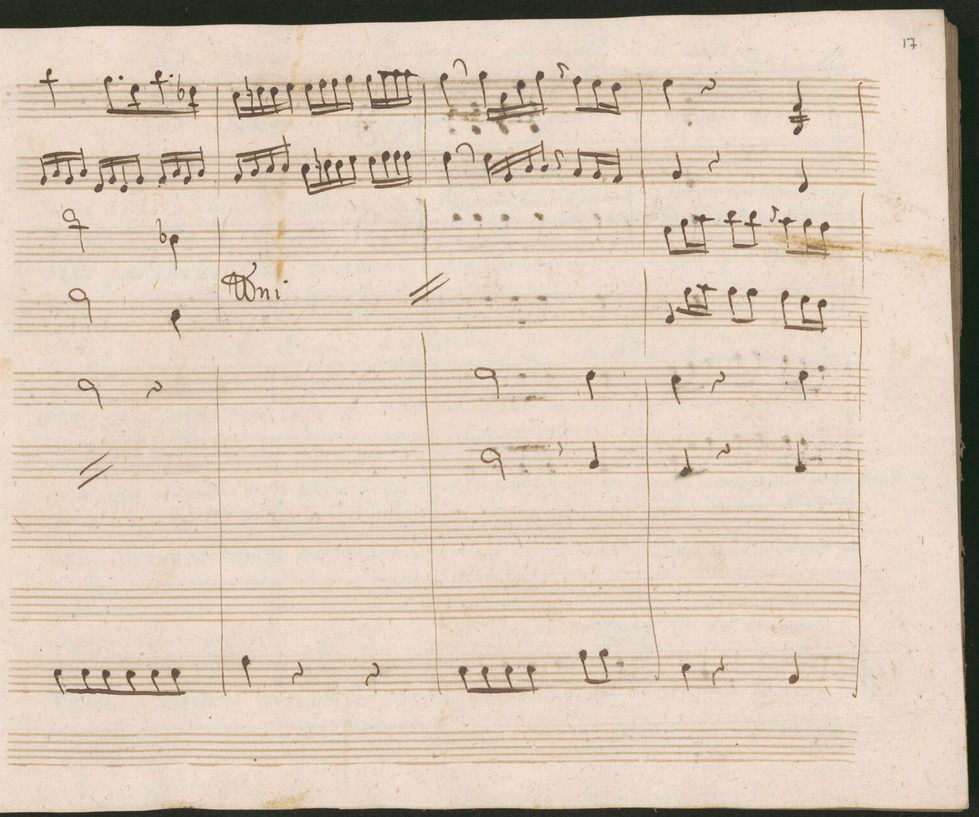
wiém — czy ne- ru dozwolan wże - nia — — ul-

men — toancor di vitas gli concede a vespi — rar gli con=

ce — — de a res — pirar

nia


p
ves— pi— rar


Uni

Seil. Oycze i Panie ach myśl! i cieśzie, po=

Padre, e Signor che pensi e in quali oscuri

mni Oycze o chwale- ściś.ra się Twemu mie niewi i mnie w Niebie go-

detti par che del ciel ti lagni e alla tua gloria, e al tuo dover no

tuie, dl pełnia iąc ślubu zo stawik wszru elu

pensi! compito il sagro voto di fedeltade in Israel tu ci

Wielki przykład twey Wier no ści Boga, Podobno ieia umie raiąc dam przykład potomnemu

lasci un memorando esempio anch'io morendo sono ubbidiente al

Oyca- Ach. pamiętay ieśzcze: iż Tworca wszytkiego dał ci mnie

Padre alfin rifletti che chi dà legge al mondo ti fe

za dar wielki, a nie mieć żalu powinien iż ci go odbiera.

Dono di me, ne dei turbarti s'ei ri-prende il suo dono

O tom go-towa przynieść Polski sercu twemu chwałę twoją utrzymać.

io son già pronta la tua gloria a salvar che più s'aspetta

nie czekay nad mię re; i prowadźmię do Ołtarza i przyspiesz Ofiarę. Aza. O! Cno=

guidami all'ara, e il sagrifizio af= fretta (O vir=

ta! która serca wiążesz! Ach Scita! Bóg łaskawy dziś odnawia

tù che innamora!) ah Scita il cielo oggi vorrà pie=

Abrahama Ofiarę mię dzy nami Tak służna

toso vincovar fra di noi quanto avvenne ad Abramo amica

nadzieia w tym srogim zdumieniu mieysca płaczu nie daie

speme nel presente dolor mi da consiglio, e le lagrime

Tylko podźwignie nie.

mie trattien sul ciglio

Aria Azaele

Violini

Oboè

Corni G

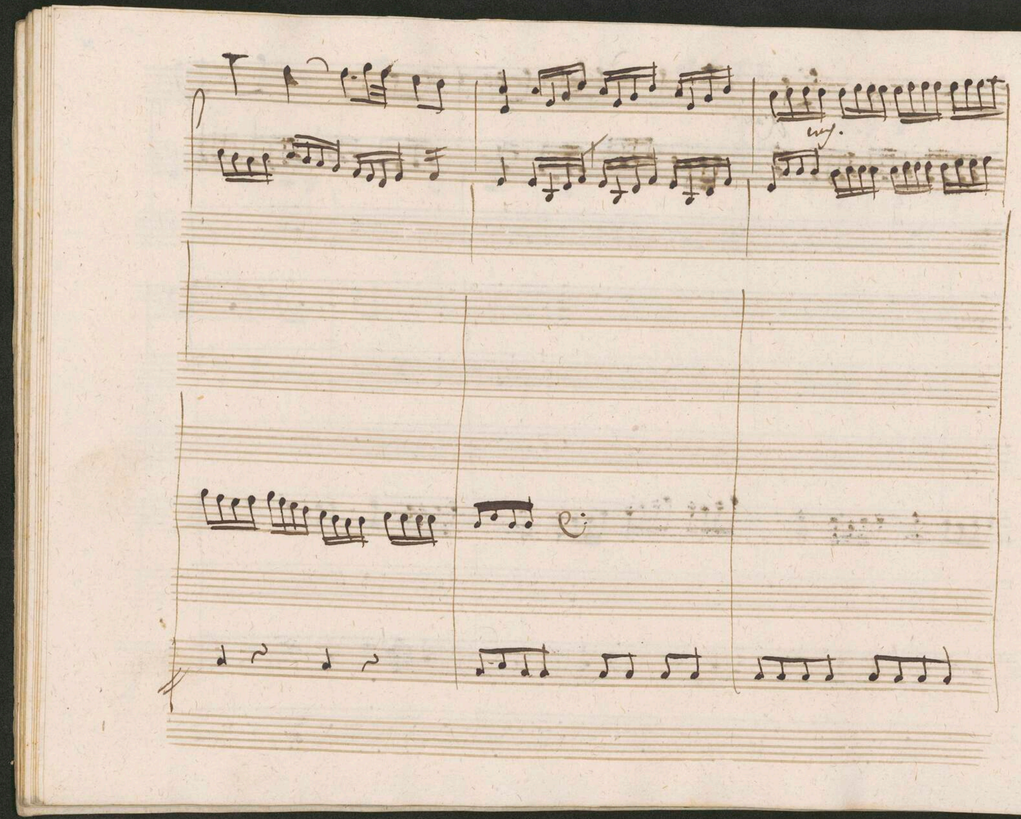
Viola

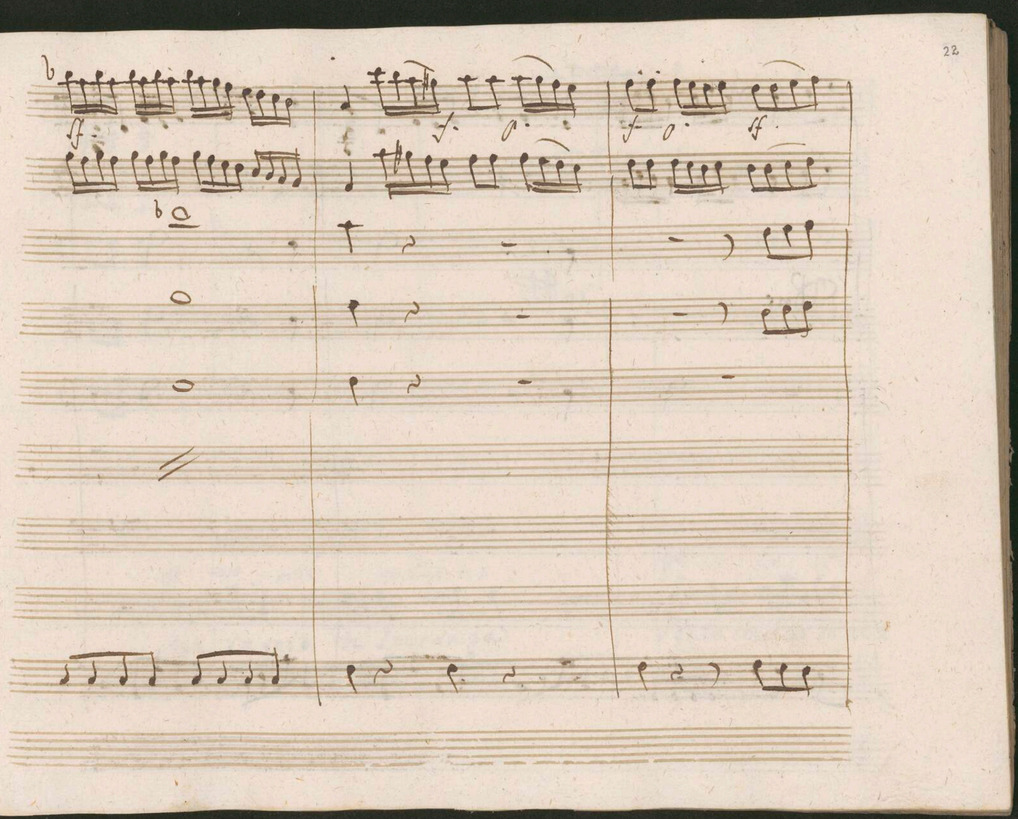
Agaelo

Alto

Uni

BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA





Omi

Omi

ot pro - myk nadzie - i

re se - re ob -

un raggio di Speranza

sento che il cor m'ac =

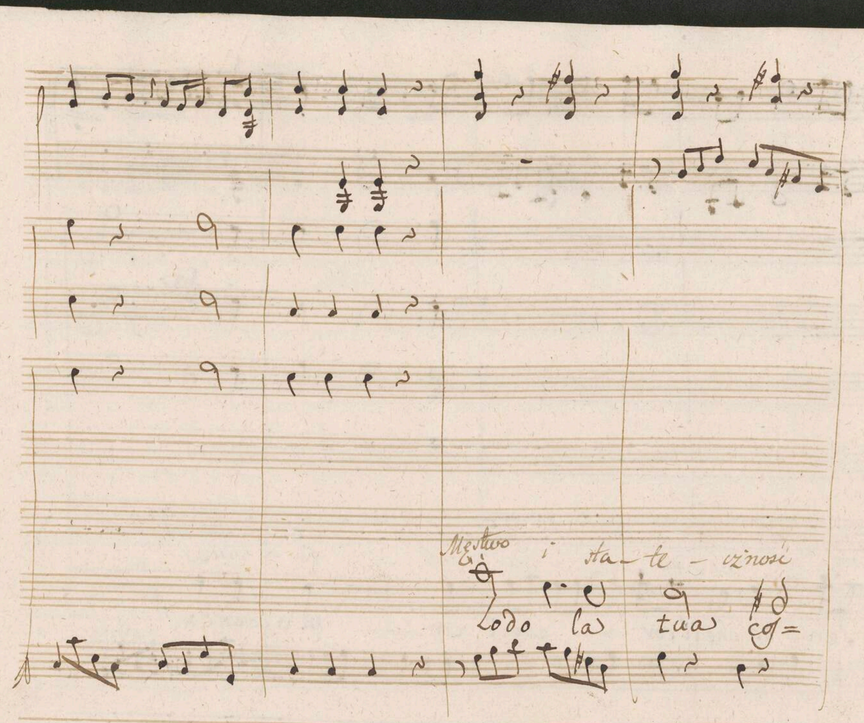
Ond

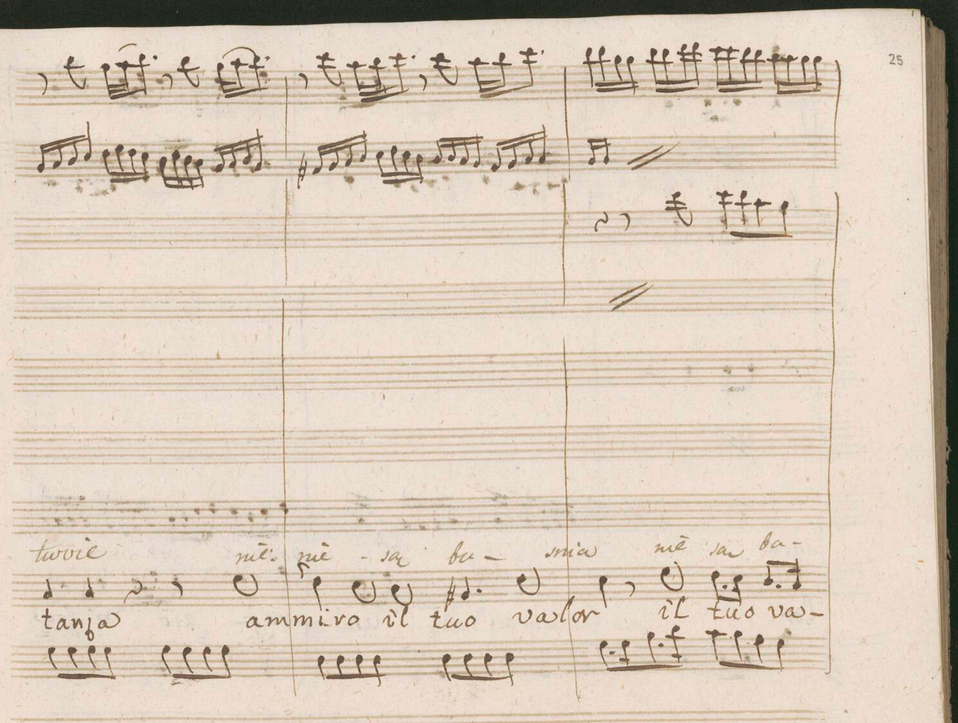
ravvia

cende

me se — re me se — re ob — ia — scia

sen— to che il cor — che il cor — m'accende


Mestino i sta te - zinosi
Lodo la tua cog=


tuvie nè: què - sa bu - mias nè va ba-
tanza ammiro il tuo valor il tuo va-

mia

Cor

di

un

pronuba pro-mise nes-

rag- gio di spe-

O dolci

ranza

me se - re o-biasmia
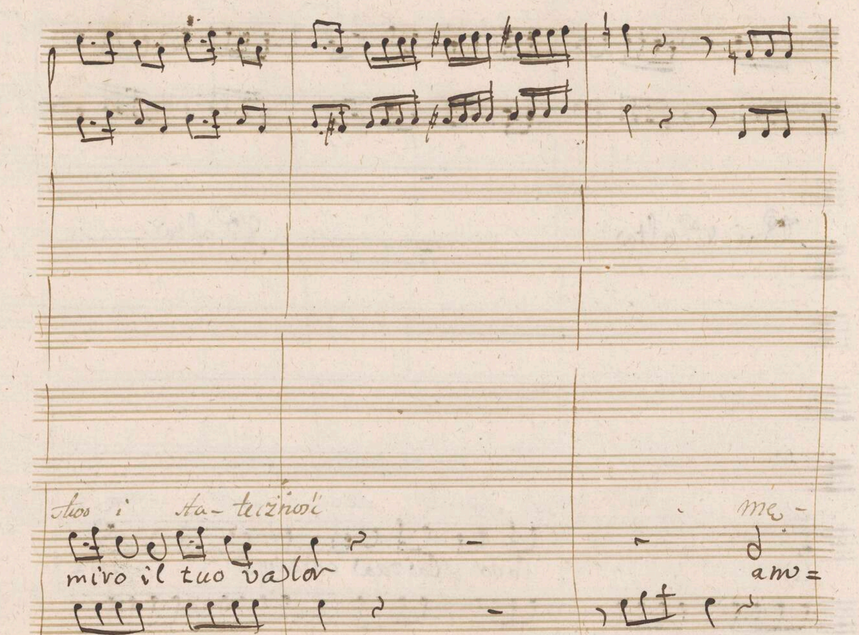
vento
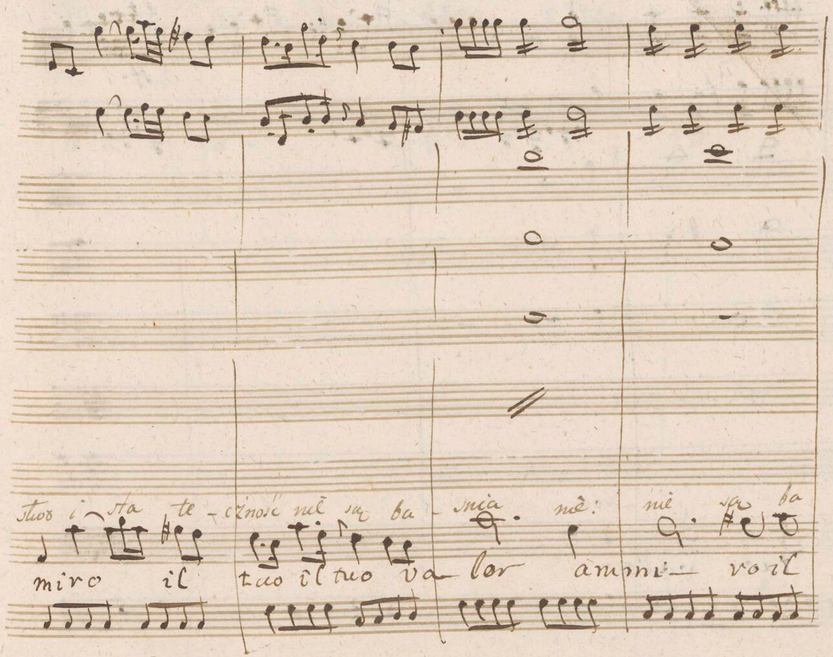
che il cor m'accende

Mostro i sta- te- zinosi fuore, nie- nie va ba-
Codo la tua costanza amiro il tuo va-

8va alta
8va alta

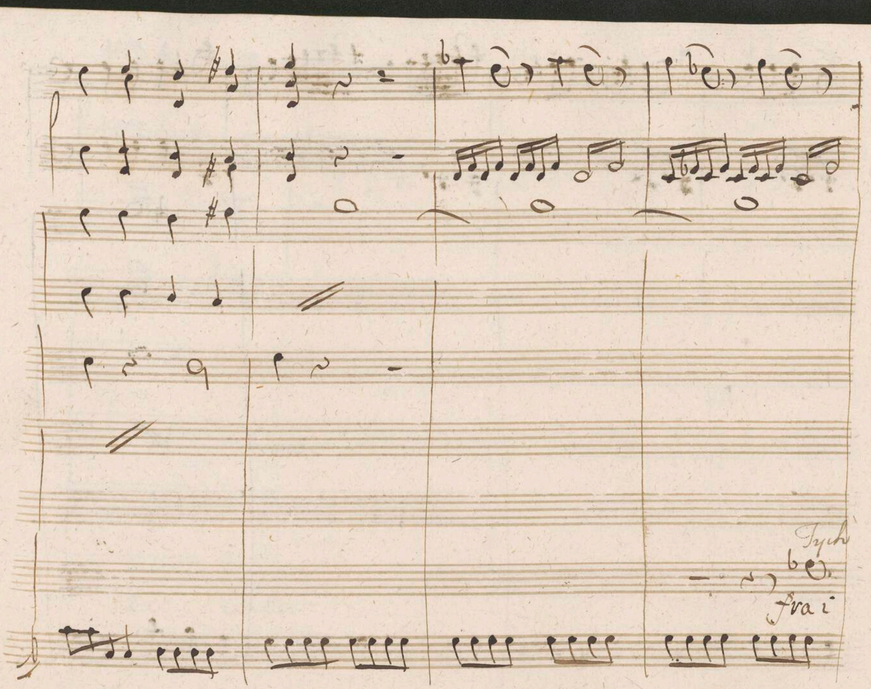
mia
lor
Mo- stro i sta- te- zinosi ma-
Codo la tua costanza am=
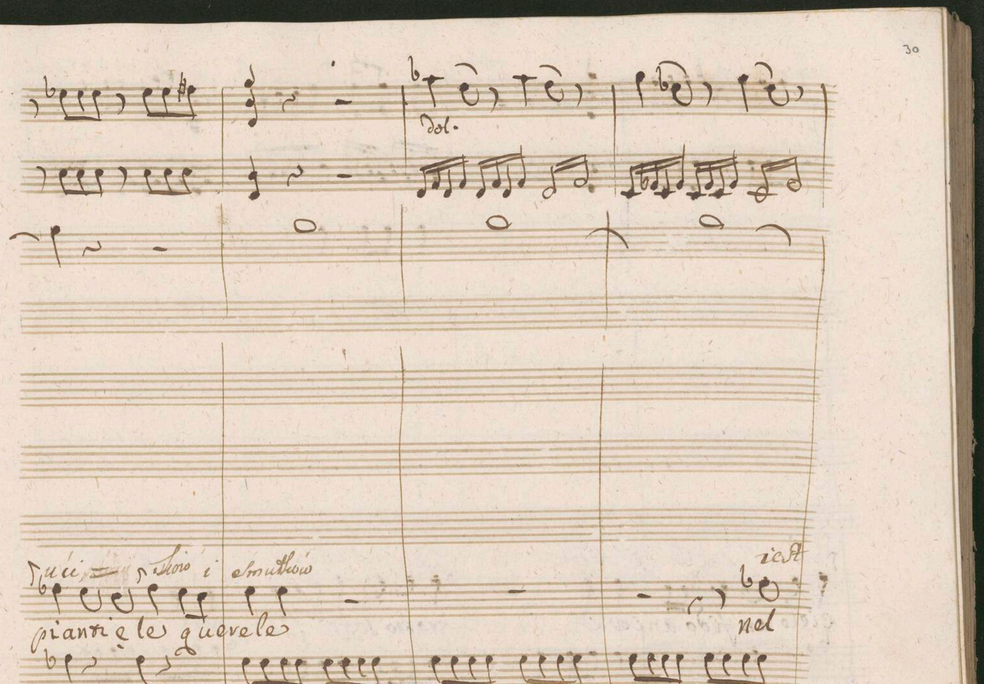

Tuos i sta- te zinoli
miro il tuo valor
me-
amo=
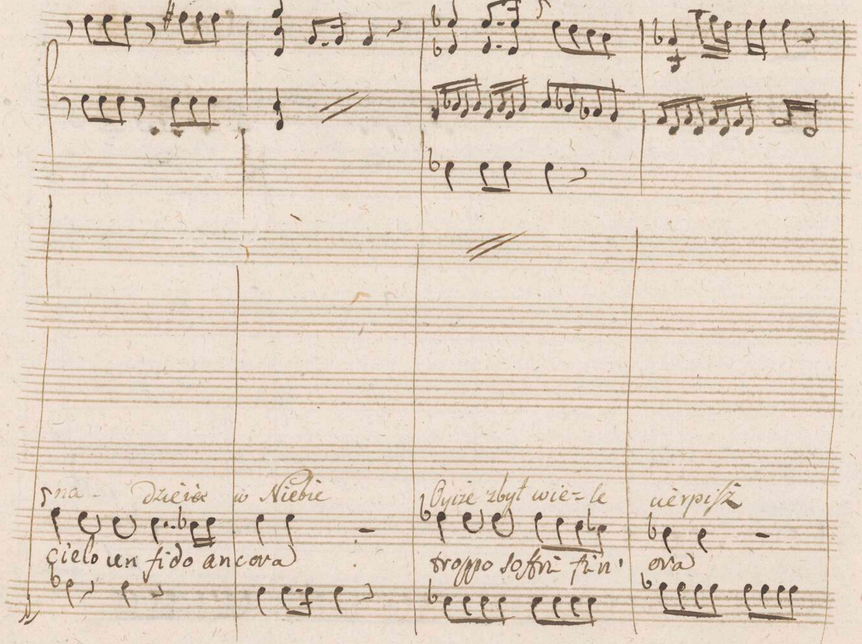

Tuos i sta te - zinoli nè va ba - scia nè: nè va ba
miro il tuo il tuo va lor amanti vo il
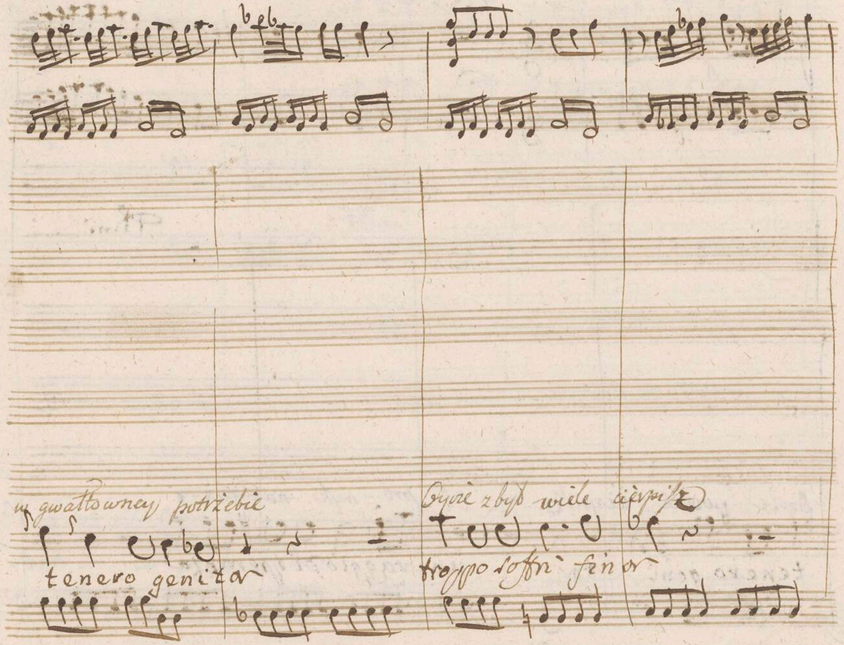
mia

tuo valor


Tych
Fra i


dol.
Tuti, [illegible] i smutkow
piante le quovele
Bri
nol


Ona - dziecię w Niebie
Cyzie zbyt wie-le
cierpisz
cielo un fido ancora
troppo soffri fin'
ora


w gwałtowney potrzebie
Cyzie zbyt wiele cierpisz
tenero genitor
troppo soffri fin or

Uni.

Cyrie eleïson ecrpiste ot pro-mise na-Ptiè-i

tenero geni- tor un raggio di speranza

Uni.

me se rea ob-iasnia

tanto che il cor m' accende

me se ve me sk - ve ob

sento che il cor — che il cor m'ac=

ia sua

cende

M'attuo

ammi_ro il tuo va=

ie mi: mè va bè-

Cor ammiro il tuo va-

vrica mè: mè va bè- vrica

Cor ammiro il tuo valor

dol-

p

ot-

un rag— gio di speran—za

pro— mysk nadzie— i

se— rie mi'o— bianca

lento che il cor m'accende

Me— stwo i sta—

lo— do ca

f.

col P.o V.o.

col A.do 8.va alta

teczinovi tuoi mi sa ba - ioia

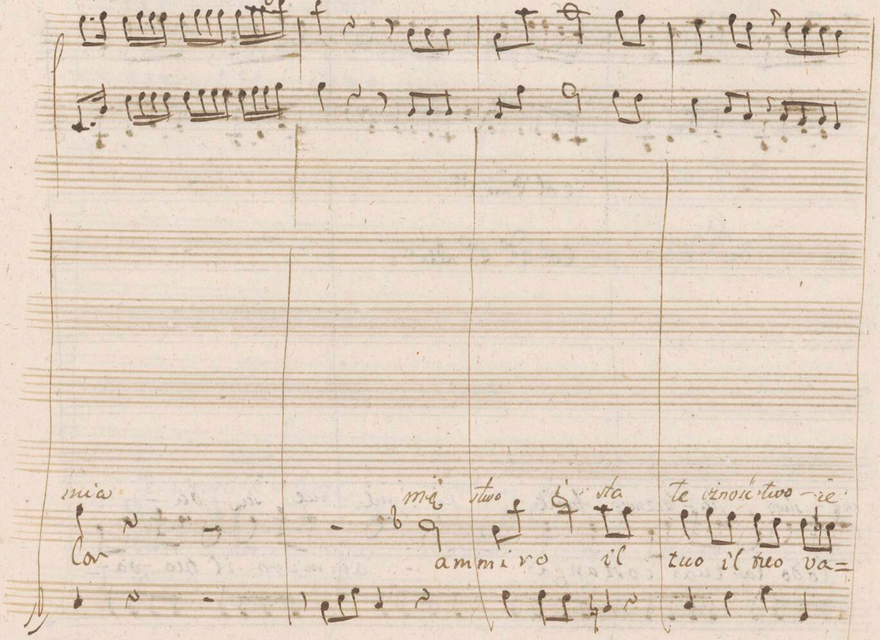
tua co - tanza ammiro il tuo vala

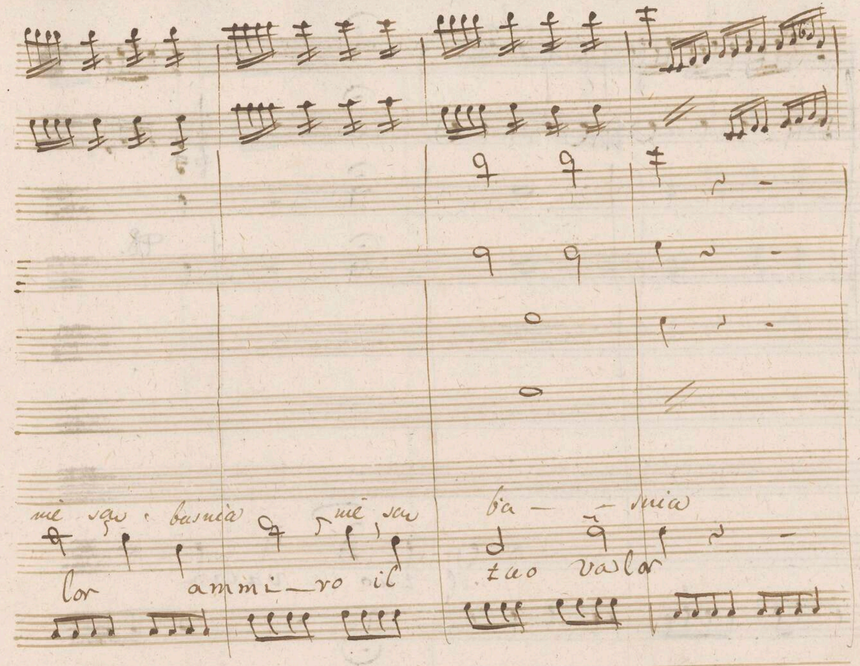
col P.mo V.o

Col A.do 8.va alta

me - stro i sta - tezinovi tuoi mi. mi sa ba -

lodo la tua cortanza ammiro il tuo va -


mia
Cor
mio tuo sta
ammiro il
te ignoto tuo re
tuo il tuo va=


mie sgu basnia
Cor ammi—ro il
mie sgu
bia — — mia
tuo valor

il tuo valor



Seil. Bądź dobrymysli o Azaelu, a nie iż bymuymniey

Vivi lieto Aza-el ne mai t'ingobi mesto pen=

miey szay.

Sier lamento. Niech iż pamnie Sedrit Nieba

Oggi s'adempio in Seila tol quanto promisesil

spetni, iam iest kontenta i wiż-cey razy chętnie da tabym

Cielo, io son contenta, e mille volte ancora la mia vita dar

Życie i krew wtutną, gdyby po trzeba Bogu na O=

rai col Sangue mio se uopo fosse in sagnifizio a

tia rz. Spiesz u mie rać: Dostoi Iescze moment poczekay Cal. Sak

Dio corro a morir Un sol momento aspetta qual

mi is Serce Zraie!

tenerezza io sento,

Och nędzny Oycze! iak Cię nie przypowieść dżiś-

miserо Senitor! quel cor di Sigro chi m'a-

nie Zatucie

dita dow

Natwoy nieszczęsny przypadek nie mogę

e, che al caso acerbo nawet mowa applicata, per tes si-

re by nie-bo-la-to Zdaie sia

gnare si ri mira in tal giorno il popol

zie i nie bo, Tza-

tutto asperso di su-

pri sie za-ta-to.

Dor di pianto, e

lutto

Segues Aria Caleb

Vnis

Oboè

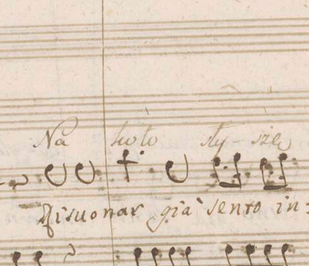
Cornis

Viola

Caleb

Allo ogiai

vf.


Na
solo
sy-ren
risuonar già sento in=

brizmienia strachy i od-głosy na tuto słyszę
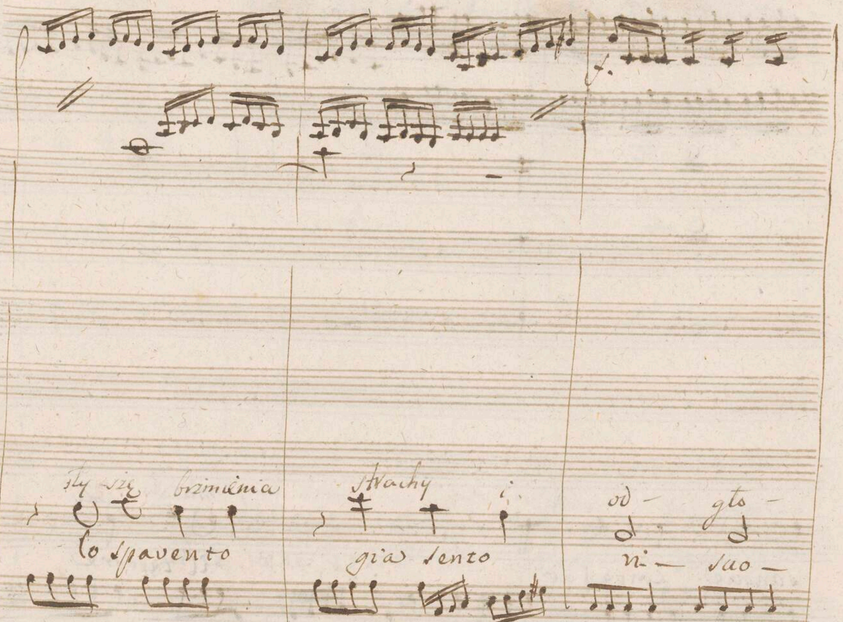
torno già vento intorno il terror e lo spa-
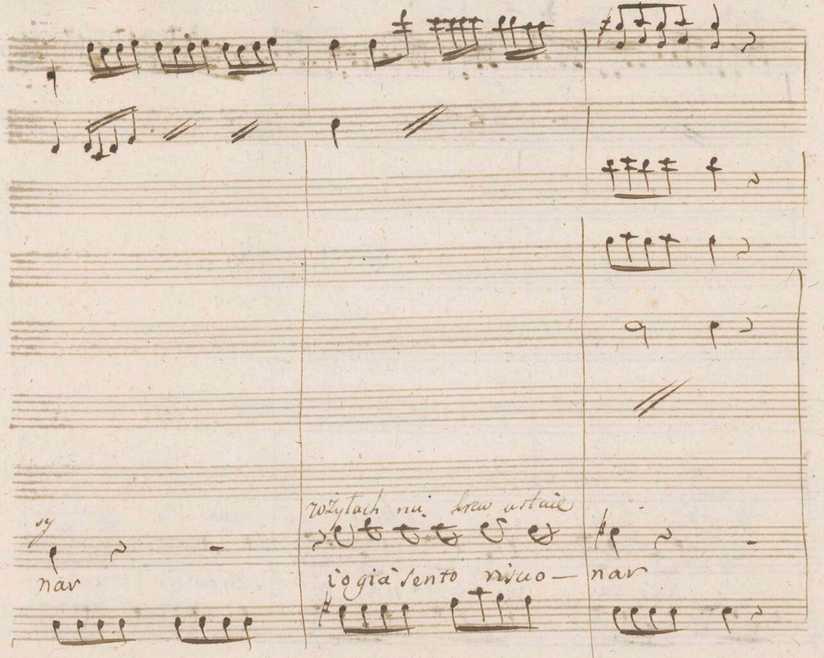
Vni

brizmi-nia brizmi-nia stra-chy i- od- głosy

vento il terror e lo spavento

Wżyłach mi krew u- stawa i-po-
per le vene io già mi sento tutto il
wsta- ję wlosy
sangue congelar
na- łoży
il terrore


Sky vzh
Strachy
od-
gto-
lo spavento
già sento
ni— sao—


Vzlyach nia krew ustaie
nav
io già sento nivuo—
nav

wzy- tach mi krew ścięw- na stawa

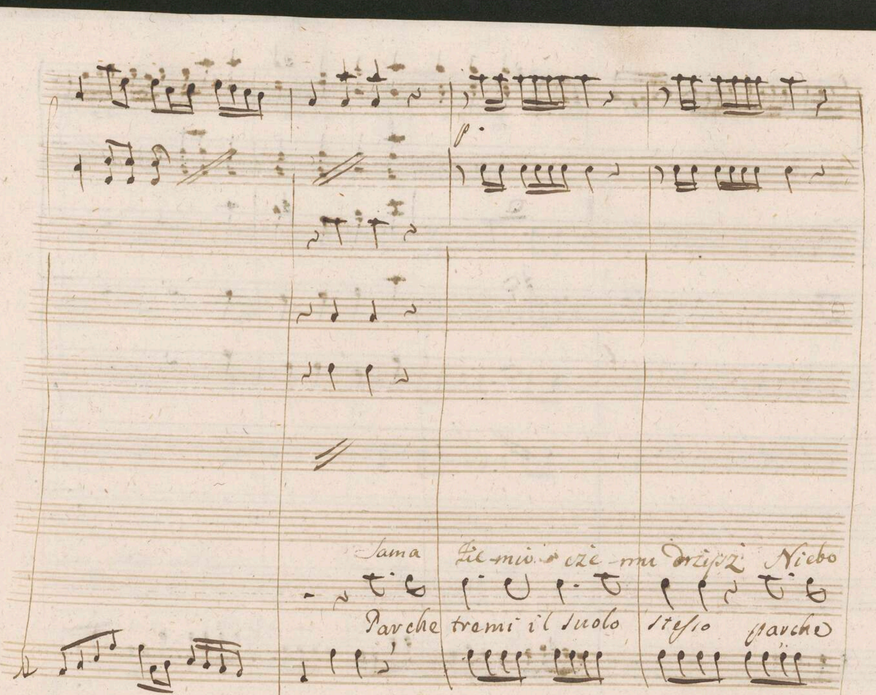
per le vene io già mi vento
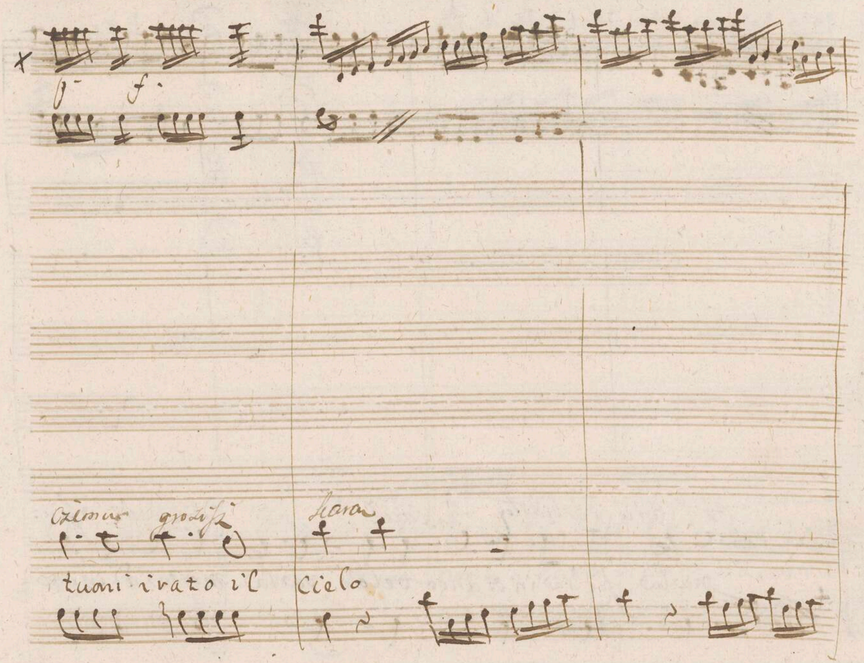
wzytach mi krew ustawa wzytach

tutto il sangue congelar tutto il

mi Deus virtu- - us et perfusion mihi

sanque conge- lar congelar congelar


Sama
Sie-mio-cze-ma drzyszi Niebo
Parche tremi il suolo Steso parche


f.
f.
Ozkmus grozisi Hora
tuoni irato il Cielo

et Cora w białey ſzacie ſz- dzie bydz ofiu=
ma la fglia in bianco velo va la morte ad in con=

trar ad in con — trar Nilus — nar già vento intorno già vento in=

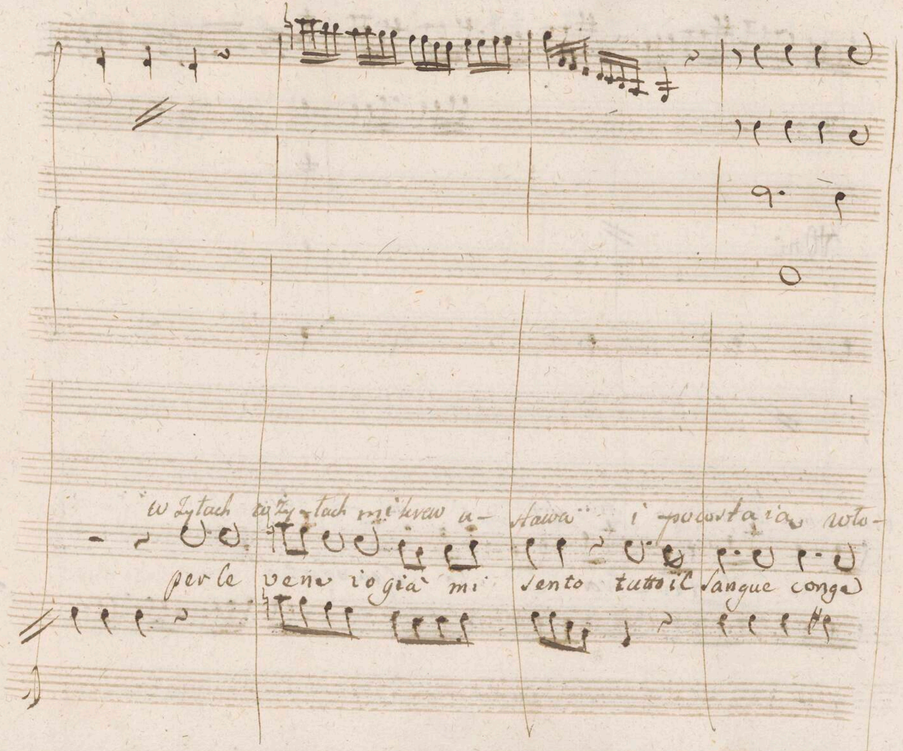
Ma

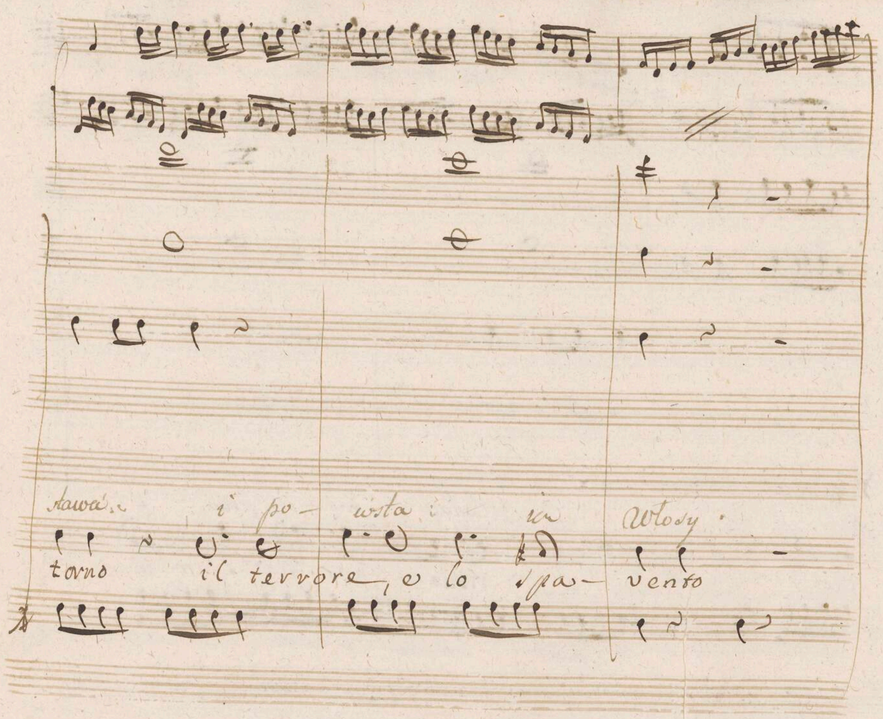
Stra-chy i dolo- sy Na loto sty- zel

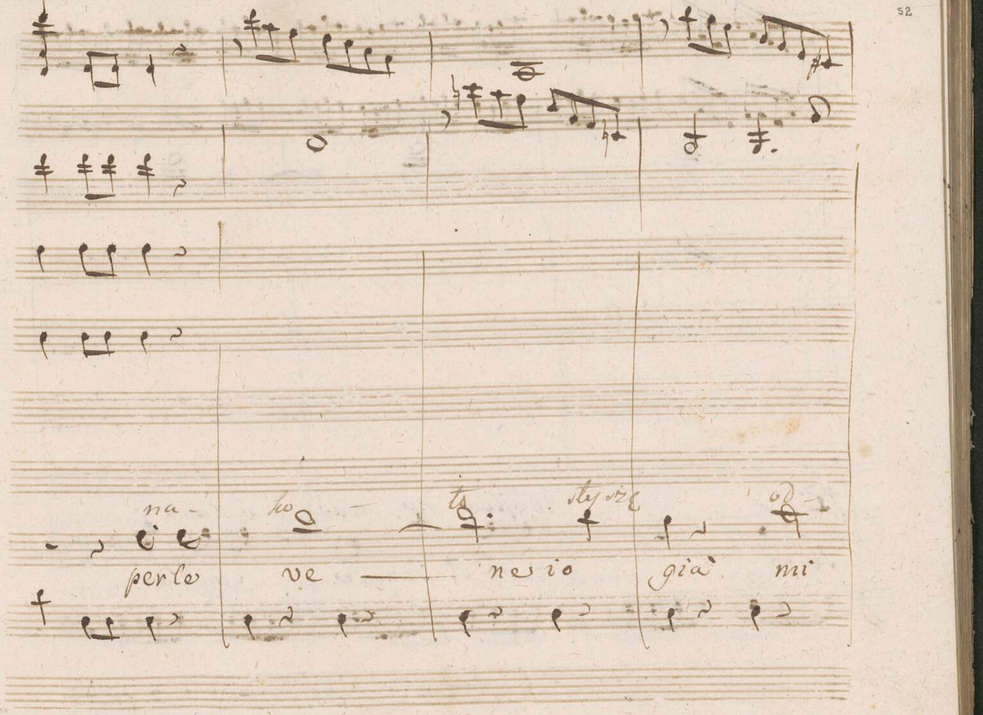
tano già vento intorno il terror e lo spa=

Stra-chy i do- glory

vento il ter- ror e lo spavento


W Zytach
Hawa
i poczuła
per le
vene io già mi
sento tutto il
sangue
W Zytach
mi-
nav già sento in=


dawa. i po- wsta i za Wtosy.
torno il terrore, e lo spa- vento


na- ko
perlo ve — ne io già mi

głosy
vento
W żyłach mi krew
tutto il sangue
ustawa
congelar

8va sotto
W żyłach mi krew ustawa
tutto il sangue congelar
Styrze
lo spavento
strachy
rogià

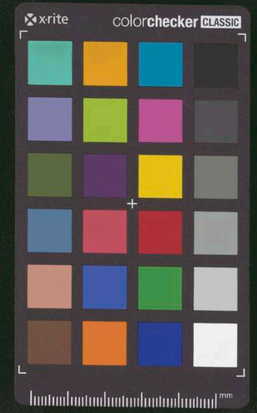
8va basso
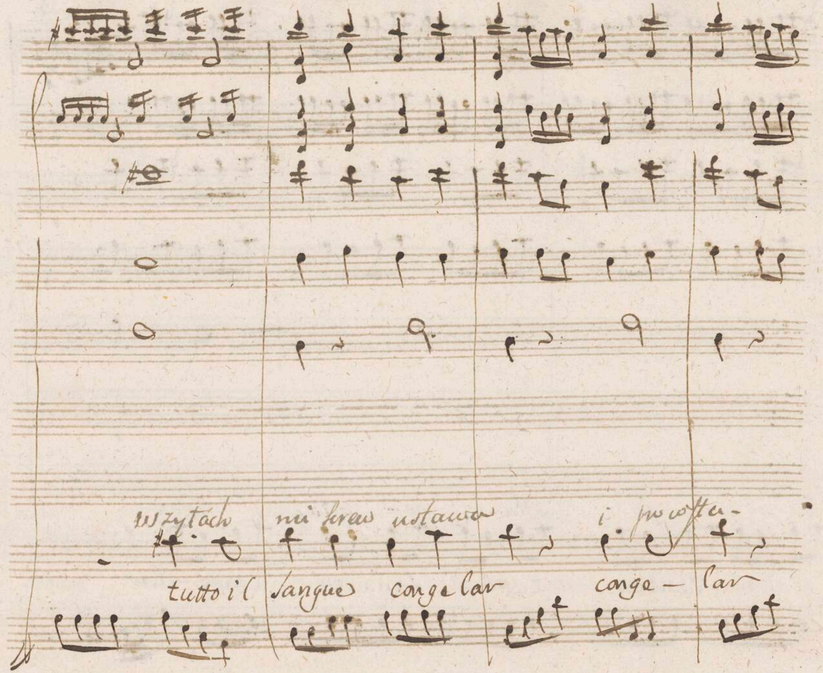
głowy w żyłach mi krew usta- wa i powsta- ją

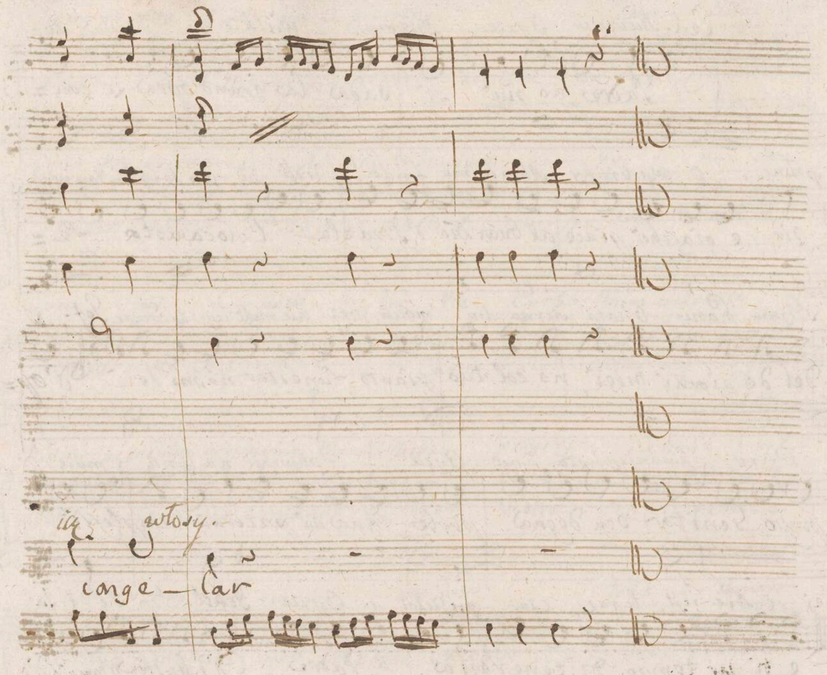
słyszę i ter- ror wi- nar- ter- ro- ry

wsta- ją i po- wsta- ją wsta- ją po- wsta- ją

już mi słyszę tętno krew całe- go







BIBLIOTECA JAGIELLONSKA

Serl. Niewięcey Oycze. Jeżmy wielkie go Dzieła do=

Padre nó più Si vada la grand opra a com=

pełnić. O wybrany Abrahama Ludu! ieśli się po dobą Nay więc=

più, e giacche piace al buon Dio d'Israele l'olocausto se=

szemu Panu Ofiara wierna dni moich, Nie: nie mięszcy zaimuiąc. Jos. O

Del de giorni miei, no col tuo pianto funestar no mi dei d'op=

Córo godniey-sza od Oyca powróć na łono moie.

presso Genitor ben degna prole torna ai paterni amplessi

Serl. Nie iest teraz czas pieszczot o Oycze. Kapel. Ach Se-i-la

e ti par tempo di tenerezza o Padre D'illustre esempio d'e=

Hero i cznej Cnoty nie za przeczay sprawie dliwe iest

rorica virtù negar non deve al cor d'un Padre amante un

Oyca przymienie. Serl. Ach iaiż o bawiam! á — by na se=

tenero dover Ah ch'io pavento che possa vacil=

reu nie u — pastt. Jos. Nie: Corko. Wiem doskonale ia=

lar la sua costanza Cara figlia abbastanza so qual y=

Iiego respektu wyciągaią Wyroki Nieba. przystąp: chodź ze mną.

petto esigga un comando del ciel vieni ed in quest'

w ostatnim tym u ści — mie niu tobie zo stawiam

ultimo amplesso mio desovve intendo il mio paterno amore e

Kochanie, wza ieм biorę twe męstwo, niech przy-
chiedo del tuo cuor in questo estremo amplesso forza, e va-
mnię, niech przymnię zo stanię Jer. Mitéj. Oycze: gdy Oycem ie=
lor superar me stesso Caro Padre, che Padre per questa
szcze na ten raz wolno mi cię nazywać patrzna Corka swe-
volta ancora m'è permesso chiamarti ai piedi tuoi
ia cię do nog twoich która o wybaczenie win swoich pokorna
mira la figlia! che de suoi trascorsi da te perdono as=
Żebrze Jef. Ja iuż umieram. Jer Więc gdy iuż iest
petta Io mi sento morir Lascia che im=

czat, pozwol: aby me usta. o sta twe pocałowanie od daty ręca Oy=
prima su quella destra invitta l'ultimo bacio ancora il labro
cowskiey. Jef. Dosyć: Corko, dosyć, Car Tuy: Ach Boże!
mio Basta figlia non più baciala oh dio
Jer O ręko zwycięzka nieprzy iaciół Ludu, Izra=
Di vittoriosa destra spavento de nemici d'Isra=
ela podpora. oto ia cię ca-łuię na znak ufza nowania.
ele sostegno ecco ti bagio di rispetto in segno
O chwalebna prawico do brego Rodzica, tyto ieśtéś która
so, che tu quella Jer che stringer dei fra poco il sagro ac=

ciaro per dividermi il seno e pur crudele, pur spie-

tną. mita ręko mię iestes sroga dlamnie. Ale w za no-wa

tata con me nō so chia- mavri. ma qual splendida

światłość osuie- ca myśl moią. Wi dzę w ciemiach

luce mi nichiara il pensier, veggo fra dense ombre

inszą Rękę, inszego Oyca, in- ne-go Syna. Przed=

altra Destra, altro Padre, ed altro figlio per di=

wieczną czną Radą. Ach iak krew le- ie sie! płynie O=

vino con- siglio oh qual sangue si sparge ei dalle

ne, z żyt Abra- hama, i roz le wa sie na ziemi ta

vene sorge d'A- bramo ei si diffonde in quelle de Principi,

i Krole--- O chwało, o zaszczyc Domu Judy!

e de Regi, o gaudio eterno della casa di Giuda

O! wysokie Krolestwo! O! Korona Syonu naywybornieysze Ozdoba.

o Regno augusto, del Tempio di Sion- Bell' ornamento

Segue Con Ani

Seito

Lecz o Boze! Co zu pá miesna! Krew iż w-

ma cime qual cangiamento! si spayge il

zlewa: Krw swiat zbu rzony: upadle Krzyz lestwo: i

Sangue è divolcato il Tempio caduto il Regno eil

zgu ste Nie ptaństwo: Zni-szczo-ny Juda Nie:

Sacerdozio è spento il desolato Giuda più

ma wiecey O fiar: rospro szony cuty. O to zdaleka swiec

Vittima non ha tutto è dispersso magia dalungi io

tire, ia mie u-pa-truie

veggo ostia più degna

Via stan stuo, i O-sia

più so ave legge, e in torno al suo pas-

Ktorą Bog go tuie.

or più caro gregge

Segue L'Aria

Whni.

Oboè

Corni
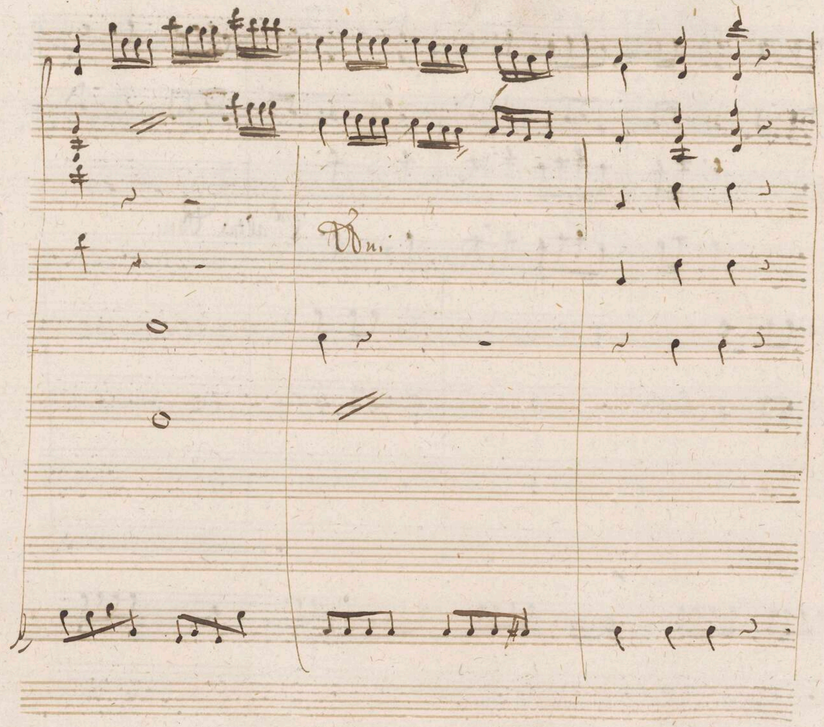
Viola
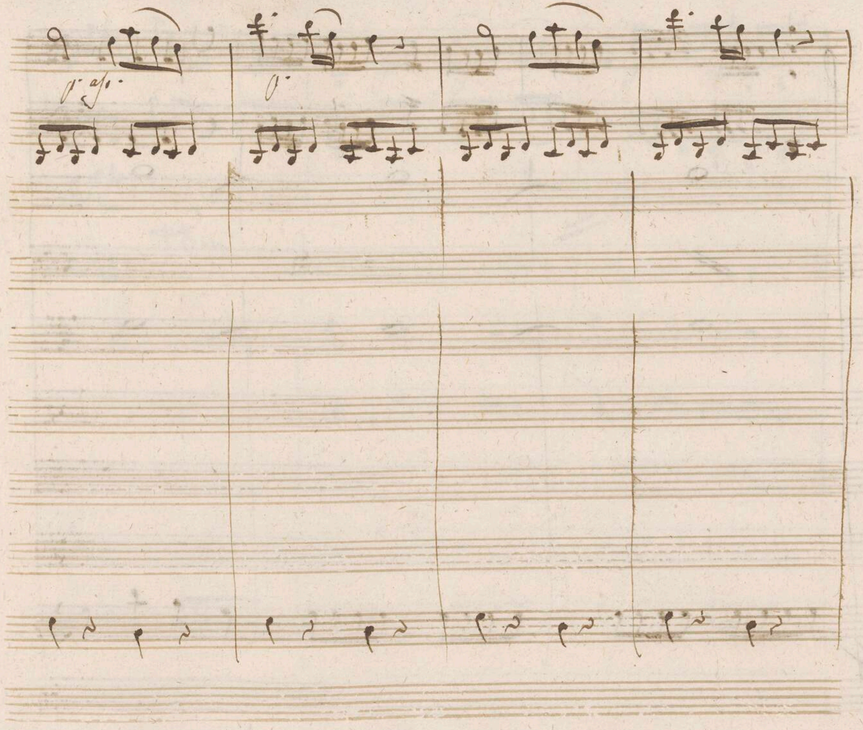
Cello

Allegro

Uni

8va altas Uni


Tutti.


v. a 3.
v.

Z Ju- trzenki Z ju- trzi ki rzaypie- kniejszey niech

splende alfin la bell' aurora sorga

niech nie- sie pro- quel so- le e- ter- no wschodzi

8va alta

Idore dzień

splenda alfin

najcudowniejszy

la bell' aurora

8va alta

Idore Dzień
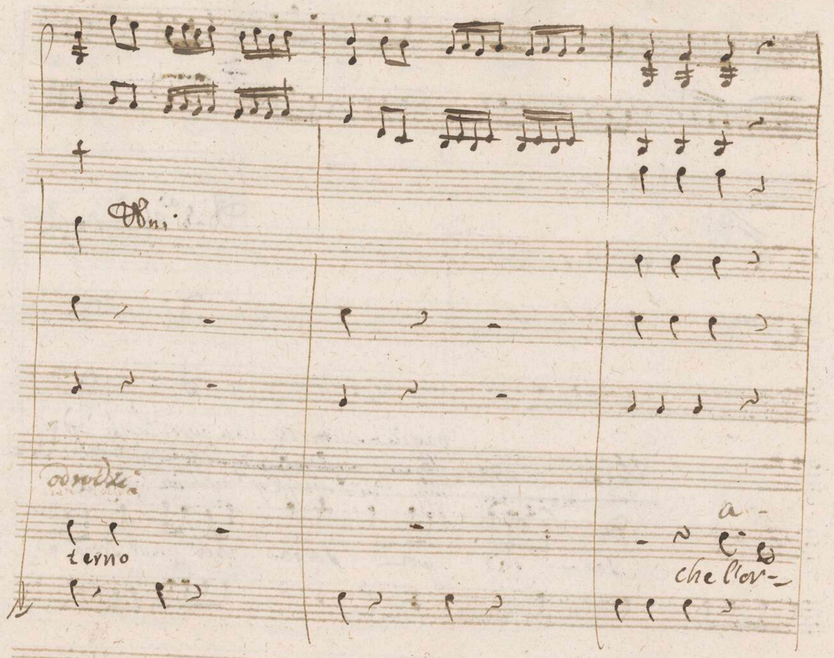
najcudowniejszy

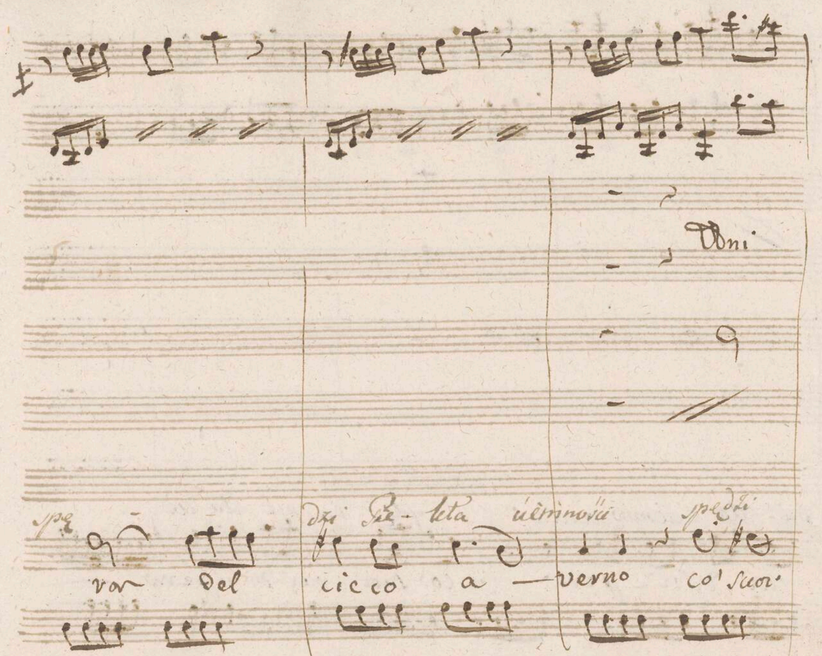
da wyższych

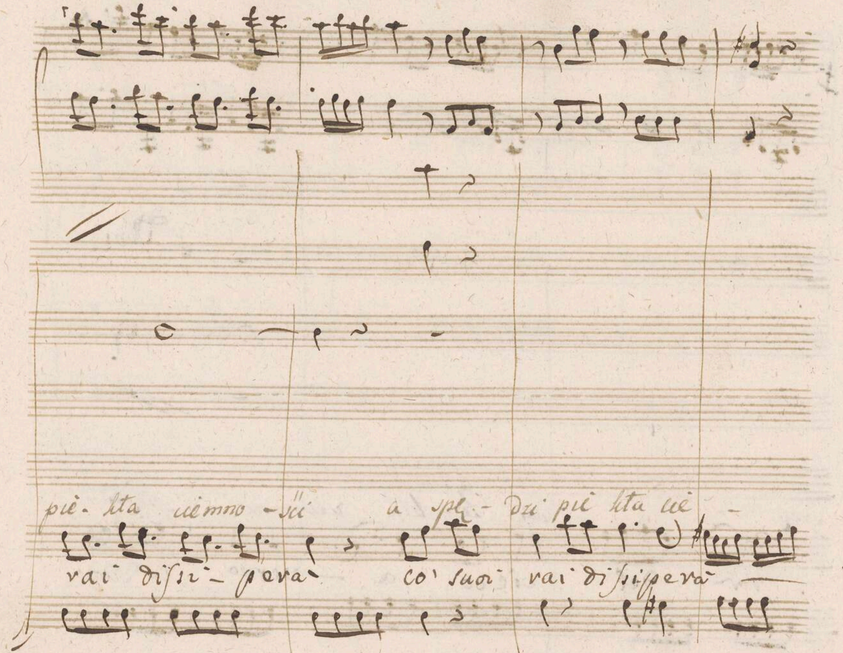
sor— ga

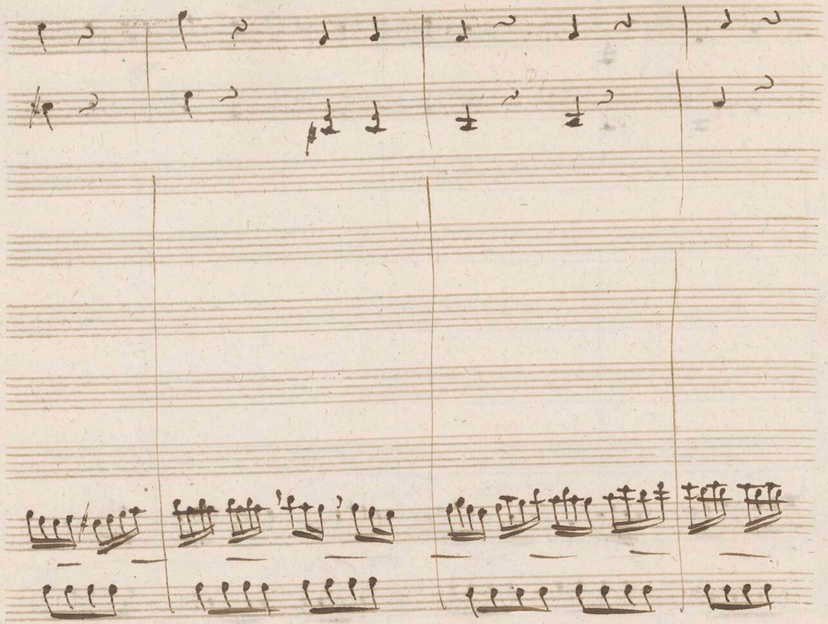
po— dnga

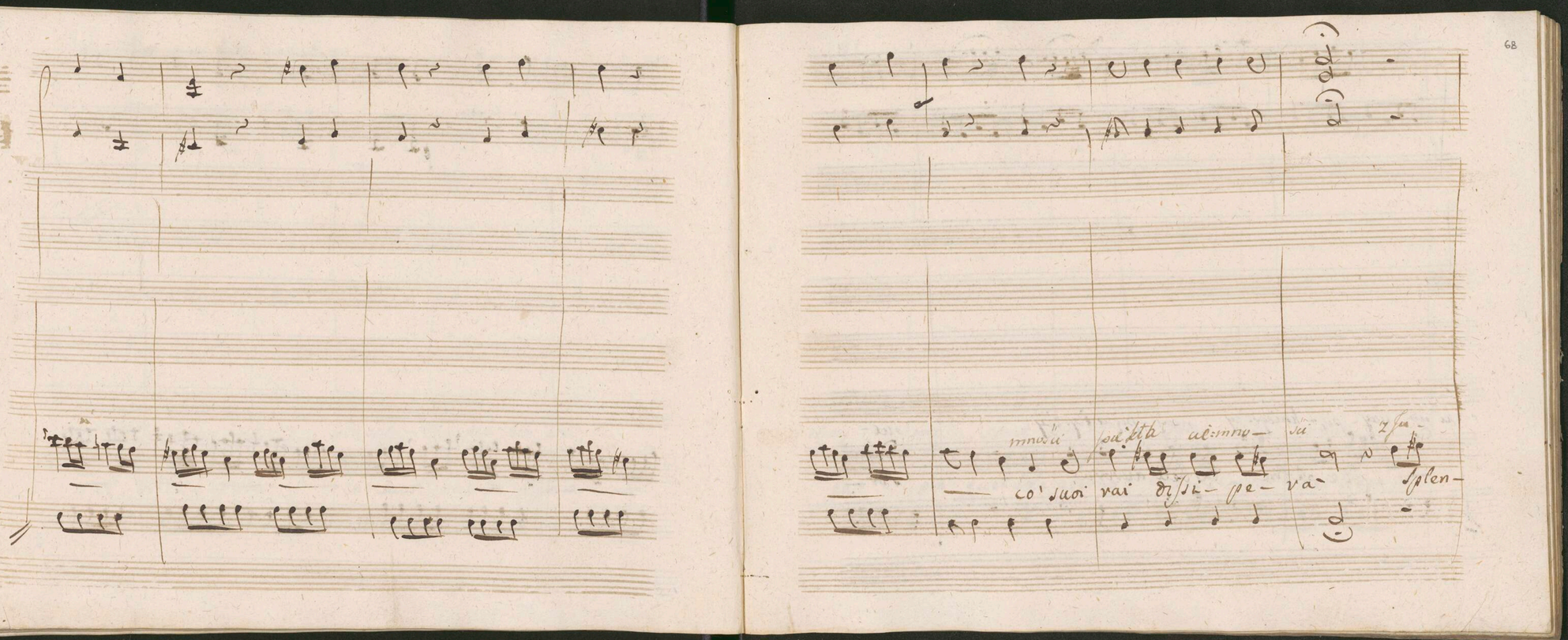
po gual sole


Uni.
terno
che l'or-


Uni.
var del
cic co a verno co' suoi


piè- tà ciémmo -sci a spe- Dzi piè tà cie -
vai dissi- pera co' suoi vai dissipera




mondo
pietà
ac-cen-
sù
Gesù
co' suoi rai
dissi-
pe-
va
splen-

li no nay- pię- knieyszey nay -pięknieyszey

— de alfin la bell'aurora

nie-

sor—

chay uiż słońce wschodzi ztąd dzień nayia

gà

poi quel Sole eterno che l'orror del cieco a—
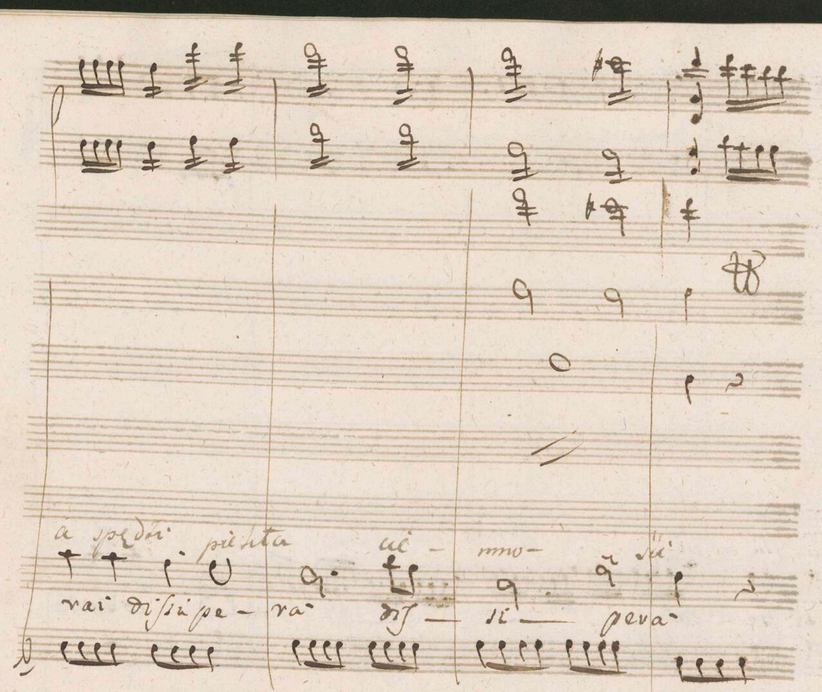
nieżyły Dla
vérno coi seiori
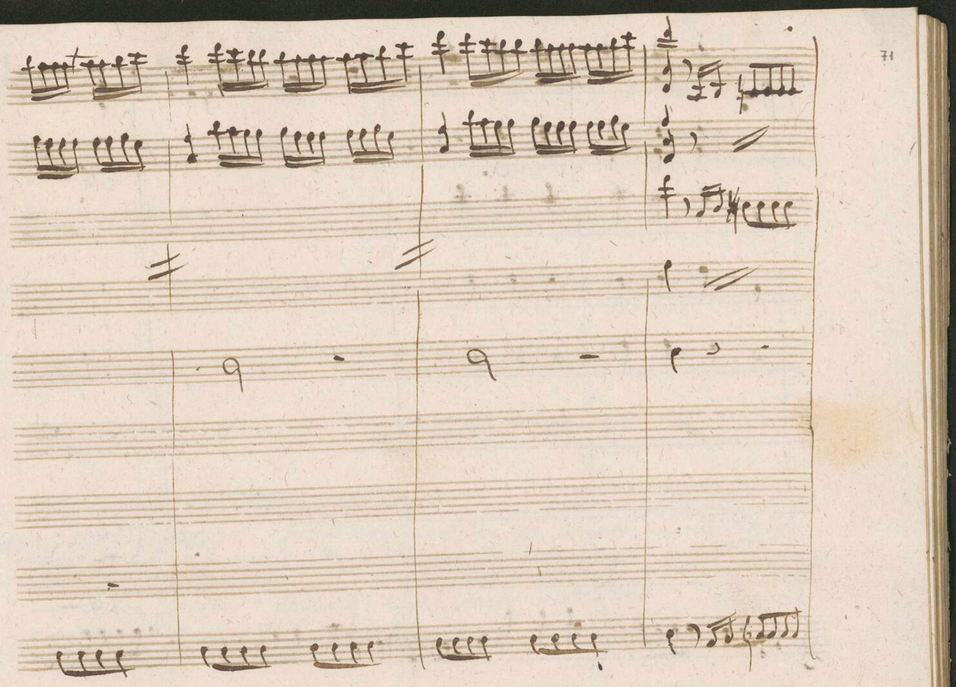
wrzystkich odrodzi
vai diſsi-pe— va

a pę-dzi
co suoi vai diſs-

piè-kta uè
di pe— va

rimasti
co'suoi


a spedir pietà
vai dissipe-
ra
ad-
mmo-
ra
sti
dol-
ce
si
pera

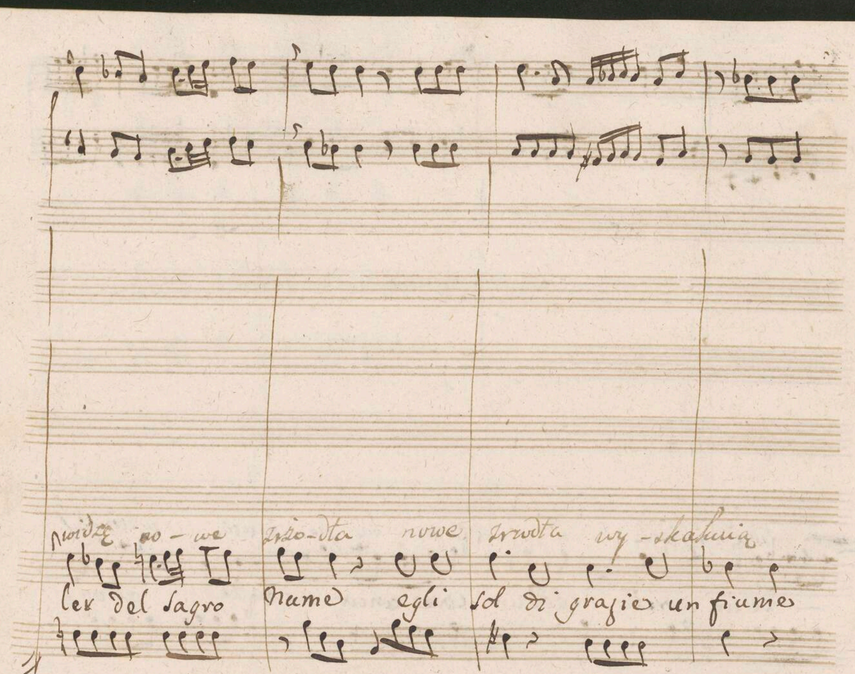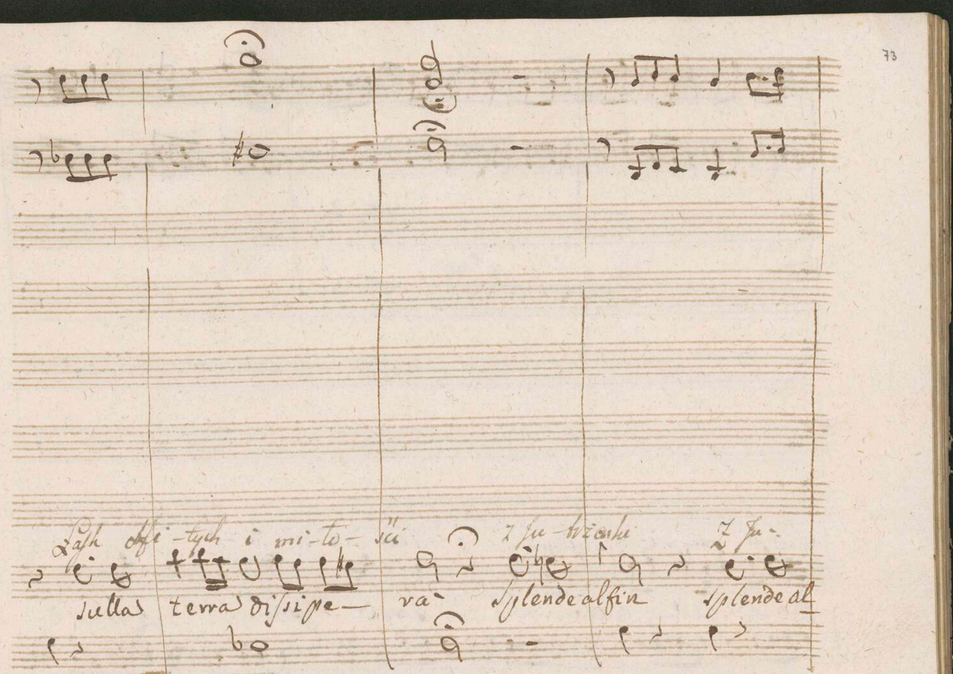


a.
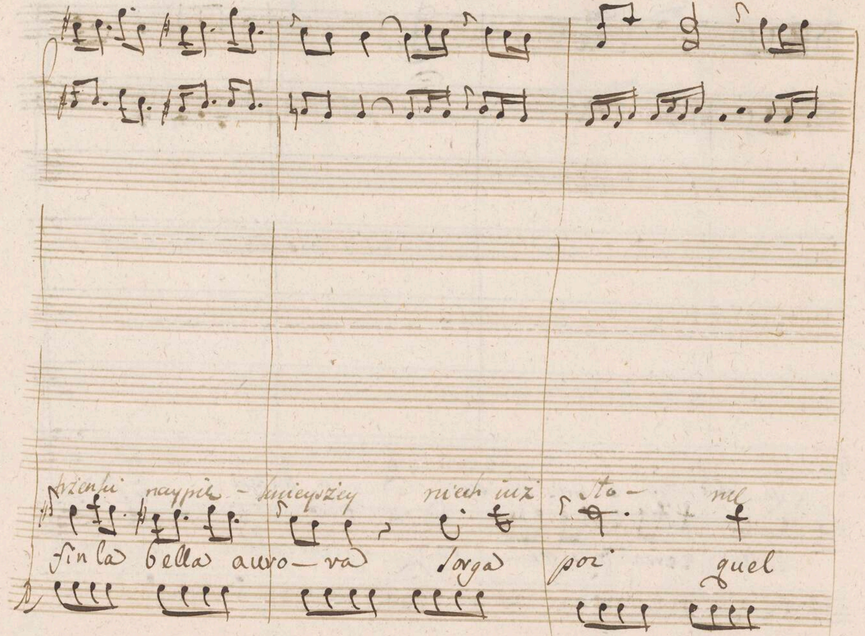
Spira
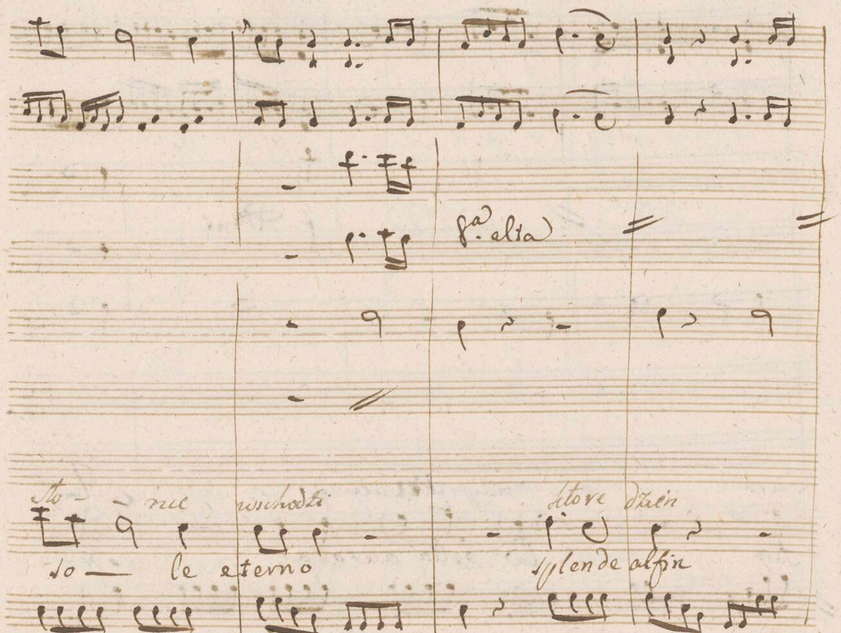
ce-
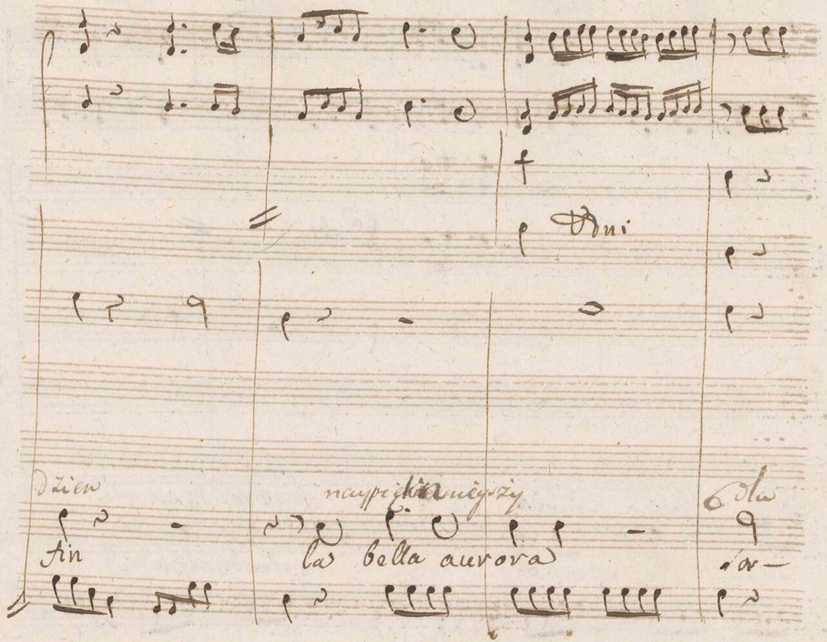
— de un cor- ce- de un cor- ancor ru- ga- al vo-


Novoje so - we
ter del sagro
Srzo-dta
nome
nowe
egli
Srzodta
sol di grazie un fiume
wy-skakuia


Zash offe-tych i mi-to- ści
sulla
terra dissipe
z fu-trzoski
va
splende alfin
z fu-
splende al


dzienki nayprzód - śnieżyczy
fin la bella aurora
nieco inż
sorga
sto -
poi
mi
quel


sto - nie wschodzi
so — le eterno
dzore dzień
splende alpin
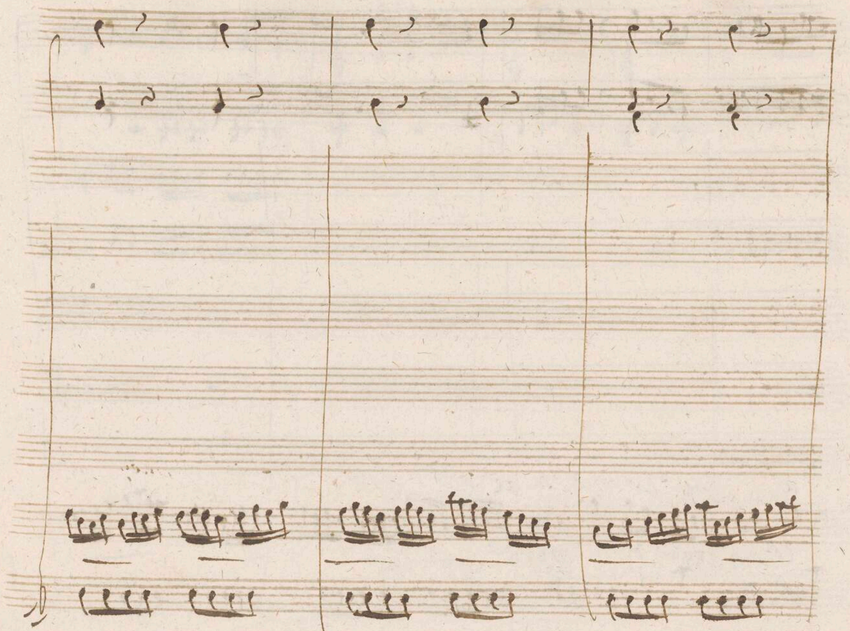

Dzień
fin
la bella aurora
Dni
— go
por
torga
por quel sole eterno
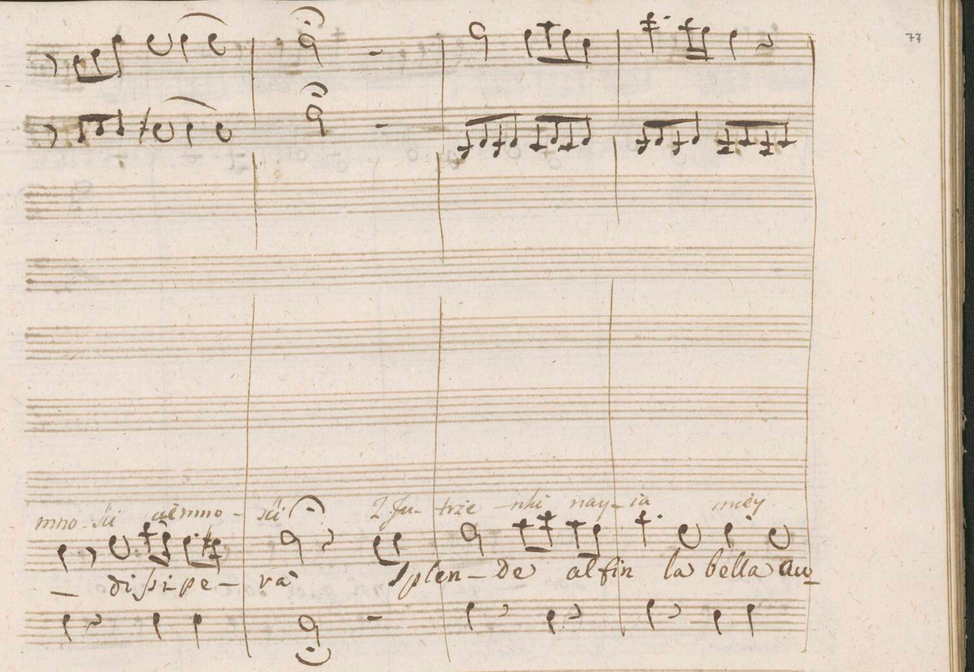
a spez- zi pie- tà ne- mo- ri
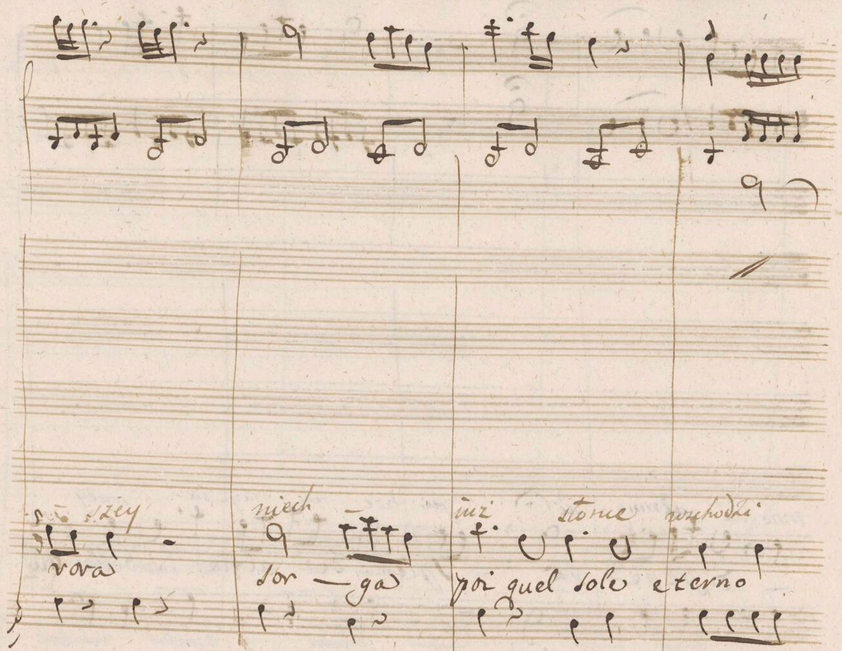
che l'avar del cieco avevvo
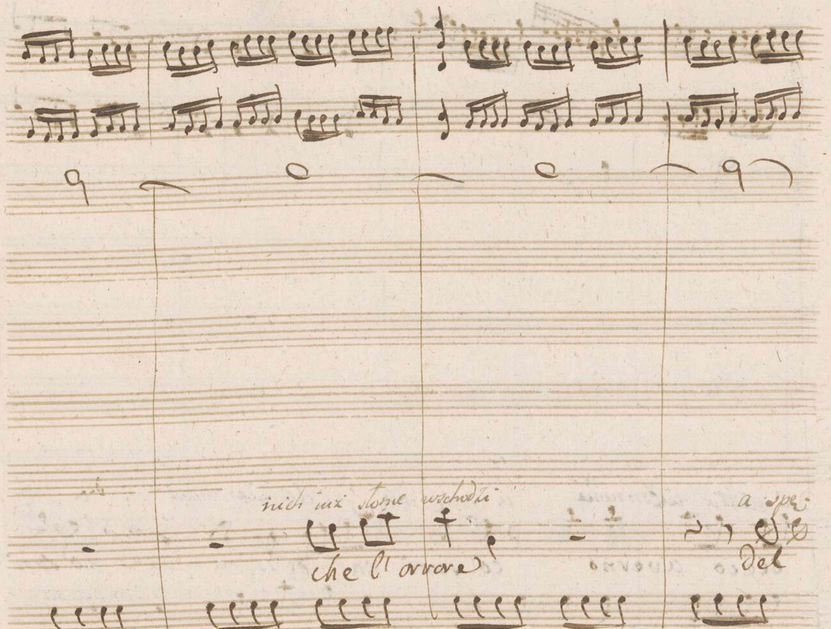
a spez- zi pie- tà ne-

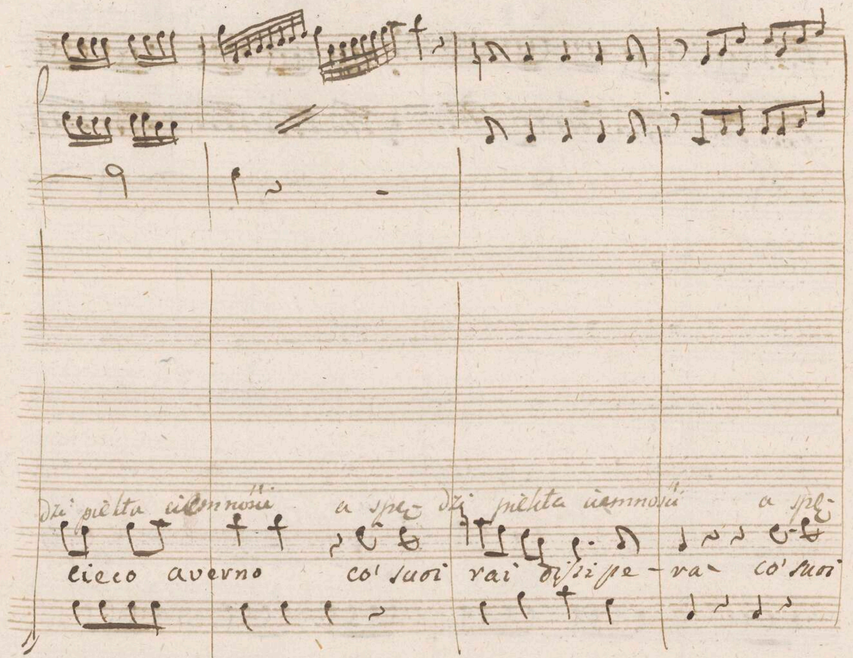
co' suoi rai dissi- pera-
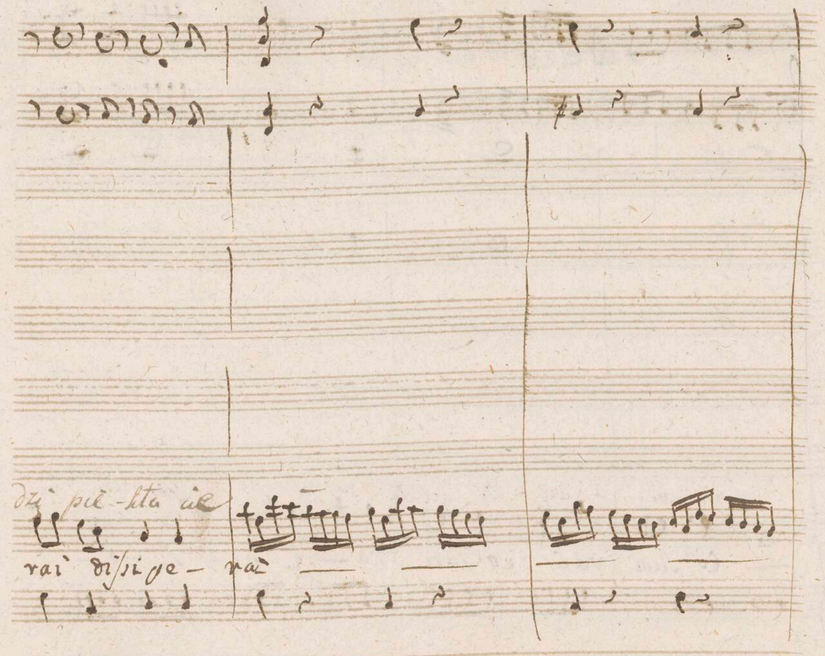



mio Sù
dissipe-
và
Sù
Ie Iu-
trie
nhi
nay-
ià
mey
splen-de
alfin
la bella Au-


rzey
rzech
iuż
stonce
wychodzi
vora
dor — ga
poi quel sole eterno


niech iuż słońce wychodzi
a spi
che l'aurora
del


Dì pièlta ièmmoìa a spe- dì pièlta ièmmoìa a spè
cièco averno co' suoi rai dissipe- ra co' suoi


Dì pièlta ièmmoìa
rai dissipe- ra

— Co' suoi vai co' suoi va— i dif- si pe—

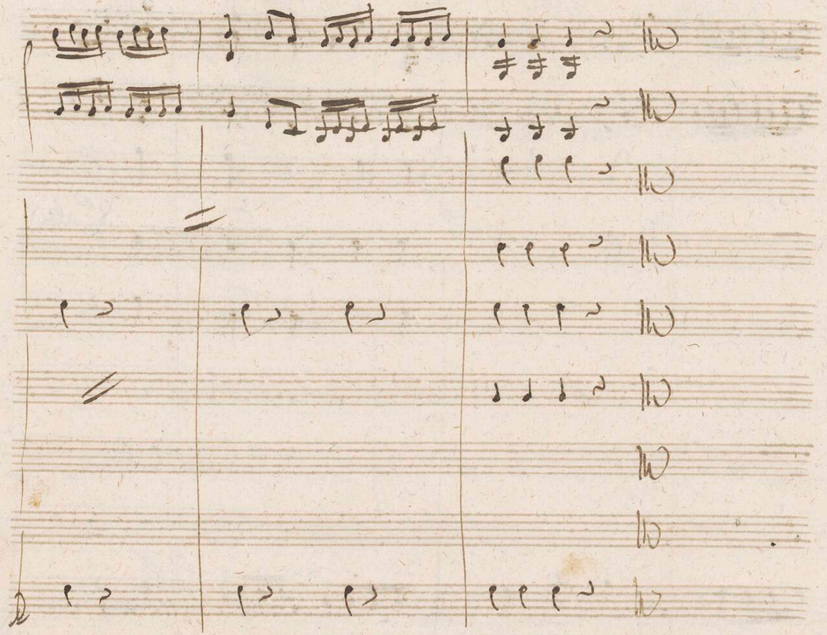
sii

rai

Vni

dissi— pe— ra.

8va alta



Ajaelo Ach iakie ta-ie mnice o Je-ste, przez u-

Oh quai misterj ekevni il Ciel pietoso in

sta twoiey Cerkwi dáj nam Bog o znaymia- Caleb Podobno twa

giorno si fatale a noi rivela Da questo labro inno-

siura in nia nam ska żnie Któ-rac szczęśliwszym wiekom

cento quante cose in un punto si fanno a noi palesi chiaro

Bog kie dyś go tu ie. Saila Panie: ciego o po znia my.

ta più felice il Ciel prepara Oh via che più si tarda

Idźmy do Cf tarza.

andiamo all'ava

Segue a 4

Vnio

Boe

Comis

Iofte

Ieila

Azaele

Caleb

Largh.

Dol.

O - trzyi mię gorzkie
Oczy l'amaro

płacze, gor - zkie płа — cze
płanto l'ama — ro płanto

zrob iąż Serca Pa — nem

zgombra dal cor l'affanno

zrob iąż Serca Pa

— nem

ale ty nas za-niechay

mastu ci lasci intanto

Toż Ociec ty - ra - nem²

Padre ton'zo ti - ranno

Powróć na to no

torni al tuo den lo

a - boz my to iąże wboiu².

il tuo dolor mi spiace

Cwża

Cho

pokoiu

pace

przykrość

pena

che tormento

w ia gadam.

i de:

parto

nasi- tach

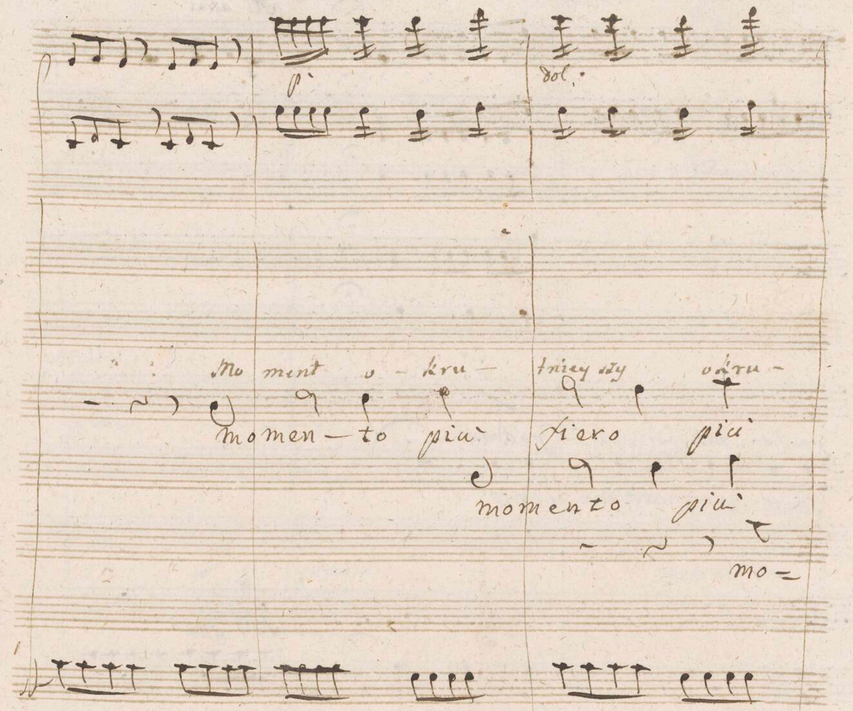
mancar mi

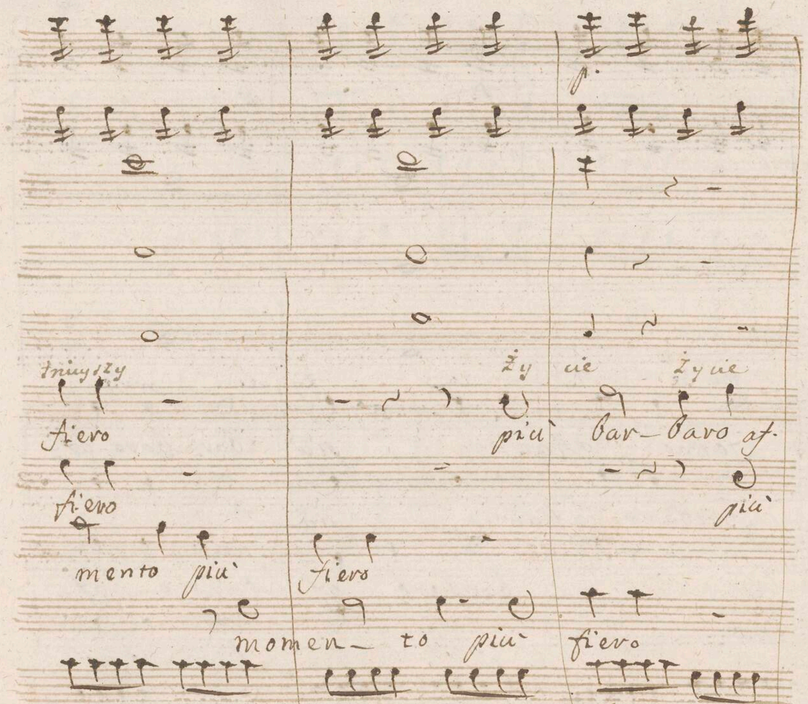
upadam nasi tach u — padam.

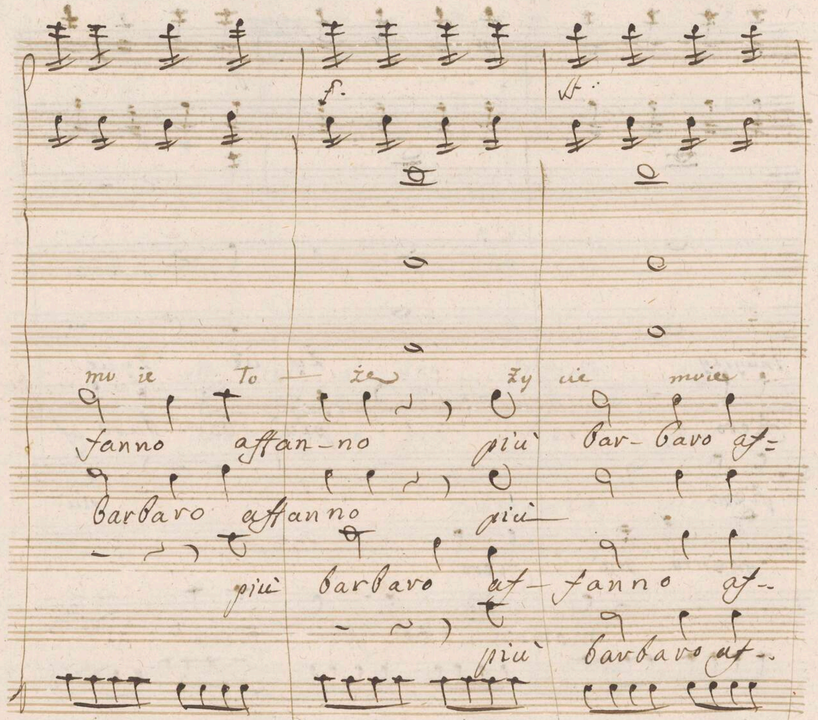
vento mancar mi vento

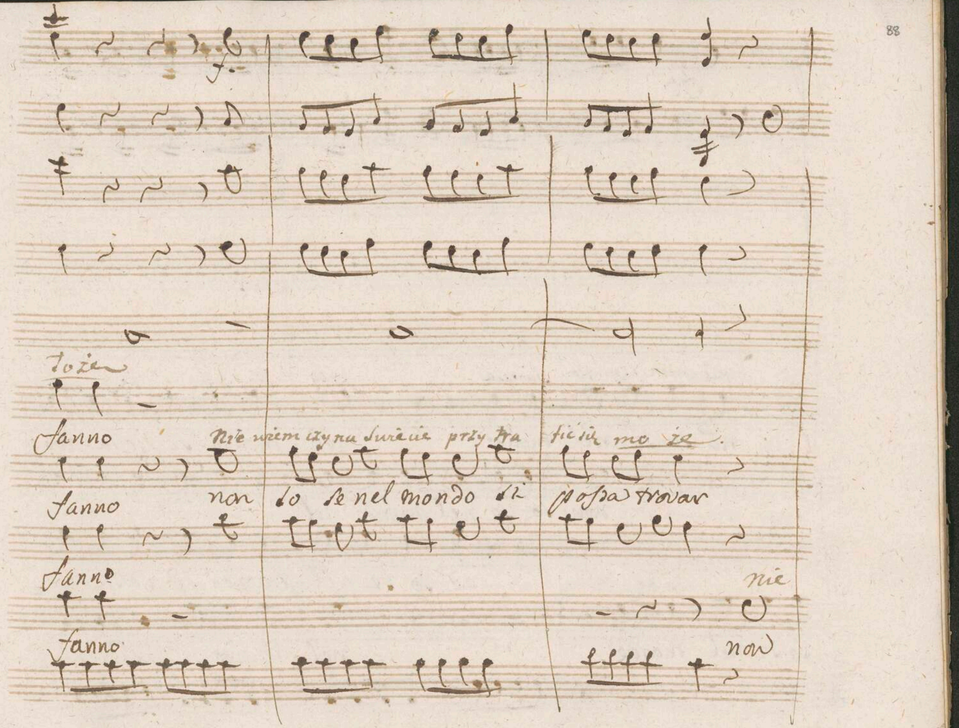
Allo assai

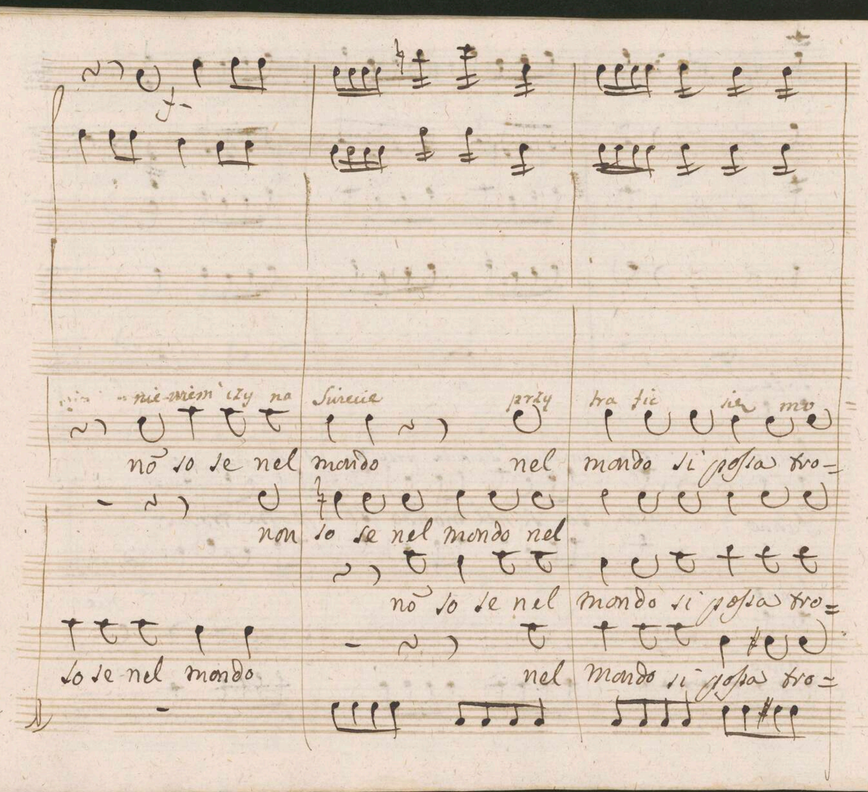
Allo assai

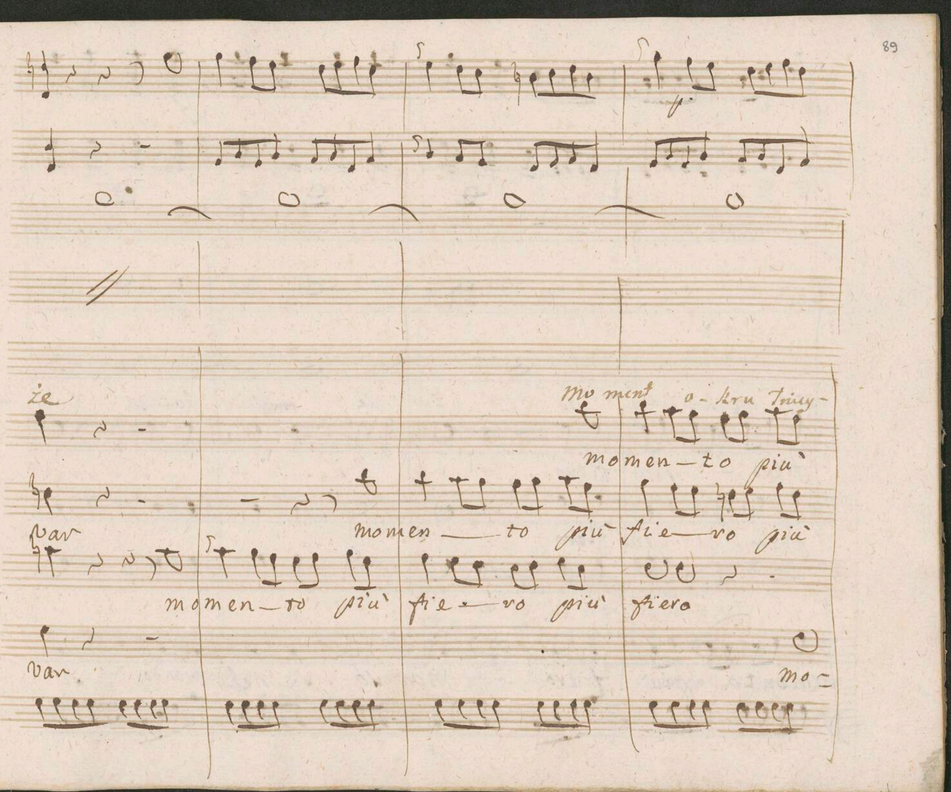

Mo ment o - kru - tniey ıży oźru -
momen - to più fiero più
momento più
mo -

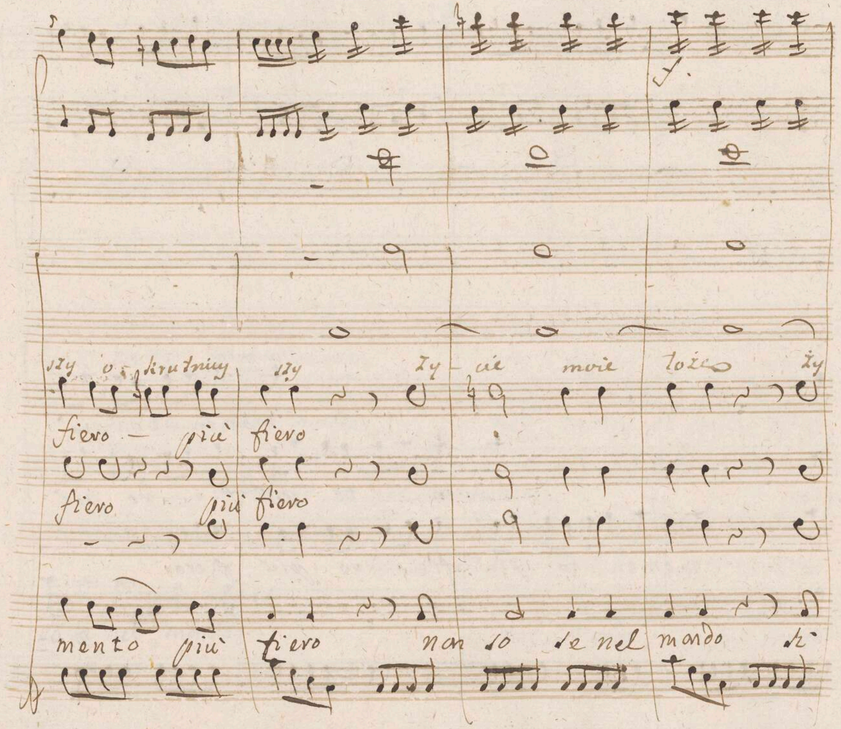

tniey ıży
Ży cie Życ ie
fiero
più bar - baro af -
fiero
più
mento più fiero
momen - to più fiero

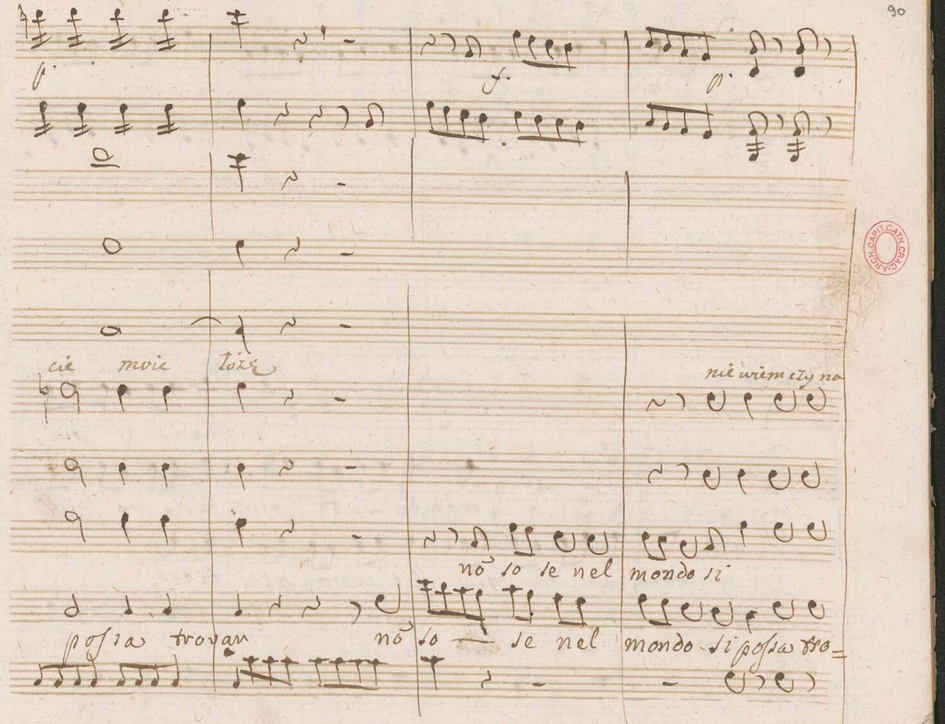

mu ie To że Zy ie moies
fanno affan-no più' bar- barvo af-
barbaro affanno più
più barbaro af- fanno af-
più' barbaro af-

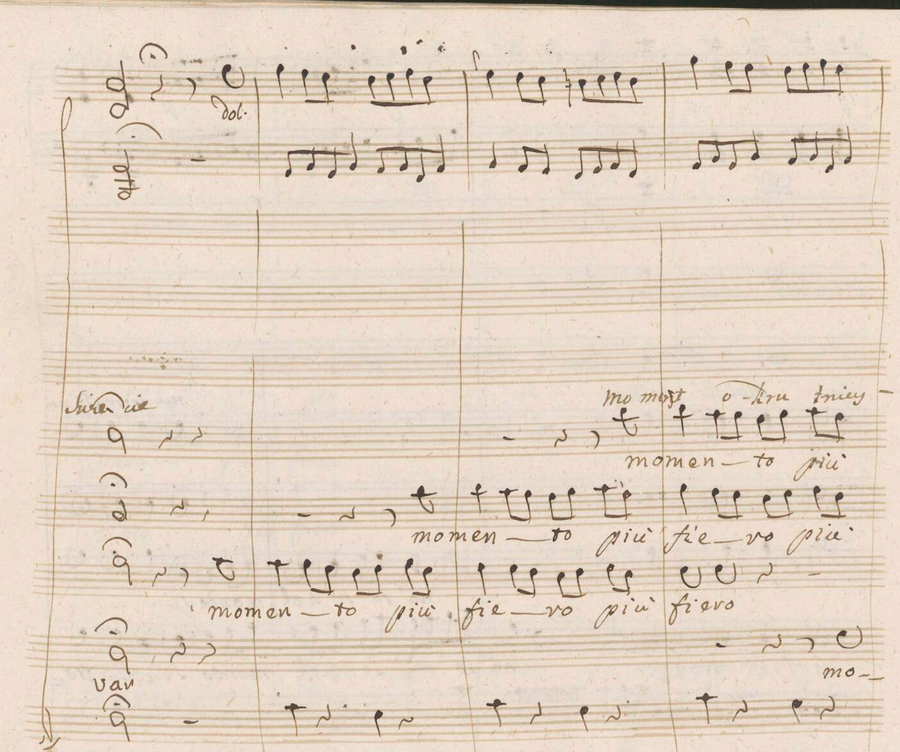

Tożsa
fanno Nie wiem czy na świecie przy ta tic ik mo że.
fanno non do se nel mondo di possa trovar
fanno nie
fanno now

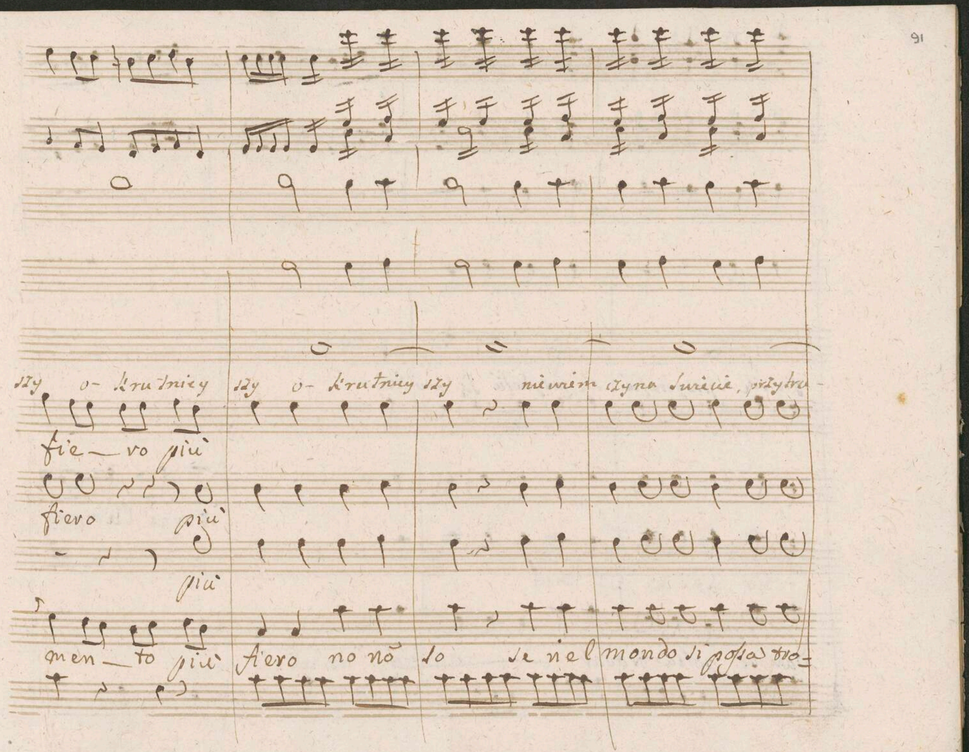

nie wiem czy na
Sureeia
przy
tra fic
ie
mo
no so se nel
mondo
nel
mondo si posso tro
non so se nel mondo nel
no so se nel mondo si posso tro
so se nel mondo
nel
mondo si posso tro


że
mo ment o-kru ciny
momen—to più
var
momen—to più fie—vo più
momen—to più fie—vo più fiero
var
mo


fiero — più fiero
fiero più fiero
mento più fiero non so de nel mondo di


cie movie tože
nè wiem czy na
no so de nel mondo di
posia trovar no so — de nel mondo di posia tro


dol.
Sicilienne
momen—to più fie—vo più
momen—to più fie—vo più
momen—to più fie—vo più fiero
mo—
var


Izy o- krutnicy Izy o- krutnicy Izy niewiern czyno Jurecie, przytro-
fie—vo più
fiero più
più
men—to più fiero no nō to se nel mondo si posia tro-

die sia prigionier sia prigionier sia mor-te

tergi l'amaro

ove si possa trovar

pianto

ma tu ci lasci in-

ogombra dal cor l'affanno

Padre non'io tiranno

tanto

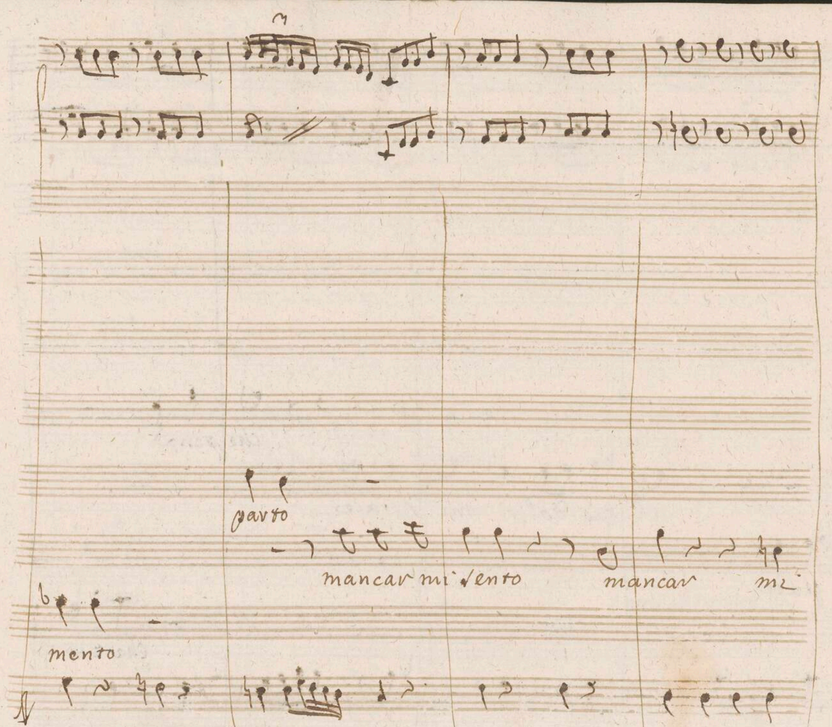
torni al tuo sen la
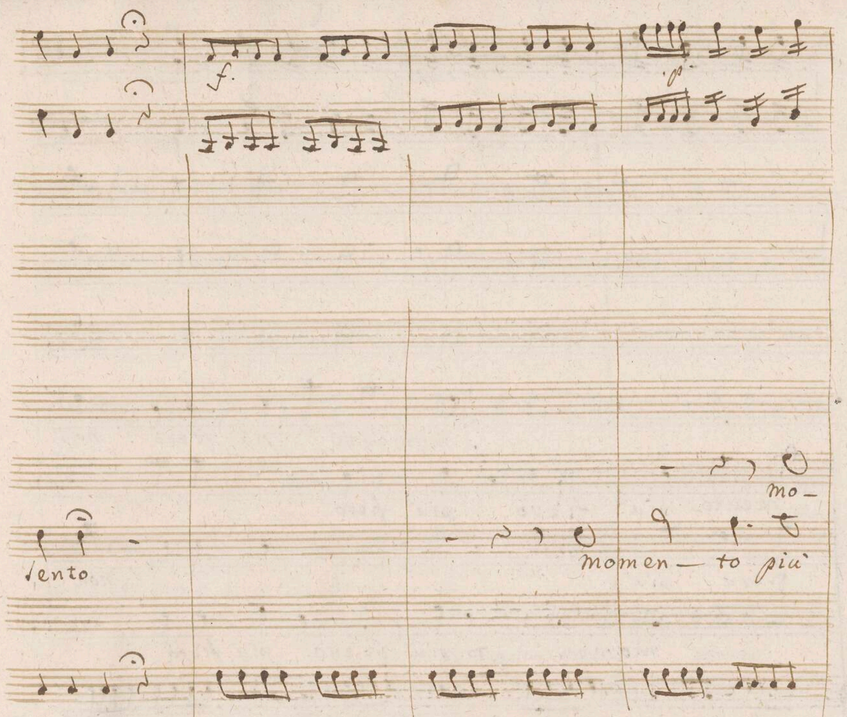
che pena

il tuo dolor mi spiace

pace

Che tor-


pavto
mancar mi vento
mancar
mi
mento


f.
p
vento
mo-
momen — to più

momento più fiero non

mento più fiero più fiero

fiero più non

momen – to più fiero più fiero

8va alta

do

mo-

do se nel mondo si posso trovar si

si posso provar provar

momento più fiero

men — to più fie — ro più fiero più fiero più fiero

momen — to più fiero più fiero non

momento più fiero

non so se nel mondo si posso provar mo —

no so se nel mondo si

so se nel mondo si

nel mondo si posso provar

men— to più fie— vo più fiero più fiero

momen—

momen— to più fiero

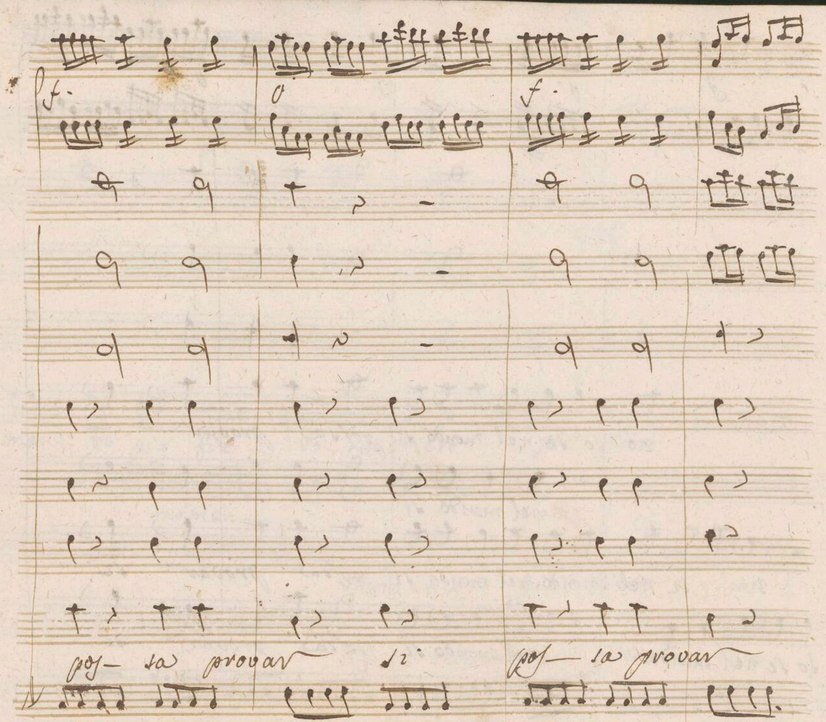
momento più fiero nav

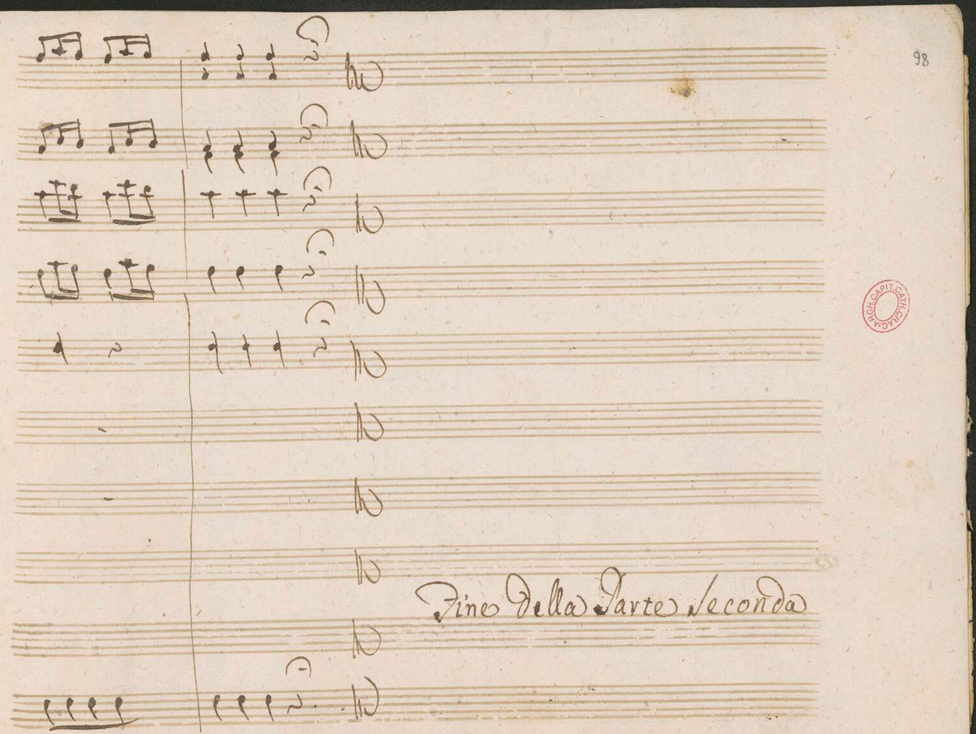
no so se nel mondo di posia provar

nel mondo di

non so se nel mondo nel mondo di posia provar di

so se nel mondo nel mondo di posia provar di


f.
f.
f.
poj— sa provar
poj— sa provar


Fine della Parte Seconda

ARCH. CAPIT. CATH. CRACOV.

Kwity wyrasona Odpisuię na fabrykę Punkta Stt. Suchockiego

Przyszedszy do Kamienicy Stt. Suchockiego Pogrubiem do Stancyi iego Mieszkania do niey słowa gdzieś mi grubiem podziała albo sobie kup albo się Panskim grubiem Cześ albo na miejsce odnos gdy to bierosz Skoczywszy do mnie Stt. Suchockiego [illegible] na te słowa bierę sobie iego wstawnego Cześladnika Franciszka Przybora lubo iego Cześladnik mieli za zna pod Przysięgą y Barbara Stróżka

Skoro Pattecrone Przez Przypadek gdym się chcyu ta zapy wten czas harpigę spadło kilka Kawatków Cudnak wtenie mnie było bo zamawane Pieniądze od Stt. Mireckiii

Jeszli wostatku to z Zalu y znieyspodzianego torfunku Pazyę ale nato daię dowod świadectwa Przez Katarzynę Kuchenną Służebnicę Lipnickiego y Podkromną tegoż samego Pana także Katarzyna Cześladnik na tęż samę Akcyą iest Czarnecki Mieszkaiący pod nrem 800 y Przybroblowski Autor tey sprawy.

Naczenie mato Comie zbit Matkę y zwołał ale ieszcze się sądzi na słowa Zabiię tę Bestyą ieżeli mię Cześladnik Cześnie kilka razy wtarmige słowa na Cześrzna świadek Przy którym mowił te słowa

O wszystko Podaię sprawiedliwości y dodawi Stt. Burmistrzowskich Prosząc o zastąpienie aby surowy odebrał nakaz takich niegodziwości Zeby się stąd krymitalney uprzykrzał inkwizycyi aby z insi Ięciowie y dzieci karaty.

Data Cracowia 29 Października 1796.



na tęż [illegible]
wroblowski Autor tey sprawy.

Narzeczi mato Bonie zbit Matkę y zawstat ale ieszcze się sadzi w
słowa zabić tę bestią ieżeli mię źle osądzą codzień kilka raz
wtamuie słowa na koszta swiadek przy którym mowił te słow

O wszystko podaię sprawiedliwości y żądam dla Burmistrzo radzkich
Prosząc o zatrzymanie aby surowy odebrał nakaz takich niegodzi
nie żeby się stąd kryminalney wyżtrygat inkwizycyi aby z
insi Ięzyczenie y dzięki karaty

Datta Cracovię 29 Septembris
1796.